

**JAHRESBERICHT**  
**RAPPORT**  
**ANNUEL**  
**RAPPORTO**  
**ANNUALE**  
**2010**

Istituto  
Svizzero

Roma  
Milano  
Venezia



**JAHRESBERICHT**  
**RAPPORT**  
**ANNUEL**  
**RAPPORTO**  
**ANNUALE**  
**2010**

Istituto  
Svizzero

Roma  
Milano  
Venezia

# Inhaltsverzeichnis

## Table de matières

### Indice

Stiftungsrat Conseil de fondation Consiglio di fondazione .....	004
Kommissionen Commissions Commissioni .....	005
Institut Institut Istituto .....	006
Propos du Président du Conseil de fondation .....	009
Bericht des Direktors des Instituts .....	010
<i>Zusammenfassung</i> .....	010
<i>Sommario</i> .....	011
<i>Aktivitäten</i> .....	012
<i>Publikationen</i> .....	014
<i>Öffentlichkeitsarbeit, Kommunikation</i> .....	014
<i>Stiftungsrat und Comité exécutif, Evaluation</i> .....	016
<i>Membri des akademischen Jahres 2009/2010</i> .....	018
<i>Scholars in residence</i> .....	019
<i>Personal</i> .....	020
<i>Bauliches</i> .....	022
<i>Finanzielle Situation und Fundraising</i> .....	022
<i>AMA ISR</i> .....	023
<i>Öffentliche Führungen durch die Villa Maraini</i> .....	024
<i>Wissenschaftliche Tätigkeit des Direktors</i> .....	025
<i>a) Forschungsprojekte</i>	
<i>b) Vorträge</i>	
<i>c) Publikationen</i>	
<i>d) Akademische Dienstleistungen</i>	
<i>Addendum: Elenco visite a Roma e Venezia</i> .....	027

Rapporto del Responsabile artistico .....	036
Rapport du Responsable scientifique .....	043
<i>Rapport d'activités 2010</i>	
<i>Projet de recherche du Responsable scientifique ISR/Post-Doc (50 %)</i>	
<i>Publication, conférence, panel</i>	
Elenco delle attività dell'anno 2010 Roma/Milano/Venezia .....	048
<i>Produzioni</i> .....	048
<i>Altre attività, Sostegni, Patrocini</i> .....	062
<i>Statistiche</i> .....	070
Publikationen 2010 Publications 2010 Pubblicazioni 2010 .....	072
Rapporto della Bibliotecaria .....	075
Projet de recherche « L'Institut Suisse de Rome. Une institution au service des relations scientifiques et culturelles internationales de la Suisse » : rapport 2010 .....	078
Photogalerie Galerie photo Galleria foto.....	081
Rapport de la Présidente de la Commission artistique .....	098
Rapport du Président de la Commission universitaire .....	100
Stimmen aus dem Institut Echos de l'Institut Eco dall'Istituto 2009/2010 .....	102
<i>Membri universitari</i> .....	102
<i>Membri artistici</i> .....	113
<i>Membri esterni</i> .....	121
Betriebsrechnung und Bilanz für das Jahr 2010 .....	130
Publikationen der Publications de la Pubblicazioni della Bibliotheca Helvetica Romana .....	132
Impressum Colophon Colophon .....	136

# Stiftungsrat Conseil de fondation Consiglio di fondazione

Charles Kleiber, Lausanne, Président

Patrick Aebischer, Lausanne (*jusqu'en mars 2010*)

Moreno Bernasconi, Massagno TI

Jacqueline Burckhardt, Zürich (*ab April 2010*)

Anne Cuneo, Zürich

Brigitta Gadiant, Chur (*bis März 2010*)

Gabriele Gendotti, Faido TI

Anne Keller Dubach, Zürich

Pierre Keller, Lausanne

Antonio Loprieno, Basel

Giorgio Margaritondo, Lausanne (*dès avril 2010*)

Nicola Mordasini, Lugano

Philippe Mudry, Lausanne

Françoise Ninghetto, Genève

Bernardino Regazzoni, Ambasciatore di Svizzera in Italia

Carlo Sommaruga, Genève

Membro d'onore: Renzo Respini, Lugano

**Finanzverwalter** Leila Del Don (BSI), Lugano  
**Trésorier**  
**Questore**

**Revisor** Leila Del Don (BSI), Lugano  
**Réviseur interne** Gabriele Zanetti (BSI), Lugano  
**Revisore interno**

**Sekretär** Elena Catuogno (ISR), Roma (*in maternità da settembre 2010*)  
**Secrétaire** Uli Sottriffer Zollinger (ISR), Roma (*Vertretung ab September 2010*)  
**Segretario**

# Kommissionen Commissions Commissioni

**Exekutivausschuss**  
**Comité exécutif**  
**Comitato esecutivo**

Charles Kleiber, Lausanne  
Nicola Mordasini, Lugano  
Philippe Mudry, Lausanne  
Françoise Ninghetto, Genève

**Künstlerische Kommission**  
**Commission artistique**  
**Commissione artistica**

Françoise Ninghetto, Genève, Présidente

Sybille Birrer, Bern  
Marianne Burki, Zürich  
Jacques Demierre, Genève  
Jean-Luc Manz, Lausanne  
Renato Reichlin, Bellinzona  
Urs Staub, Bern  
Salvatore Lacagnina (ospite)  
Christoph Riedweg (Gast)

**Wissenschaftliche Kommission**  
**Commission universitaire**  
**Commissione universitaria**

Philippe Mudry, Lausanne, Président

Margarethe Billerbeck, Fribourg (*bis März 2010*)  
Pascal Griener, Neuchâtel  
André Hurst, Genève  
Antonio Iacobini, Roma (Sapienza Università di Roma)  
Michele Loporcaro, Zürich  
Michele Luminati, Luzern  
Stefanie Martin-Kilcher, Bern  
Renato Martinoni, St. Gallen  
Edo Pogli, Lugano  
Volker Reinhardt, Fribourg (*ab April 2010*)  
Andreas Tönnemann, Zürich (ETH)  
Achatz von Müller, Basel  
Henri de Riedmatten (hôte)  
Christoph Riedweg (Gast)

<b>Direktor Directeur Direttore</b>	Christoph Riedweg	<b>Bibliothekarin Bibliothécaire Bibliotecaria</b>	Olivia Trono ( <i>fino a ottobre 2010</i> ) Romina Pallotto ( <i>da novembre 2010</i> )
<b>Künstlerischer Leiter Responsable artistique Responsabile artistico</b>	Salvatore Lacagnina	<b>Front office</b>	Marianna Palfrader
<b>Wissenschaftlicher Leiter Responsable scientifique Responsabile scientifico</b>	Henri de Riedmatten	<b>Künstlerische Mitglieder Membres artistiques Membri artistici 2009/2010</b>	Hadrien Dussoix, arts visuels, Chêne-Bourg, Genève Gian Michelle Grob, visuelle Künste, Luzern Angela Marzullo, arts visuels, Genève Esteban Pagés, arts visuels, Genève Gilles Rotzetter, arts visuels, Fribourg ( <i>repoussé à 2011 pour raisons de santé</i> ) Raphaël Cuomo, arts visuels (avec Maria Iorio), Genève ( <i>membre externe</i> ) Maria Iorio, arts visuels (avec Raphaël Cuomo), Genève ( <i>membre externe</i> )
<b>Administrator Administrateur Amministratore</b>	Stephan Markus Berger	<b>Wissenschaftliche Mitglieder Membres universitaires Membri universitari 2009/2010</b>	Tina Asmussen, Geschichte des Mittelalters und der Neuzeit (UNILU), Basel Matthieu Bernhardt, Littérature française/anthropologie (UNIGE), Neuchâtel Camilla Colombi, Archeologia classica (UNIBAS), Agno Simone Voegtle, Klassische Archäologie (UZH), Zürich John Weisweiler, Alte Geschichte (Cambridge), Uitikon Grégoire Extermann, Histoire de l'art (UNIGE), Genève ( <i>membre externe</i> ) Alexandra Nigito, Musikwissenschaft (UZH), Basel ( <i>membre externe</i> ) Ariane Varela Braga, Histoire de l'art (UNINE), Rome ( <i>membre externe</i> )
<b>Assistentin des Direktors, Verantw. Kommunikation &amp; Fundraising Assistante du directeur, resp. communication &amp; fundraising Assistente del direttore, resp. comunicazione &amp; fundraising</b>	Uli Sottriffer Zollinger ( <i>ab März 2010</i> )		
<b>Wiss.Assistierende des Direktors Assistants scientifiques du directeur Assistenti scientifici del direttore</b>	Andreas Schatzmann Camille Semenzato		
<b>Mitarbeiter Bereich Kunst Collaborateurs secteur Arts Collaboratori settore Arti</b>	Assistente curatoriale: <b>Valentina Sansone</b> Coordinamento delle attività: <b>Claudia Buraschi</b> Produzione e organizzazione delle attività: Roma <b>Elena Catuogno</b> ( <i>in maternità da settembre 2010</i> ) <b>Christina Meier</b> ( <i>Vertretung ab September 2010</i> ) Milano <b>Claudia Buraschi</b> Venezia <b>Jacqueline Wolf</b>		
<b>Mitarbeiter Bereich Wissenschaft Collaborateur secteur Sciences Collaboratore settore Scienze</b>	Tiziana Dionisio		Für die Mitglieder des akademischen Jahres 2010/2011 Pour les Membres de l'année académique 2010/2011 Per i Membri dell'anno accademico 2010/2011

<http://www.istitutosvizzero.it/membri-ospitalita/membri-attuali>



## Propos du Président du Conseil de fondation

Qui n'a rêvé d'une institution vivante, vivante comme la vie? Elle serait sage et audacieuse, saurait résister à la douceur des habitudes, à la nécessité des routines, aux comforts des ressources acquises pour s'inventer tous les jours. Elle donnerait à ses membres autant qu'elle en reçoit. Elle parlerait d'une seule voix mais saurait dire les nombreux visages de la vérité, la complexité du réel, la nécessité du doute. Elle serait une et multiple, locale et globale, apaisée et en mouvement, sereine et sur le qui-vive, toujours en avance d'une idée, d'un projet, d'une intuition, modeste et orgueilleuse, tolérante et exigeante à la fois, capable d'attirer les meilleurs et prête à accueillir celles et ceux qui veulent apprendre. Qui n'a eu ce rêve et n'a tenté de le faire vivre?

Notre Institut n'y a pas échappé. Après 3 ans d'activité intense, après avoir expérimenté, cherché des voies originales, osé de multiples innovations, géré les moyens avec parcimonie, le temps de l'évaluation est venu. D'abord celui de l'autoévaluation, puis sur la base d'une visite approfondie, celui de l'évaluation réalisée par des experts mandatés par nos partenaires de la Confédération et choisis d'un commun accord.

Le résultat est venu confirmer notre conviction: oui la structure est saine, oui la direction est excellente, oui il y a encore un potentiel de développement important et des marges de progrès, oui. Mais l'Institut Suisse de Rome est vivant. Il peut mobiliser ses moyens, ses compétences, ses rêves pour penser son avenir. Saura-t-il faire reconnaître sa modeste singularité dans le tumulte mondial des arts et des sciences en dialogue? Saura-t-il être la voix d'une Suisse décomplexée et innovante dans une Italie et un monde méditerranéen qui se cherchent et inventent, parfois de façon souterraine, parfois avec éclat, de nouvelles manières d'être de notre temps? L'avis des experts, leurs recommandations nous donnent beaucoup d'espoir. Il faut maintenant transformer l'espoir en réalité, trouver de nouvelles ressources, convaincre, avancer toujours et encore. C'est la belle perspective de l'année à venir.

*Dr. Charles Kleiber*



## Bericht des Direktors des Instituts

### Zusammenfassung

**A**uch im Jahre 2010 hat das Istituto Svizzero di Roma (ISR) mit insgesamt 60 Aktivitäten in den drei Sitzen Rom, Mailand und Venedig sowie einer Ausstellung in Turin an der Grenze der Belastbarkeit operiert. Dies umso mehr, als verschiedene Sonderveranstaltungen dazukamen, darunter in der ersten Jahreshälfte – in Anwesenheit von Bundesrat Burkhalter und anderen Persönlichkeiten – das MAXXI-Weekend, die Vernissage einer Gemeinschaftsausstellung mit der Kunsthalle Basel, eine Sektion am ersten Schweizerischen Kongress für Kunstgeschichte an der Universität Bern, im Herbst die definitive Lancierung der Vereinigung der Membri und Freunde AMA ISR in Basel sowie ein Atelier d'architecture über die Villa Maraini in Rom. Im Spätherbst wurde ausserdem die in der Leistungsvereinbarung vorgesehene, für die Zukunft des ISR fundamentale Evaluation mit der Abfassung eines umfangreichen Selbstevaluationsberichts in die Wege geleitet.

Von März bis April 2010 hat das ISR in der Person des Leibniz-Preisträgers Dominik Perler erstmals offiziell einen 'scholar in residence' aufgenommen. Diese neue Einrichtung hat sich sogleich bewährt und kann dank einer grosszügigen Spende von Gunhild und Olaf Kübler auch im laufenden Jahr weitergeführt werden. Die Membri sind u. a. durch einen dreitägigen Workshop und eine Gemeinschaftsausstellung in die Aktivitäten integriert worden. Diese und andere z.T. in vorhergehenden Jahren organisierte Initiativen haben sich 2010 in insgesamt 13 neuen Publikationen niedergeschlagen.

Zwischen dem ISR und der Universität Zürich wurde eine letztmalige Verlängerung der Amtszeit des Direktors um ein Jahr bis zum 31. Januar 2013 vereinbart. Das Kernteam konnte ab März durch die vorerst zeitlich beschränkte Einstellung einer

Direktionsassistentin, die zugleich für Kommunikation und Fundraising verantwortlich ist, verstärkt werden (Uli Sottriffer). Der Sponsorvertrag mit der BSI wurde um ein weiteres Jahr erneuert. Seit Januar 2010 öffnet die Villa Maraini jeden Montagnachmittag die Tore für geführte Besichtigungen.

### Sommario

**A**nche nel 2010, con un totale di 60 eventi realizzati presso le tre sedi di Roma, Milano e Venezia e una mostra a Torino, l'Istituto Svizzero di Roma (ISR) ha operato al limite delle proprie forze, tanto più se consideriamo la serie di iniziative fuori programma che si sono aggiunte durante l'anno. Tra queste – in presenza del Consigliere federale Burkhalter e di altre personalità – il MAXXI-Weekend, il vernissage di una mostra collettiva in collaborazione con la Kunsthalle Basilea, una sezione al primo Congresso svizzero in storia dell'arte all'Università di Berna, il lancio dell'Associazione dei Membri e Amici AMA ISR a Basilea e un atelier di architettura organizzato a Roma sulla Villa Maraini. In autunno inoltrato è stata avviata la valutazione, già prevista dal contratto di prestazione e fondamentale per il futuro dell'ISR, con la stesura dell'ampio documento di autovalutazione.

Da marzo ad aprile 2010, l'ISR ha ospitato ufficialmente per la prima volta uno 'scholar in residence' nella persona di Dominik Perler, vincitore del Premio Leibniz. Questo nuovo tipo di accoglienza si è subito consolidato con risultati eccellenti e, grazie alla generosa donazione di Gunhild e Olaf Kübler, potrà avere un seguito anche nell'anno in corso. I membri, inoltre, sono stati integrati nelle attività dell'ISR, attraverso una mostra collettiva e la partecipazione ad un workshop di tre giorni. Questa e altre iniziative dell'anno in corso e degli anni precedenti hanno trovato il loro coronamento, nel 2010, in un totale di 13 nuove pubblicazioni.

Tra l'ISR e l'Università di Zurigo è stato concordato un ultimo prolungamento del periodo di attività del direttore per un anno, fino al 31 gennaio 2013. Il nucleo dello staff ha avuto quindi modo di rafforzarsi, da marzo e per un periodo determinato, grazie all'assunzione di un'assistente di direzione, al contempo responsabile per la comunicazione e il fundraising (Uli Sottriffer). Il contratto di sponsorizzazione con la BSI è stato rinnovato di un anno. Da gennaio 2010 Villa Maraini apre le porte ogni lunedì pomeriggio per visite guidate.



## Aktivitäten

**D**reihundvierzig künstlerische Events und siebzehn im Bereich Wissenschaft plus ein gemeinsamer Workshop: so lautet nüchtern die Bilanz der Aktivitäten des ISR im Berichtsjahr. Bedenkt man, dass für deren Durchführung insgesamt höchstens neun Stellen zur Verfügung standen (inkl. Direktor, Direktionsassistentin und Verwalter; der Rest des Personals entfällt auf Reinigung, Garten, Küche, Bibliothek und wissenschaftliche Assistenz des Direktors), so lässt sich leicht ermes- sen, welche Herausforderung ein solches Programm für alle Beteiligten erneut bedeutete. Die unverändert hohe Kadenz erklärt sich nicht zuletzt mit einer Intensivierung der Aktivitäten in den beiden Sätzen in Mailand und Venedig, wie sie auch von ausserhalb des ISR gewünscht wurde. Während der Fokus in der ersten Jahreshälfte mit dem mehrteiligen Projekt des Künstlerkollektivs “Paloma presents” auf Mailand lag, rückte im Herbst Venedig ins Zentrum: Unter dem Titel “Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland” folgten ab der Eröffnung der Architekturbiennale Ende August drei Ausstellungen aufeinander, welche die Arbeiten von Architekturkursen an der ETHZ, der USI (Accademia di Architettura, Mendrisio) und der EPFL präsentierten. Vom jungen Graphiker Ludovic Balland wirkungsvoll gestaltete Plakate machten an verschiedenen Stellen in der Lagunenstadt auf die Ausstellungen im Palazzo Trevisan degli Ulivi aufmerksam.

Überhaupt war die zweite Jahreshälfte schwerpunktmässig der Architektur gewidmet, mit der *lectio magistralis* des Stararchitekten Mario Botta und dem in Zusammenarbeit mit der Depart Foundation vom Bereich Wissenschaft organisierten, in den Medien stark beachteten Kongress “What ever happened to Italian architecture?” als Höhepunkten in Rom. Die Architektur mit ihrer Zwischenstellung zwischen ‘arti’ und ‘scienze’ erweist sich neben der Kunstgeschichte für das ISR zunehmend als besonders sinnvolles und ergiebige Thema.

Unter den weiteren Aktivitäten im Bereich Kultur & Kunst verdienen zwei Ausstellungen in Rom gesonderte Erwähnung – Ausstellungen, die aus der Sicht des Schreibenden neue Standards gesetzt haben: a) “Strange Comfort (Afforded by the Profession)”, eine von Adam Szymczyk mit Salvatore Lacagnina gemeinsam kuratierte, sich durch feinsinnige künstlerische Auseinandersetzung mit Tradition und

Geschichte auszeichnende Ausstellung, die sich von unserer Sala Elvetica über den Garten von S. Isidoro und das Antiquariat C.E. Rappaport bis zum Keats-Shelley House an der Spanischen Treppe erstreckte und deren gleichnamige Partnerausstellung einige Wochen später in der Kunsthalle Basel eröffnet wurde; b) “Black<sup>2</sup>”, eine von Konstantin Grcic, dem Designer of the Year 2010 (Design Miami), konzipierte Ausstellung, welche in erfrischend verspielter Weise der überraschend vielfältigen Präsenz des schwarzen Vierecks in Alltagsgegenständen nachspürt. Die zuletzt genannte Ausstellung hat weit über das ISR hinaus Beachtung gefunden und wurde selbst in der Herald Tribune ausführlich besprochen.

Auch im Bereich Wissenschaft sind im vergangenen Jahr mehrere Highlights zu verzeichnen. Ausser der bereits genannten Tagung zur italienischen Architektur und den sehr gut besuchten *lectiones magistrales* von Oskar Bächtli (membro ISR 1975–77) und Dominik Perler gehören dazu vor allem die internationalen Kongresse aus Anlass verschiedener Jubiläen: a) 100. Todestag des für den Übergang vom päpstlichen zum modernen Rom zentralen Architekten Gaetano Koch, über den Britta Hentschel (membro ISR 2006/07) an der ETHZ ihre Dissertation verfasst hat; b) 100. Todestag des Gründers des Roten Kreuzes Henry Dunant; c) 100. Geburtstag der prominenten Genfer Philosophin und Jaspers-Schülerin Jeanne Hersch; d) 30. Todestag des einflussreichen schweizerischen Entwicklungspsychologen Jean Piaget. Zum Gedenken an den schicksalsträchtigen Fall Roms im August 410 n. Chr. fand zudem im Herbst ein Doppelkongress statt, der medial schon im Vorfeld ein bemerkenswertes Echo ausgelöst hatte und das bis heute als historisches Exempel faszinierende Ereignis sowohl aus historisch-philologischer wie auch aus archäologischer Perspektive beleuchtete.

Während diese beiden Tagungen in Kooperation mit dem DAI Rom, der British School at Rome, dem Palazzo Massimo und den Universitäten Basel und St Andrews durchgeführt wurden, arbeitete das ISR bei anderen Veranstaltungen mit weiteren schweizerischen und italienischen Universitäten, mit der Schweizer Botschaft, mit den Kantonen Basel und Genf, den Städten Lausanne und Genf sowie mit anderen renommierten Institutionen wie der Banca d'Italia, der Croce Rossa Italiana, der UNESCO, der Casa di Goethe, dem MAXXI, dem MART Rovereto, der Villa Medici, der Bibliotheca Hertziana/Max-Planck-Institut für Kunstgeschichte und dem Berliner Exzellenzcluster TOPOI zusammen.



## Publikationen

**A**ussergewöhnlich reich fällt in diesem Jahr die Ernte bei den Veröffentlichungen aus. Im Bereich Kunst sind drei Ausstellungskataloge sowie die drei Publikationen anzuführen, welche begleitend zu den Ausstellungen im Rahmen von "Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland" in Venedig die Forschungsergebnisse dreier Architekturveranstaltungen präsentierten. Sie sind soeben im Wettbewerb "Die schönsten Schweizer Bücher 2010" des BAK ausgezeichnet worden und haben ein Ehrendiplom "Schönste Bücher aus aller Welt, Leipzig 2011" erhalten.

Im Bereich Wissenschaft sind im Berichtsjahr die Akten von sechs Tagungen erschienen, die zwischen 2006 und 2009 ganz oder teilweise im ISR stattgefunden haben. Eine dieser Publikationen ist in der institutseigenen Reihe "Bibliotheca Helvetica Romana" veröffentlicht worden (Ada Neschke-Hentschke [Hrsg.], *Argumenta in dialogos Platonis Teil I: Platoninterpretation und ihre Hermeneutik von der Antike bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts*).

Zu diesen zwölf Neuerscheinungen gesellt sich das von den Membri des ISR Esteban Pagés (Kunst) und Simone Voegtle (Wissenschaft) zusammen mit Henri de Riedmatten publizierte Journal A3 (Roma: Nero, 2010, 36 S.), welches die Resultate eines im Rahmen des Swiss Cube #2 durchgeführten Workshops enthält. Für Einzelheiten sei auf die untenstehende Liste verwiesen.

## Öffentlichkeitsarbeit, Kommunikation

**I**m Bemühen, den Bekanntheitsgrad des ISR auch in der Schweiz weiter zu erhöhen, haben wir die Eröffnung des spektakulären neuen Museums der iranischen Architektin Zaha Hadid MAXXI (Museo nazionale delle arti del XXI secolo) Ende Mai 2010 zum Anlass genommen, um für ausgewählte VIP-Gäste ein Wochenende in Rom zu organisieren. Dass die Schweiz mit der aus einem Forschungsprojekt des Archivio del Moderno (Mendrisio) hervorgegangenen Ausstellung "Luigi Moretti architetto. Dall'irrazionalismo all'informale" bei der Inauguration prominent vertreten war, erleichterte die Aufgabe. Zum exklusiven

Rahmenprogramm gehörte u. a. auch eine Führung durch die Caravaggio-Ausstellung in den Scuderie del Quirinale durch den Kurator und brillanten Caravaggio-Experten Claudio Strinati sowie ein abendlicher Empfang im Garten der Villa Maraini. Unter den Gästen konnte der Präsident des ISR Charles Kleiber auch Bundesrat Didier Burkhalter, Staatssekretär Mauro dell'Ambrogio, den Präsidenten der Pro Helvetia Mario Annoni, Ständerat Felix Gutzwiller, Nationalrätin Kathy Riklin, den Stadtpräsidenten von Lugano Giorgio Giudici und den CEO unserer Partnerbank Alfredo Gysi begrüssen.

Überhaupt hat im abgelaufenen Jahr eine wachsende Zahl von Politikerinnen und Politikern das ISR besucht, darunter die Ständeratspräsidentin Erika Forster-Vannini, die Delegation der Bundesversammlung zur Pflege der Beziehungen mit dem italienischen Parlament mit Ständerat Filippo Lombardi und Nationalrätin Kathy Riklin, die Regierungsrätin des Kantons Zürich Regine Aeppli, die Stadtpräsidentin von Genf Sandrine Salerno mit unserem Stiftungsratsmitglied Nationalrat Carlo Sommaruga sowie Paolo Bernasconi und Cornelio Sommaruga vom IKRK, der Regierungsrat des Kantons Wallis Claude Roch und eine Gruppe der CVP Schweiz mit Nationalrat Norbert Hochreutener. Diese Kontakte zur politischen Schweiz sind für das Institut von grosser Bedeutung, und es sei an dieser Stelle auch der Schweizerischen Botschaft, insbesondere Botschafter Bernardino Regazzoni, für die Unterstützung unserer Bemühungen gedankt. Für eine vollständige Liste der Besucherinnen und Besucher (zusätzlich zu den Veranstaltungen) s. unten.

Was die Pressearbeit betrifft, so hat sich die kontinuierliche Zusammenarbeit des Bereichs Kunst mit dem Ufficio stampa von Alessandra Santerini und im Bereich Wissenschaft nicht zuletzt die Kooperation mit der Depart Foundation beim Architekturkongress positiv ausgewirkt. Grössere Artikel in massgeblichen Tageszeitungen wie Sole 24 Ore, Messaggero, Repubblica und Corriere della Sera zeugen zusammen mit Beiträgen in Fachzeitschriften und Internetforen von wachsender Aufmerksamkeit für die Aktivitäten des ISR seitens der italienischen Medien. Besondere Erwähnung verdient die ausführliche Präsentation der Villa Maraini als einer "dimora storica" auf dem Titelblatt und gleich sieben Seiten der "Gazzetta dell'Antiquariato" im Juni 2010. Auch wenn das Terrain in der Schweiz für uns diesbezüglich härter ist, sind im Berichtsjahr immerhin Artikel in der NZZ und im Corriere del Ticino sowie im Kulturmagazin "Passagen" der Pro Helvetia erschienen. Ausser-

dem war das ISR auch in Sendungen des Schweizer Radios Thema (Beiträge zu einzelnen Veranstaltungen auf DRS 1 am 27.7., auf DRS 2 am 30.11. und auf RSI Rete Due am 4.11.2010; DRS 2 “Musik für einen Gast” vom 4. und 10.4. sowie 14.8.2010; RSR “Forum” vom 13.12.2010, direkt aus der Villa Maraini übertragen).

Intern wurde die Kommunikationsstrategie des ISR in verschiedenen Sitzungen und in einem Workshop mit der Medienverantwortlichen der Pro Helvetia, Isabel Drews, reflektiert. Die erste Seite unserer Homepage wurde von unseren Graphikern Christoph Radl und Antonella Provasi (R.A.D.L.&, Mailand) neu gestaltet, so dass jetzt gleichzeitig sowohl die länger laufenden Ausstellungen wie auch die aktuellen Ereignisse angezeigt und Aktualitäten über den News Ticker kommuniziert werden können.

## Stiftungsrat und Comité exécutif, Evaluation

**I**m Stiftungsrat ist es 2010 zu verschiedenen Veränderungen gekommen. Der neue Botschafter Bernardino Regazzoni, den das ISR im Januar 2010 in einer Cena membri in der Villa Maraini begrüßen konnte, gehört dem Leitungsorgan des ISR *ex officio* an. Als Nachfolger von Patrick Aebischer und Brigitta Gadiant, die wegen anderweitiger Belastungen ihren Rücktritt eingereicht hatten, sind Giorgio Margaritondo und Jacqueline Burckhardt (membro ISR 1970–72) gewählt worden. Der Stiftungsrat traf sich im Berichtsjahr je einmal in Bern (19. März, BAK), in Rom (25. Juni, ISR) und in Renens (12. November, ECAL), wobei der Frühlings- und der Herbstsitzung Treffen des Comité exécutif vorausgingen (4. März in Rom, 25. September in Basel und 12. November in Renens). Hauptthemen der Sitzung in Rom, zu der unser Präsident wegen eines nationalen Streiks nicht aus Paris anreisen konnte, waren das künstlerische und wissenschaftliche Programm des ISR, die Aufgaben der Aussenstellen Mailand und Venedig sowie die Prüfung einer engeren Zusammenarbeit mit der Fondazione Harsharan (Centre d'études Alain Daniélou) in Zagarolo. Im Anschluss an diese Sitzung stellte Olivia Trono die Bibliothek des ISR vor. Die Stiftungsräte waren am Vorabend ausserdem zur Vernissage der Ausstellung der künstlerischen Membri “Don't Open that Door” und am Nachmittag des Sitzungstages zu einer Besichtigung der Deutschen Akademie Rom Villa Massimo eingeladen, an die sich eine Führung durch unsere Ausstellung “Strange Comfort (Afforded by the Profession)” anschloss.

Im Zentrum der Herbstsitzung, bei der das ISR in der ECAL zu Gast war, standen einerseits das ISR-Programm für das Jahr 2011 und der “plan directeur” für Umbauten in der Villa Maraini, hervorgegangen aus einem Architekturatelier mit Charles Kleiber, Jean-Pierre Dresco, Marc Collomb, Enrico Molteni, Letizia Tedeschi und Urs Staub vom 1.–3. Oktober in Rom, andererseits die *Evaluation* des ISR.

Wie in der laufenden Leistungsvereinbarung vorgesehen, wird das ISR Ende 2010/Anfang 2011 erstmals in seiner Geschichte einer förmlichen Evaluation unterzogen, und zwar in den für dieses Verfahren üblichen drei Schritten: a) Selbstevaluation, b) Fremdevaluation mit Site Visit der von Bund und Pro Helvetia ausgewählten Peers, und c) Stellungnahme des ISR zum Bericht der Peers. Die Resultate der Evaluation, welche bis Februar 2011 abgeschlossen wird, bilden dann die Grundlage für die Verlängerung der Leistungsvereinbarung mit dem Bund und der Pro Helvetia für 2012/3–2016.

Der vom Präsidenten und der Direktion entworfene *Selbstevaluationsbericht*, welcher sich an den in der gegenwärtigen Leistungsvereinbarung formulierten Zielen orientiert, ist vom Stiftungsrat in der Sitzung vom 12. November diskutiert und mit kleinen Änderungen verabschiedet worden. Die Mehrheit der inhaltlichen Ziele – künstlerisches und wissenschaftliches Programm, Integration der drei Sitze in Rom, Mailand und Venedig in die Gesamtstrategie, Intensivierung der Zusammenarbeit mit Universitäten und Fachhochschulen, Verbesserung der Kommunikation, Schaffen günstiger Rahmenbedingungen für die Membri, Verstärkung der Beziehung zu den ehemaligen Membri, bessere Finanzkontrolle, Entwicklungsstrategie für die bauliche Infrastruktur – sind nach Einschätzung des ISR ganz oder zu grossen Teilen erreicht worden.

Dagegen hat sich die Erwartung, im Laufe der vier Jahre aus Zweit- und Drittmitteln nochmals einen der Grundfinanzierung entsprechenden Betrag generieren zu können, als illusorisch herausgestellt. Berücksichtigt man allerdings auch die von den jeweiligen Partnern des ISR zur Ermöglichung der wissenschaftlichen und künstlerischen Veranstaltungen beigesteuerten Mittel, welche von diesen selbst verwaltet werden und daher nicht über unsere Konten laufen, sowie das SNF-Projekt des Schreibenden “Grundriss der Geschichte der Philosophie: Philosophie der Kaiserzeit und der Spätantike – Ueberweg Reihe Antike, Band 5”, lassen sich die Ergebnisse des Fundraising dennoch

sehen: Sie belaufen sich in den für die Evaluation massgeblichen Jahren 2008–2010 auf ca. 720'000 CHF aus Zweit- und ca. 900'000 aus Drittmitteln (inkl. Sponsoring BSI, Beiträge des Kantons Tessin, der Stadt Lugano und der USI für Mailand). Hinzukommen die für den Alltag des ISR unabdingbaren Sondermittel, welche von den Partnern beim Bund (BAK und SBF) sowie der Pro Helvetia zusätzlich für Veranstaltungen und Sonderprojekte wie ein Buch über die Geschichte des ISR, das Re-Design der Homepage usw. gesprochen wurden (insgesamt ca. 350'000 CHF in den Jahren 2008–2010). Es braucht kaum betont zu werden, dass allein mit der Basisfinanzierung ein erheblicher Teil der Aktivitäten des ISR nicht hätte realisiert werden können.

Was die im Selbstevaluationsbericht ebenfalls angesprochene *Strategie für die Zukunft* betrifft, so geht es aus Sicht des ISR in erster Linie um eine Konsolidierung des bisher Erreichten, wobei ein Gleichgewicht zwischen den Ambitionen des Instituts und den finanziellen und personellen Ressourcen gefunden werden muss: Es ist aus unserer Sicht evident, dass das ISR mit den bestehenden Mitteln den bisherigen Rhythmus des Programms nicht aufrechterhalten kann. Als Anomalie wird ferner analysiert, dass das ISR – anders als Partnerinstitutionen wie Villa Massimo oder Villa Medici – keine eigenen Stipendien für die Membri vergeben kann. Ausserdem wird im Selbstevaluationsbericht auch eine Verstetigung des Programms “artists & scholars in residence” angeregt und auf die Notwendigkeit baulicher Anpassungen hingewiesen.

## *Membri des akademischen Jahres 2009/2010*

“Cuvée” lautet eine Metapher, welche der Präsident unserer Wissenschaftskommission, Philippe Mudry, gerne zur Bezeichnung der Membri eines Jahres verwendet. Und in der Tat hat jeder Jahrgang seine eigenen Farben und ‘Geschmacksnoten’. Für die Membri des akademischen Jahres 2009/2010 scheint dem Schreibenden im Rückblick eine Mischung von Individualismus und teils überraschend verlaufender Gruppenbildung, auch über geographische und berufliche Prägungen hinaus, charakteristisch. Zum besseren Kennenlernen stellten die internen und externen Membri – mit Ausnahme von Gilles Rotzetter, der wegen Krankheit bis zum Schluss verhindert blieb, und Maria Iorio & Raphaël Cuomo, die von der letzten Aprilwoche 2010 bis Juni im ISR leben konnten – in den ersten Monaten ihres Aufenthalts ihre vielfältigen künstlerischen Ansätze und die spannenden wissenschaftlichen Themen vor,

die von den frühen Etruskern über die Kaiserzeit bis zu den Jesuiten Matteo Ricci und Athanasius Kircher reichten. Daran schloss sich Ende März als Teil des Swiss Cube #2 ein dreitägiger, nach vorbereitenden Diskussionen in Eigenregie gestalteter Workshop an, der auf lustvoll spielerische Art das Thema Türme und Obelisken variierte sowie römische Spuren des ‘amore sacro e profano’ kreativ verarbeitete. Das Resultat dieses Workshops, das bereits erwähnte *Journal A3*, wurde in einer Sonderveranstaltung im Rahmen der gelungenen Abschlussausstellung der künstlerischen Membri “Don’t Open that Door” einem grösseren Publikum vorgestellt.

Während wissenschaftliche Membri u. a. an der internationalen Tagung “Spazi della comunicazione nella Roma imperiale” mitwirkten und im Rahmen anderer Kongresse immer wieder Gelegenheit zu Begegnungen mit führenden Forscherinnen und Forschern aus aller Welt hatten, waren künstlerische Membri auch an der “Accademia delle Accademie” im Complesso Monumentale di S. Spirito in Sassia (im Rahmen von “ROMA. The Road to Contemporary Art”) und an der Gemeinschaftsausstellung der Accademia di Romania “Spazi aperti: The vagabond can’t draw” beteiligt.

Die diesjährige Exkursion hatte die sizilianische Hauptstadt Palermo zum Ziel und verlief in schönster Atmosphäre. Ausgesprochen liebevoll hatten die Membri zuvor bereits die Cena delle Accademie gestaltet, eine Institution, welche die StipendiatInnen der verschiedenen Länder in ungezwungener Weise miteinander in Kontakt bringt und um die uns andere Institute und Akademien immer wieder beneiden.

Die “Cuvée” 2009/2010 kam im übrigen erstmals in den Genuss einer wichtigen Neuregelung, was die Küche betrifft: Alle zwei Wochen findet seit diesem Jahrgang am Montag statt des Pranzo eine Cena membri statt, und diese Mahlzeiten sind nunmehr im Sinne einer umfassenderen Beherbergung für die Mitglieder des ISR gratis.

## *Scholars in residence*

Das der grosse Peter Zumthor im Frühling 2008 für drei Monate Gast der American Academy in Rome (AAR) und nicht bei uns war – wir hatten immerhin das Vergnügen, ihn zusammen mit seiner Frau bei einer Cena in der Villa Maraini zu empfangen –, schärfte das Bewusstsein für eine institutionelle Lücke des ISR, die im Zusammenhang mit der Altersgrenze für die Membri (max. 40) zumal in der Kunstkommission wiederholt thematisiert worden ist. Tatsächlich

zeichnet es römische Eliteinstitutionen wie die AAR oder die Villa Massimo aus, dass zusätzlich zu den jüngeren StipendiatInnen auch arrivierte KünstlerInnen und WissenschaftlerInnen für eine gewisse Zeit in Rom leben und arbeiten, wobei die Auswahl im Ermessen des jeweiligen Direktors steht.

Im neuen Organisationsreglement ist diese Möglichkeit jetzt ausdrücklich festgehalten (Art. 32), doch fehlte es dem ISR vorderhand an Geld und Wohnraum. Eine erste Möglichkeit eröffnete sich im akademischen Jahr 2009/2010 dank der geringeren Zahl interner Membri. Mit Prof. Dominik Perler hat das ISR das neue Programm “artists & scholars in residence” in geradezu optimaler Weise begonnen: In seiner jugendlichen Art hat sich der international renommierte Philosoph Dominik Perler, der nach einer Bilderbuchkarriere in der Schweiz – bereits mit 32 Jahren wurde er auf einen Lehrstuhl an der Universität Basel berufen – seit 2003 Theoretische Philosophie an der Humboldt-Universität zu Berlin unterrichtet und 2006 mit dem prestigeträchtigen Leibniz-Preis der DFG ausgezeichnet wurde, sofort hervorragend in das Gemeinschaftsleben eingegliedert. Während der beiden Monate März/April 2010 in der Villa Maraini arbeitete er intensiv am Abschluss seiner monumentalen Studie über “Transformationen der Gefühle: Philosophische Emotionstheorien 1279–1670” (Frankfurt a. M. 2011). Aus diesem Themenbereich stammte auch die öffentliche Vorlesung über “È possibile una teoria delle emozioni? Riflessioni su Montaigne”, die Dominik Perler am 15. April vor einem zahlreich erschienenen Publikum in makellosem Italienisch hielt.

Kein Zweifel: das Zusammenleben und die Integration herausragender WissenschaftlerInnen und KünstlerInnen in den einjährigen Arbeitsaufenthalt der Membri bedeutet wechselseitig eine ausserordentliche Bereicherung. Es fördert den interdisziplinären Austausch auf höchstem Niveau und wird allgemein auch markant zur Erhöhung der Visibilität des ISR in Italien und in der Schweiz beitragen. Bleibt zu hoffen, dass das neue Programm “artists & scholars in residence” über die wunderbare Anschubfinanzierung durch Gunhild und Olaf Kübler hinaus längerfristig gesichert werden kann.

## Personal

**M**it dem Dienstantritt von Dr. Uli Sottriffer Zollinger im März 2010 konnte eine gravierende Lücke im Organigramm des ISR, wenn auch nur teilweise und vorläufig, geschlossen werden. Dank Ersparnissen durch die Neurege-

lung der Lehrstuhlvertretung, die umgekehrt mit einem bereits wieder verstärkten Engagement des Schreibenden an der Universität Zürich verbunden ist (s. unten), sowie dank grosszügiger Unterstützung der Pro Helvetia verfügt das Institut bis Ende 2012 über eine Stelle, welche die Doppelfunktion der Direktionsassistentin und der Verantwortung für Kommunikation und Fundraising in sich vereinigt.

Dass Uli Sottriffer früher bei der Pro Helvetia für uns zuständig war, hatte den grossen Vorteil, dass sie mit dem Institut schon recht gut vertraut war und sich entsprechend schnell in die anspruchsvolle Aufgabe einarbeiten konnte. Auch wenn das Pflichtenheft mit der Doppelaufgabe die Kapazität einer Einzelperson im Grunde übersteigt, war die Verbesserung der prekären Situation doch sogleich spürbar: Uli Sottriffers Ankunft führte zu einer Professionalisierung zahlreicher Abläufe, die interne und externe Kommunikation konnte verbessert und das Fundraising durch das Erstellen einer umfassenden Liste von Stiftungen in die Wege geleitet werden. Ohne ihr grosses Engagement wäre auch ein für die Wahrnehmung des ISR in der Öffentlichkeit so wichtiges Ereignis wie das MAXXI-Weekend schlechterdings nicht realisierbar gewesen.

Die zweite wichtige Veränderung im Personal betrifft die Bibliothek: Da Olivia Trono an der Bibliothèque Cantonale et Universitaire in Lausanne eine neue Stelle mit grosser Verantwortung angeboten wurde, trat sie am ISR kurzfristig per Ende Oktober zurück. Unter den mehr als 180 Bewerbungen hat der Schreibende in Zusammenarbeit mit der abtretenden Bibliothekarin Romina Pallotto ausgewählt, die zuvor bei der FAO Fisheries and Aquaculture Library in Rom gearbeitet und die neue Aufgabe sogleich mit Elan angepackt hat.

Olivia Trono hat seit März 2008 viel für das ISR getan, und zwar über das bibliothekarische Kerngeschäft hinaus, war sie doch auch für die Betreuung unserer Homepage, der Facebook-Seite und der Einträge auf der den ausländischen Kulturinstitutionen gewidmeten Seite der Stadt Rom “www.culturainternazionale.it” verantwortlich. Ausserdem lagen ihr die Mitarbeit im Verbund URBS (Unione Romana delle Biblioteche scientifiche) und die Ausbildung angehender Bibliothekarinnen, darunter im Berichtsjahr Severina Carpentieri (ab Juli), besonders am Herzen. Für das grosse Engagement sei ihr an dieser Stelle im Namen des ISR sehr herzlich gedankt.

Im Bereich Kunst konnte für die im Mutterschaftsurlaub befindliche Elena Catuogno ab September Christina Meier als tüchtige Vertreterin engagiert werden (das Stif-



tungssekretariat übernahm ad interim Uli Sottriffer). Auch die Praktikantin Paola Bommarito leistete vom 25. Mai bis zum 30. November wertvolle Hilfe, während die Struktur im Berichtsjahr auf die Unterstützung von Daniela Ruppen (Januar bis März), Fanny Karoline von Hesberg (Mai bis Mitte Juli), Leonie Flückiger (Juli) und Rahel Neuenschwander (ab Mitte Oktober) zählen konnte.

## Bauliches

**I**m vergangenen Jahr wurden zwei bereits im letzten Jahresbericht erwähnte Projekte abgeschlossen: Ein sogleich sehr beliebt gewordener Fahrradunterstand wurde im Garten unmittelbar gegenüber S. Isidoro platziert und die neue Aussenbeleuchtung nach Erhalt der Bewilligung durch die Soprintendenza im Park installiert – sie rückt jetzt bei festlichen Anlässen die Villa Maraini und die prächtigen Baumkronen in ein völlig neues Licht. Zusätzlich konnte 2010 mit verschiedenen Restaurationsarbeiten im Piano nobile begonnen werden. Bei der Renovation der grossen Gartenloggia stellte sich heraus, dass die rote Bemalung erst nachträglich auf den ursprünglich beige-sandfarbigen Verputz aufgetragen wurde (die Originalfarbe wurde inzwischen wiederhergestellt).

Dem Bundesamt für Bauten und Logistik, insbesondere Sophie Lanthmann, und Dr. Urs Staub vom BAK sei für unermüdliche Unterstützung und kompetente Beratung von Herzen gedankt.

## Finanzielle Situation und Fundraising

**N**ach der etwas günstigeren Performance im Jahre 2009 ist das Ergebnis des Stiftungskapitals 2010 erneut negativ ausgefallen: Statt des budgetierten Ertrags von CHF 90'000 ist das ISR mit einem Buchverlust von 94'000 konfrontiert, so dass für das abgelaufene Jahr faktisch 184'000 weniger als budgetiert zur Verfügung standen. Der Stiftungsrat teilt grundsätzlich die Ansicht der Direktion, dass sich das ISR in seinen täglichen Aktivitäten nicht von den Verwerfungen der Finanzmärkte bestimmen lassen kann, und hat daher unsere Partnerbank beauftragt, einen Mechanismus zu finden, der die Entkoppelung des jährlichen Betriebsbudgets von der Performance des Stiftungsvermögens in der

Abrechnung ermöglicht.

Dass das Jahresergebnis des ISR 2010 am Ende dennoch positiv ausfällt, ist zum einen dem unvermindert strikten Kostenmanagement auf allen Ebenen und andererseits der markanten Abwertung des Euro im Berichtsjahr zu verdanken. Wir sind uns bewusst, dass diese Entwicklung nicht ewig andauern wird, sondern früher oder später mit einer Gegenbewegung zu rechnen ist. Im Sinne einer langfristigen Absicherung des operativen Geschäfts scheint es daher dringend angezeigt, Reserven für Wechselkursschwankungen anzulegen. Ein erster Schritt wurde Ende 2010 mit der Rückstellung von CHF 65'000 in einem eigens dafür eingerichteten Fonds unternommen.

Was das Fundraising angeht, so ragt in diesem Jahr zusätzlich zur Verlängerung des Sponsoringvertrags mit unserer Partnerbank BSI die äusserst generöse Spende von CHF 75'000 hervor, welche Gunhild und Olaf Kübler – von der Anwesenheit Dominik Perlens und allgemein dem Klima im ISR sehr angetan – in erster Linie zur Förderung des Programms “scholars in residence” bestimmt haben. Olaf Kübler hat sich darüber hinaus bereit erklärt, im Vorstand der Ehemaligen- und Freundesvereinigung AMA ISR (s. unten) mitzuwirken und uns in unseren Bemühungen um weitere Gönner und Mäzene aktiv zu unterstützen.

Ausserdem hat das ISR auch in diesem Jahr von der Pro Helvetia, dem Staatssekretariat und insbesondere vom Bundesamt für Kultur Beiträge für verschiedene Projekte, darunter die Rekatalogisierung der Bibliothek und die Erneuerung der Server, erhalten. Der Schweizerische Nationalfonds hat erneut mit seiner Unterstützung wesentlich zum Gelingen von vier internationalen Tagungen beigetragen. Den Städten Lausanne und Genf sowie den Kantonen Basel-Stadt und Genf danken wir überdies für namhafte Beiträge für künstlerische und wissenschaftliche Aktivitäten im Berichtsjahr.

## AMA ISR

**J**etzt besteht sie offiziell – die Vereinigung der Mitglieder und Freunde des ISR, auf Italienisch “Associazione Membri e Amici dell’ISR”, oder eben kurz und bündig: AMA ISR.

Die Vereinigung wurde am 25. September 2010 in dem von Peter Blome (membro ISR 1975–78) geleiteten Antikenmuseum in Basel definitiv aus der Taufe gehoben.

Ihr Hauptziel ist es, die Kontakte der Ehemaligen und Freunde mit dem ISR und untereinander zu fördern sowie allgemein die Verankerung und Visibilität des ISR im kulturellen, wissenschaftlichen und sozialen Leben der Schweiz zu verstärken. Präsidentin der Vereinigung ist Danielle van Mal-Maeder (membro ISR 1995/96), Vizepräsident Albert Gnägi (membro ISR 1970/71); die weiteren Mitglieder des Vorstands sind Maurizio Falanga (trésorier; membro ISR 2000/01), Olaf Kübler, Antonia Nessi (membro ISR 2007/08), Anne Peverelli (membro ISR 1995/96) und Manuela Wullschlegler (secrétaire; membro ISR 2002/03 und 2004–06). Dass die Sitzung inmitten der Büsten und Statuen der eindrucklichen Sammlung stattfinden konnte, trug zur wunderbaren Stimmung ebenso bei wie die mediterranen Gesänge, mit denen Letizia Fiorenza (membro ISR 1991/92) die über 70 Anwesenden geradezu verzauberte. Im Anschluss an das Mittagessen hatten die Teilnehmenden Gelegenheit, sich durch den Hausherrn Peter Blome sowie Ella van der Meijden (membro ISR 1984–86) und Thierry Theurillat (Lausanne/Athen) durch die grossartige Ausstellung “ausgegraben! Schweizer Archäologen erforschen die griechische Stadt Eretria” führen zu lassen.

Über die verschiedenen Formen der Mitgliedschaft von AMA ISR informiert jetzt auch die Homepage [www.amaisr.ch](http://www.amaisr.ch). Ausserdem besteht die Möglichkeit, über Facebook mit der Vereinigung in Kontakt zu bleiben und Informationen auszutauschen. Die nächste Versammlung wird am 24. September 2011 in Lugano stattfinden. Zum Rahmenprogramm werden eine Lesung mit Schriftstellern, welche ein Jahr in der Villa Maraini verbracht haben, sowie am folgenden Tag eine Exkursion in das ISR\_Milano mit Besuch der dortigen Ausstellung von Reto Pulfer (membro ISR 2010/11) gehören.

## Öffentliche Führungen durch die Villa Maraini

**D**ie Anregung dazu ging indirekt ebenfalls von der Vereinigung AMA ISR aus, wurde doch bei der Vorbereitungssitzung im September 2009 in Genf u. a. auch der Wunsch artikuliert, die Villa Maraini noch stärker gegen aussen zu öffnen. Seit Februar 2010 bietet das ISR jeden Montag um 15 und um 16 Uhr geführte Besichtigungen an ([www.istitutosvizzero.it/dove/roma/visite](http://www.istitutosvizzero.it/dove/roma/visite)). Die Führungen, welche von der Kunsthistorikerin Ariane Varela Braga (membro esterno

ISR seit 2008) kompetent geleitet werden und die Besteigung des Turms miteinschliessen, entsprechen offenkundig einem Bedürfnis: Im Berichtsjahr haben fast 450 Personen von diesem Angebot Gebrauch gemacht.

## Wissenschaftliche Tätigkeit des Direktors

**(a) Forschungsprojekte**  
Der Fortsetzungsantrag für das Grossprojekt “Grundriss der Geschichte der Philosophie: Philosophie der Kaiserzeit und der Spätantike (Ueberweg Reihe Antike, Band 5)” ist vom Schweizerischen Nationalfonds ab April 2010 für drei Jahre mit einem Gesamtvolumen von CHF 322'411 bewilligt worden. Nachdem ein in Rom geplantes Treffen wegen des Ausbruchs des Eyjafjallajökull ausfallen musste, fand am 10. Juli in Zürich eine Zusammenkunft mit den Mitherausgebern Christoph Horn (Bonn) und Dietmar Wyrwa (Bochum/Berlin) sowie den Zürcher SNF-Mitarbeiterinnen Regina Füchslin und Magdalena Hoffmann statt. Die Arbeiten an diesem Projekt kommen in Zürich grösstenteils planmässig voran. Als Ersatz während des Mutterschaftsurlaubs von Regina Füchslin (April bis Juni 2010) hat Kaspar Howald zwei umfangreiche Artikel aus dem Italienischen übersetzt.

Während die Mitarbeitenden beim Kyrillprojekt Andreas Schatzmann und Camille Semenzato, tatkräftig unterstützt durch Elena Gritti (Mailand), die noch ausstehenden Korrektur- und Rechercheaufgaben im Berichtsjahr weitgehend abschliessen konnten, blieb dem Schreibenden – abgesehen von zwei Wochen im August, in denen mit der Abfassung der Einleitung begonnen wurde, und einer Woche im November, welche die Kontrolle der einschlägigen griechischen Manuskripte im Escorial ermöglichte – einmal mehr kaum Zeit, um die längst fällige Edition der ersten fünf Bücher “Gegen Julian” dem Abschluss näher zu bringen.

**(b) Vorträge**  
– “La controversia tra paganesimo e cristianesimo – il caso di Cirillo di Alessandria versus Giuliano l’Apostata” im Rahmen von “Storia e Memoria: Scuola di Dottorato in Scienze Storiche, Archeologiche e Storico-artistiche. Seminari e Conferenze” der Università di Napoli Federico II, Dipartimento di Discipline Storiche, am 4. Juni 2010.



- “Pitagora. Tra religione, scienza e politica” im Rahmen der “Attività didattiche integrative legate al corso di Storia della filosofia antica (A. Longo)” der Università dell’Aquila am 7. Juni 2010.
- Präsidium der 57. “Entretiens sur l’Antiquité classique de la Fondation Hardt” über “Entre Orient et Occident: la philosophie et la science gréco-romaines dans le monde arabe” vom 23.–27. August 2010 in Vandœuvres (Genf).
- Teilnahme an der Tavola rotonda über “L’arcobaleno dell’essenza umana” der Zürcher Hochschule für Angewandte Psychologie im Convento Franciscano von S. Isidoro in Rom am 14. Oktober 2010.
- “Wer war Pythagoras?”, Vortrag vor dem Rotary Club Forch am 15. Dezember 2010.
- “Pythagoras von Samos: Zwischen Religion, Wissenschaft und Politik”, Vortrag an der Universität Trier am 16. Dezember 2010.

(c)

#### Publikationen

- (zusammen mit Elena Gritti) Echi dal *Timeo* nelle aporie sull’impassibilità dell’anima in *Enneadi* III 6, 1-5. Frutti di una *synousia* plotiniana, *Elenchos* 31 (2010) 123–150. (Aus dem “Colloquio Plotiniano / Plotinus Colloquium: Trattato 26 (III 6): Sull’impassibilità degli incorporei” vom 22.–23. Mai 2009 im ISR hervorgegangen.)
- Der Überrasgende: Kurzporträt von Walter Burkert in der Reihe “Mit Ecken und Kanten. 15 Charakterköpfe aus 177 Jahren Universitätsgeschichte”, *Journal (Die Zeitung der Universität Zürich)* 40,4 (September 2010) 2.
- Indirizzo di saluto, in: Daniela P. Taormina (a cura di, in collaborazione con Dominic J. O’Meara e Christoph Riedweg), *L’essere del pensiero. Saggi sulla filosofia di Plotino* (Quaderni di filosofia 8), Napoli, 2010, 11f. (Akten des internationalen Studientags vom 23. November 2007 im ISR.)
- Saluto, in: Giovanna Caterina de Feo (a cura di), Alfred Wilhelm Strohl-Fern. *Atti di Convegno I* (Atti della giornata di studio “Alfred Wilhelm Strohl-Fern e la Fondazione Gleyre”, svoltasi il 28 novembre 2007 all’ISR), Roma 2010, 9.

(d)

#### Akademische Dienstleistungen

Ab dem Frühjahrssemester 2010 hat der Schreibende wieder die institutionelle Verantwortung für die Gräzistik in Zürich übernommen und re-

gelmässig an den Sitzungen der Philosophischen Fakultät teilgenommen. Dies ist Teil der Vereinbarung, welche nach der Berufung des Stellvertreters Prof. Dr. Manuel Baumbach an die Universität Bochum zwischen der Universität Zürich (UZH) und dem ISR getroffen wurde. Prof. Baumbach wirkt aber weiterhin als Lehrbeauftragter in Zürich, so dass die Kontinuität bis zur Rückkehr im Januar 2013 sichergestellt ist. Für seinen herausragenden Einsatz als Gastprofessor, der das Fach Gräzistik an der UZH seit 2005 auf allen Ebenen brillant vertreten und dem Schreibenden damit den Rücken für die Aufgaben in Rom freigehalten hat, sei Manuel Baumbach auch an dieser Stelle ganz herzlich gedankt!

Als akademische Dienstleistungen sind im übrigen zu nennen:

- Erstgutachten der Dissertation von Thomas Brüggemann “Fehlverhalten und dessen Rechtfertigung. Der Agon der *Troerinnen* im Kontext des Stückes und vor dem Hintergrund der Apologie des iliadischen Agamemnon”, Doktorprüfung: 5. März 2010 an der UZH.
  - Mitwirkung im Universitätsrat der Università della Svizzera Italiana (USI), Lugano.
  - Mitglied des Beirats des Berliner Exzellenzclusters “TOPOI: The Formation and Transformation of Space and Knowledge in Ancient Civilizations”. Beteiligung an der internen Evaluation am 15. und 16. Februar 2010 in Berlin.
- Vgl. auch den Jahresbericht des Klassisch-Philologischen Seminars der UZH unter <http://www.klphs.uzh.ch/aboutus/berichte.html>.

*Prof. Dr. Christoph Riedweg*

## *Addendum: Elenco visite a Roma e Venezia*

(a)

#### Visite pubblico, politica, media, ecc. (in ordine cronologico)

- Dr. med. Brida von Castelberg (co-primaria Frauenklinik Triemli, Zurigo) e Dr. med. Elisabeth Garzoli (Stadtspital Triemli, Zurigo); René Lenzin (corrispondente Tagesanzeiger, Milano); Maria Cristina e Dr. Bernardino Regazzoni (Ambasciatore di Svizzera in Italia, Roma); Klaus de Rijk (consigliere affari culturali, Ambasciata del Regno dei Paesi Bassi, Roma); Vittorio Barnato (Ministero dell’Economia e delle Finanze, Roma); Susanne Höhn (direttrice Goethe Institut, Roma); De-

legazione per la cura delle relazioni con il Parlamento italiano con Dr. Kathy Riklin (consigliere nazionale, Zurigo), Filippo Lombardi (consigliere agli stati Ticino) e Antonio Razzi (presidente Delegazione Interparlamentare Italia-Svizzera, Roma), accompagnati da Elena Wildi (servizi parlamentari, Berna); Prof. Dr. Eric de Chassey (direttore della Villa Medici, Roma) e Jean-Paul Felley (co-direttore del Centre Culturel Suisse, Parigi); Dario Laruffa (Rai, TG2, Roma); Dr. Fabrizio Rudel, arch. Andrea Concito, Sergio Cardarelli e Ing. Vittorio Lucarelli (Banca d'Italia, Roma); Erika Forster-Vannini (presidente del Consiglio degli Stati, Berna) con Philippe Schwab (segretario del Consiglio degli Stati, Berna); Claudio Strinati (Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma) e Annarosa Mattei (scrittrice, Roma); Dr. Franco Del Pero (presidente della Société Académique Vaudoise, Losanna); Claudio Fischer (capo del servizio Relazioni internazionali e lingue del servizio del Parlamento, Berna); Anne Keller Dubach (Head Corporate Citizenship & Art Swiss Re, Zurigo, Consiglio di fondazione ISR, presidente dell'Istituto svizzero di studi d'arte, Zurigo) e Werner Dubach (presidente Datacolor, Lucerna, presidente Kunsthalle Zurigo); Didier Burkhalter (consigliere federale, Berna), Damien Cottier e Jon Fanzun (staff del consigliere federale Burkhalter, Berna), Dr. Mauro Dell'Ambrogio (segretario di stato per l'educazione e la ricerca, Berna), Mauro Moruzzi (capo cooperazioni bilaterali di ricerca, Segretariato di Stato, Berna), Mario Annoni (presidente Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, Zurigo), Moreno Bernasconi (Consiglio di fondazione ISR e Pro Helvetia, Massagno), Giorgio Giudici (sindaco di Lugano), Prof. Dr. Felix Gutzwiller (consigliere agli stati, Zurigo), Dr. Alfredo Gysi (ceo BSI, Lugano), Dr. Charles Kleiber (presidente del Consiglio di fondazione ISR, Losanna), Nicola Mordasini (BSI AG, Consiglio di fondazione ISR, Lugano), Françoise Ninghetto Jungo (MAMCO, Consiglio di fondazione ISR, Ginevra), Janet Briner (valutatrice di opere d'arte, Conches) e Robert Briner (avvocato, Conches), Jacques Cloarec (Fondazione Harsharan Centro Studi Alain Daniélou, Zagarolo), Antonella Provasi (grafica, R.A.D.L.&, Milano), Ruth Theus Baldassare (responsabile cultura, scienze e media, Ambasciata di Svizzera, Roma); Regine Aepli (consigliere di Stato del Canton Zurigo) e Dr. Thomas Wartmann (avvocato, Zurigo), Nicolò e Rita Boncompagni Ludovisi (Principi di Piombino, Roma), Mauro Reina (ministro, Ambasciata di Svizzera, Roma), Prof. Dr. Michel Gras (direttore École française, Roma) e Dr. Martine Boiteux (storia dell'arte, Roma), Henry Hunold (direttore Hotel Victoria, Roma); Hans Ambühl (secretario generale della CDPE, Berna); Barbara Vil-

liger (redattrice NZZ, Zurigo, membro ISR 1990/91); Michael Webb (giornalista, Los Angeles); Werner Malär (capo eventi e rappresentanza, cancelleria statale del Canton Zurigo) con famiglia; Ariane Riccio Epars e Jean Luc Epars (avvocato, Ginevra); Paola Ceresetti (corrispondente RSI presso Palazzo Federale Svizzero, Berna); Norbert Hochreutener (consigliere nazionale, Berna) con un gruppo del partito popolare democratico (PPD/CVP); Prof. Albert Schmucki con un gruppo di frati francescani di S. Isidoro, Roma; Claude Roch (consigliere di stato del Cantone Vallese, Sion); Jean-Pierre Dresco (architetto, Losanna), Prof. Marc Collomb (architetto, USI-Accademia di architettura, Mendrisio e Losanna), Enrico Molteni (architetto, Milano); Bruno Veccia (tesoriere, Ambasciata di Francia, Roma); Col. Daniel Anrig (Comandante del Corpo, Guardia Svizzera Pontificia, Roma); Philippe Revaz (conduttore e produttore della trasmissione Forum, RSR, Losanna), Natacha Etter (corrispondente permanente della RSR, Roma), Federico Nastasi (studente di politologia, coordinatore nazionale del RUN, Bologna), Giampaolo Bettamio (senatore PDL, Roma), Claudio Micheloni (senatore PD, Cortaillod/Neuchâtel e Roma); Roberto Balzaretto (segretario generale del DFAE, Berna) accompagnato da Mauro Reina (ministro, Ambasciata di Svizzera, Roma); Prof. Salvatore Italia (già direttore di dipartimento nel Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Roma) e arch. Massimiliano Sabbatelli (Soprintendenza per i Beni Architettonici e Paesaggistici per il Comune di Roma, Roma).

## **(b)** Visite arti & cultura (in aggiunta alle visite legate alle manifestazioni sotto elencate)

Kilian Rütthemann (artista, Basilea), David Aebi (fotografo, Burgdorf); Simon Santschi (responsabile CC Design e servizi e Graphics Lab, scuola di arte e design di Lucerna); Laura Zani (storica/scrittrice, Ginevra); Tomek Kolczynski (compositore/musicista/audiodesigner, Basilea, membro ISR 2008/09); Sam Stourdzé (direttore Musée de l'Elysée, Losanna); Christina Viragh (scrittrice, Roma, membro ISR 1994/95) e Péter Nádas (scrittore, Budapest); Irene Naef (presidente, Aargauer Kuratorium); Letizia Fiorenza (cantante, Uster, membro ISR 1991/92); Pierre-André Lienhard (conservatore della Collezione d'arte della Confederazione, Berna); Una Szeemann e Bohdan Stehlik (artisti, Tegna/Berlino, membri ISR 2007/08); Robert Ireland (artista, Losanna, membro ISR 2001/02); Corina Marti (musicista, Basilea); Urs Faes (scrittore, Zurigo); Gerry Hofstetter (light artist, Zumikon); Nicoleta Paraschivescu (musicista, Basilea);

Hans Rudolf Reust (presidente della Commissione federale d'arte, direttore sezione Fine Arts della Hochschule der Künste, Berna) e Barbara Schlueb (mediazione artistica, Kunsthhaus Zurigo); Kristin Stein (gallerista, Saks Gallery, Ginevra); Shahryar Nashat (artista video, Parigi, membro ISR 2002/03); Sharon Rostorf-Zamir (cantante, Tel Aviv), Mirko Arnone (musicista, Basilea); Christian Waldvogel (artista e architetto, Zurigo, membro ISR 2003/04); Isabel Drews (sezione comunicazione/media, Pro Helvetia, Zurigo); Massimo Rocchi (comico, Basilea); Stefania Montorsi (attrice, Roma); Robert Cavegn (pittore, Coira, membro ISR 1984/85); Pierre Keller (direttore ECAL, Consiglio di fondazione ISR, Losanna) e Augustin Scott de Martinville (Head MAS Luxury & Design, ECAL, Losanna); Edu Haubensak (compositore, Zurigo, membro ISR 1984/85) e Tiziana Rosa (pianista, Zurigo); Pierre-Alain Hug (sezione internazionale/programmi Pro Helvetia, Zurigo); Dr. Joachim Blüher (direttore Villa Massimo, Roma); Michela Terreri (responsabile coordinamento delle attività culturali e comunicazione, Villa Medici, Roma) e Yoanna Talopp (responsabile attività musicali, Villa Medici, Roma); Elisabetta Seeber (Libreria Seeber, Firenze) e Dr. Caterina Cardona (Scuderie del Quirinale, Roma); Alexandra Bachzetsis (danza, Basilea) e Adam Szymczyk (direttore Kunsthalle, Basilea); Angelika Salvisberg (responsabile letteratura e società, Pro Helvetia, Zurigo); Roberta Gado Wiener (traduttrice, Pavia); Arno Camenisch (scrittore, Bienna); Beat Furrer (compositore, Sciaffusa/Vienna); Fabrice Gygi (artista, Ginevra).



### Visite scienze

(in aggiunta alle visite legate alle manifestazioni sotto elencate)

Prof. Dr. Laurenz Lütteken (musicologia, Università di Zurigo) e PD Dr. Anett Lütteken (germanistica, Università di Berna); Prof. Dr. Olaf Kübler (già presidente Politecnico federale, Zurigo) e Dr. Gunhild Kübler (letteratura tedesca, Zurigo); Prof. Dr. Henner von Hesberg (direttore DAI, Roma) e Dr. Fedora Filippi (Soprintendenza Speciale per i Beni Archeologici di Roma); Prof. Dr. Oskar Bätschmann (storia dell'arte, Università di Berna, membro ISR 1975-77) e Dr. Marie-Therese Bätschmann-Hurni (storia dell'arte, Berna, membro ISR 1986/87); lic. phil. Christina Ruloff (storia antica, Università di Zurigo); lic. phil. Patrick Michel (assiriologia, Università di Ginevra, membro ISR 2007/08); lic. phil. Harry Klewitz (storia dell'arte, Università di Zurigo); Hans Jörg Jans (musicologia, Ficino/Lugano, membro ISR 1963/64); lic. ès lettres De-

nise Zaru (storia dell'arte, Università di Losanna); Prof. Dr. Gottfried Boehm (storia dell'arte, Università Basilea); Dr. Bertrand Forclaz (storia moderna, Neuchâtel, membro ISR 2002/03); lic. phil. Samuel Zinsli (Collegium Helveticum, Politecnico federale, Zurigo); Dr. Aude Skialli (filologia classica, Pisa/Paris); Prof. Dr. Beat Näf (storia antica, Università di Zurigo, membro ISR 1989/90); Prof. Dr. Christopher Smith (direttore British School at Rome); Prof. Dr. Kathleen M. Coleman (Università di Harvard); Dr. Christian Bührlé (storia dell'arte, Zurigo); Dr. des. Marco Vencato (storia/Consiglio svizzero della scienza e della tecnologia CSST, Berna, membro ISR 2004/05); Prof. Dr. Ada Neschke-Hentschke (filosofia, Università di Losanna); Dr. Noëlle-Laetitia Perret (Post-Doc ISR, storia medievale, Friburgo, membro ISR 2007/08); Dr. Elzibeta Dabrowska (C.N.R.S.-U.M.R., Tournus); Prof. Dr. Rita D'Ecclesia (economia, Sapienza Università di Roma); Prof. Dr. Walter Nicolai (ellenistica, Maganza); Prof. Dr. Michele Luminati (giurista, membro della commissione universitaria ISR, Lucerna); Prof. Dr. Rudolf Wachter (glottologo, Basilea e Losanna); Prof. Dr. Ulrich Eigler (latinista, Università di Zurigo) con 30 studenti di filologia classica; Prof. Dr. Peter Cornelius Clausen (storia dell'arte, Università di Zurigo) con Dr. Bettina Brand-Claussen (storia dell'arte, Zurigo); M.A. Undine Stabrey (archeologia classica, Università di Basilea); Prof. Dr. Felix Müller (vice-direttore Museo Storico, Berna); Dr. Sabine Deschler-Erb (archeologia, Università Basilea); Joëlle Sara Affolter (storia, Università di Berna); Prof. Dr. Christoph Marksches (storia della chiesa/patrologia, presidente della Humboldt Universität di Berlino) e Prof. Dr. Dietmar Wyrwa (storia della chiesa/patrologia, Università di Bochum e Berlino); Prof. Dr. Klaus Sallmann (latinistica, Università di Maganza); Thomas Gamma (germanistica, Università di Zurigo); Prof. Dr. Barbara Müller e Prof. Dr. Thomas Graumann (storia della Chiesa, Università di Amburgo e Cambridge); Prof. Dr. Martin George (storia della chiesa/patrologia, Università di Berna); Dr. Philipp von Rummel (archeologia, DAI, Roma); Dr. Christine Weder (assistente letteratura tedesca, Università di Basilea) e Dr. Lucas Marco Gisi (archivio Walser, Berna); Dr. Ellen Thiermann e M.A. Ralph Rosenbauer (archeologia, Università di Berna) con un gruppo di studenti; Prof. Dr. Hans Peter Isler (archeologia, Università di Zurigo); Prof. Dr. Franz Zelger (storia dell'arte, Università di Zurigo), Prof. Dr. Ottavio Besomi (italianistica, Politecnico federale, Zurigo); Danielle Bazzi (psicoanalisi, Zurigo); Christine e Prof. Dr. Pierre Widmer (diritto civile comparato, Università di Losanna, membro ISR 1968/69); Dr. Britta Hentschel (storia dell'architettura, Politecnico federale,

Zurigo, membro ISR 2006/07); Prof. Bruno Reichlin (USI, Accademia di Architettura, Mendrisio), arch. Nicola Navone (vicedirettore Archivio del Moderno, Mendrisio), Dr. Annalisa Viati Navone, Michaela Caletti e Sabine Cortat (Archivio del Moderno, Mendrisio); Dr. Matteo Campagnolo (Gabinetto numismatico, Musée d'art et d'histoire, Ginevra); Prof. Dr. Marina Cattaruzza (storia contemporanea, Università di Berna); Prof. Dr. Tania Singer (neuroscienze sociali e neuro-economia, Università di Zurigo, direttore Abteilung Soziale Neurowissenschaft, Max-Planck-Institut für Kognitions- und Neurowissenschaften, Lipsia) e Prof. Dr. Alexandra Freund (psicologia applicata, Università di Zurigo); Prof. Dr. Daniela Taormina (filosofia antica, Università di Roma Tor Vergata); PD Dr. Klaus Ries (storia, Jena); Prof. Dr. Nelly Valsangiacomo (storia contemporanea, Università di Losanna) e PD Dr. Sascha Zala (direttore Documenti Diplomatici Svizzeri, Berna, membro ISR 2004/05); Prof. Dres. Günther Vogt e Sebastiano Brandolini (Architettura del paesaggio) con Dominique Ghiggi e 16 studenti del Politecnico federale di Zurigo; Catherine Geninasca, Prof. Dr. Peter Fröhlicher (letteratura francese, Università di Zurigo) e Prof. Dr. Felix Thürlemann (storia dell'arte, Università di Costanza, membro ISR 1982–84); Prof. Dr. Christopher S. Celenza (direttore, American Academy in Rome/Johns Hopkins University, Baltimore); visita dei partecipanti alla settimana di lavoro della Zürcher Hochschule für Angewandte Psychologie su "L'arcobaleno dell'essenza umana" con il direttore Prof. Ch. Steinebach e Prof. Dr. Albert Schmucki (psicologia della vita spirituale, Pontificia Università Antoniana/Convento S. Isidoro, Roma); Prof. Dr. Michael Matheus (direttore Deutsches Historisches Institut, Rom); Prof. Dr. Ken Tadashi Oshima (architettura, University of Washington, Seattle); Gabriele e Prof. Dr. Henry Baltes (Micro- and Nanosystems, Politecnico federale, Zurigo); Prof. Emanuel Christ e Prof. Christoph Gantenbein con assistenti e studenti del Dipartimento di architettura del Politecnico federale di Zurigo; Prof. Dr. Guido Vergauwen (rettore Università di Friburgo), Prof. Dr. Barbara Hallensleben (teologia, Università di Friburgo) e lic. theol. Thomas Ebner (teologia/filosofia, Friburgo, membro ISR 2007/08) con 30 studenti; Prof. Dr. Paola Gaeta (Università di Ginevra), Prof. Dr. Paolo Vanni (Università di Firenze/Croce Rossa Italiana); Dr. Diane Bitzel e Prof. Dr. Manuel Baumbach (filologia classica, Università di Zurigo); Prof. Dr. Adolf Vogt (storia dell'architettura, Politecnico federale, Zurigo); Prof. Dr. Klaus Bartels (filologia classica, Zurigo); Dr. Clemens Krause (archeologia, Friburgo, direttore ISR 1977–85); Dr. Christophe Erismann (filosofia medievale, Uni-

versità di Losanna, membro ISR 2003/04); Prof. Dr. Anna Maria Matteucci (lettere e filosofia, Università di Bologna); Dr. William Duba (filosofia medievale, Università di Friburgo); Dr. Valéry Berlincourt (latino, Università di Ginevra, membro ISR 2001/02); Prof. Dr. Christian Windler (direttore sezione storia moderna, Università di Berna); Dr. John Weisweiler (storia antica, Università di Cambridge, membro ISR 2009/10); Dr. Johannes Wienand (Ruprecht-Karls Universität di Heidelberg), Prof. Dr. Philippe Della Casa (preistoria, Università di Zurigo), lic. phil. Christine Pappelau (archeologia classica, TOPOI, Humboldt Universität di Berlino); Prof. Dr. Ludwig Schmugge (storia medievale, Zurigo/Roma), Prof. Dr. Michele Loporcaro (italianistica, membro della commissione universitaria ISR, Università di Zurigo) e Prof. Dr. Giovanna Pinna (letteratura tedesca, Università del Molise, Campobasso).

#### **(d) Ospiti a Venezia**

Johanna Grawunder (designer, Los Angeles); Sophie Lanthmann (Ufficio federale delle costruzioni e della logistica, Berna), Dr. Urs Staub e Dr. Andreas Münch (Ufficio federale della cultura, Berna); Claudio Rossetti (direttore Fondazione Monte Verità, Ascona); Dr. David Vogelsanger (console generale di Svizzera a Milano); Jürg Conzett e Martin Linsi (architetto e fotografo, Padiglione Svizzero Biennale d'Architettura di Venezia); Evelyne Stampfli (Consolato generale di Svizzera a Milano); 15 membri del comitato della fondazione Pro Venezia (comitato svizzero dell'Unesco per la salvaguardia di Venezia); 25 architetti donne della SIA (Società svizzera degli ingegneri e architetti, Losanna); Prof. Emanuel Christ (Politecnico federale, Zurigo / architetto, Basilea) e Prof. Christoph Gantenbein (Politecnico federale, Zurigo / architetto, Basilea); Toru Wada (architetto / Politecnico federale, Losanna); Prof. Dr. Iso Camartin (scrittore, Zurigo); Dr. Rudolf Velhagen (direttore Museum Langmatt, Baden); Alain Claude Sulzer (scrittore, Basilea); Dan Reusser (artista, Thun); Dr. Pia Reinacher (critica letteraria, Zurigo); Tères Wydler (artista, Zurigo/Lugano); Prof. Dr. Franz Zelger (storia dell'arte, Università di Zurigo); Marc Barblan e Mounira Kemal (museologo, artista, Ginevra); Vera Marke (artista, Appenzello); Stefan Burger (artista, Zurigo); Urs Leimgruber, Jacques Demierre e Barre Phillips (musicisti, Berna/Nizza); Peter Radelfinger (artista, Berna); Anita Siegfried (scrittrice, Zurigo, membro ISR 1978–80); Leta Semadeni (scrittrice, Scuol); Remo Alig e Marionna Fontana (artisti, Flims); Prof. Dr. Danielle van Mal-Maeder (latinista, Università di Losanna, presidente AMA ISR, mem-



bro ISR 1995/96); ospitalità a 7 studenti della SUPSI (Scuola Universitaria Professionale della Svizzera Italiana, Lugano); Andrea Scartazzini (compositore, Basilea); Mirko Baselgia (artista, Lantsch GR); Andrea Thal (curatrice, Zurigo); Marianne Erni (sezione arti visive, Pro Helvetia, Zurigo); Nadir Vassena (compositore, Lugano, membro ISR 2002/03); Raphael Zuber (architetto/visiting prof. Accademia di Architettura Mendrisio, Coira); Angelika Waldis e Otmar Bucher (scrittrice/artista, Zurigo); Frank Furrer (architetto, Berna); Ludovic Balland (graphic designer, Basilea); Anne Weibel (responsabile comunicazione Ufficio federale della cultura, Berna); Fabian Marti (artista, Zurigo); Matthias Schmidhalter (storico, Brig, membro ISR 2003–2008); Anne Kunz (giornalista indipendente, Basilea); Manfred Schwarzbauer (architetto, Basilea); Dan Reusser (artista, Thun); Bice Curiger (curatrice d'arte e direttrice Biennale d'Arte 2011, Zurigo); Benno Zehner (artista, Lucerna); Grégoire Extermann (storia dell'arte, Ginevra, membro ISR 2009/10); Esteban Pagés (arti visive, Ginevra, membro ISR 2009/10); Ivo Bizozzero (storico, Mels).



## Rapporto del Responsabile Artistico

### *Ripensare un'istituzione: un punto di vista sul 2010 all'Istituto Svizzero di Roma*

**C'**è una costellazione di parole chiave intorno alle quali ruota un'istituzione. Intorno a queste si orienta in genere il presente e il futuro dell'istituzione stessa. Alcune provengono dalla tradizione, una sorta di tradizione interna, che produce in ciascuna istituzione un codice linguistico autonomo.

Altre provengono invece dalle linee di indirizzo della politica culturale degli Enti che finanziano l'Istituzione. Anch'esse costituiscono un linguaggio autonomo, che a differenza del primo è più largamente condiviso, ma non per questo realmente più chiaro al di fuori della nicchia degli addetti (o adepti).

Tutto questo vale naturalmente anche per l'Istituto Svizzero di Roma. Non posso accompagnare questa introduzione con un glossario ragionato (che mi riprometto di scrivere in un'altra occasione), ma sono certo che ciascuno potrebbe fare un rapido esercizio per le istituzioni che conosce meglio.

Il programma artistico così come sviluppato tra il 2009 e il 2010 ha tra le sue possibili letture l'interrogarsi sotto varie forme sull'istituzione che lo produce e culturalmente lo garantisce.

Quasi ogni progetto dell'ISR può essere interpretato anche sotto questa luce. E a un occhio attento non sfuggiranno anche errori, incoerenze e frustrazioni. Dallo scontro tra questi aspetti con le proposte invece più efficaci e riuscite è possibile un'analisi più complessa che tenga conto non soltanto di tratteggiare i confini, i bordi di una situazione, che determinano il campo dell'azione, ma anche di guardare al centro della scena per verificare le modalità per attraversarla.

### *Negoziare i confini*

**L**a strategia di concentrare le attività all'interno di formati precisi e di una narrazione coerente, si è scontrata con le necessità di produrre un programma dove gli eventi puntuali raggiungessero un numero adeguato a fare considerare gli spazi, soprattutto di Milano e di Venezia, sempre attivi. Per non modificare l'impostazione generale del programma, abbiamo effettuato un'accelerazione nel numero e nella successione temporale di eventi singoli all'interno di ogni formato, o dispositivo o progetto.

Ne è emerso un 2010 straordinariamente ricco, ma non sostenibile per il futuro, tanto da un punto di vista organizzativo che da un punto di vista economico. Me ne assumo ogni responsabilità. Spingere un'istituzione oltre i propri limiti di sostenibilità pratica è quasi sempre un errore. Se un'istituzione fosse una disciplina sportiva sarebbe una gara di mezzo fondo, non certo uno sprint di 100 metri. Pertanto necessita un dispendio di energie costante e la possibilità di accelerare e decelerare al momento opportuno. Ma in fondo verificare i propri limiti è anche sempre un esercizio importante. E i confini di un'istituzione sono un argomento di non poco conto, che dalla pratica quotidiana ci porta dritti al tema complesso della libertà.

### *Attività Roma, Milano, Venezia*

**L**imiterò la mia attenzione a quattro progetti che rispondono in modo più efficace alle questioni tratteggiate fin qui: Milano: *Paloma Presents*; Roma: *Strange Comfort (Afforded by the Profession)*, *Black²*; Venezia: *Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland*.

**P**aloma Presents  
La programmazione delle attività della sede milanese dell'ISR è stata affidata a un collettivo di artisti con base a Zurigo: *Paloma Presents*, composto da Mathis Altman, Georg Blunier, Vittorio Brodmann, Gunnar Meier. Gli artisti hanno proposto un programma variegato tra arte, musica, conferenze, happening. Difficile da classificare secondo categorie disciplinari, il programma ha messo in luce i contrasti tra



un procedere giovanile, non lineare, dettato dalla necessità e dal desiderio piuttosto che dalla programmazione analitica, e la struttura organizzata e organizzativa dell'istituzione che li ospitava. L'incontro-scontro di queste dinamiche è stato uno degli elementi più interessanti. Questa serie di attività ha posto un problema linguistico per l'impossibilità di definire molti degli eventi: una cena che era in realtà una grande performance; una performance che diventa "una notte con"; una tavola rotonda che si intitola "Time to get serious". Il problema della definizione dei confini della nostra istituzione ma anche delle diverse attività e discipline ha trovato un momento di confronto importante con la visione delle giovani generazioni. Per queste e molte altre ragioni il programma di *Paloma Presents* è riuscito a coinvolgere ripetutamente un nuovo pubblico giovane, contribuendo decisamente alla presenza della nostra sede tra le istituzioni milanesi.

### **S**trange Comfort (Afforded by the Profession)

Questa mostra è il frutto di una collaborazione con una delle più attive e interessanti istituzioni artistiche svizzere: la Kunsthalle di Basilea e il suo direttore Adam Szymczyk. Suddivisa in due parti, una a Roma l'altra a Basilea che correvano parallele, con opere diverse e anche molti artisti diversi, è stata l'opportunità di uscire dall'Istituto Svizzero e creare una passeggiata che portava il visitatore fino a Piazza di Spagna, nella splendida sede della Keats-Shelley House, e poi in viaggio, per chi lo volesse fino a Basilea.

Ispirata dall'omonimo racconto dello scrittore inglese Malcolm Lowry (1909–1957) nel quale Lowry fornisce una descrizione esemplare dell'incontro intimo tra uno scrittore e i testi e le storie di altri autori – Keats, Poe, Gogol e Kafka tra gli altri – un metodo di studio particolare, che si ritrova nella pratica personale di molti artisti contemporanei. Con uno spirito analogo, la mostra approfondisce quella "strana consolazione" indotta dalla prassi che interpreta, trasforma, riunifica o sintetizza le conoscenze di diversi saperi e culture.

Gli 11 artisti internazionali – Maria Thereza Alves (attualmente residente a Roma), Michel Auder, Cezary Bodjanowski, Latifa Echakhch, Paul Hendrikse, Ross Birrell e David Harding, Nancy Davenport (artist in residence all'American Academy in Rome), Moyra Davey, Jimmie Durham (attualmente residente a Roma), Goshka Macuga, Franco Vaccari, Danh Vo e le artiste residenti a Basilea Dunja Herzog, Cécile Hummel

(membro ISR 1990/91) e Vanessa Safavi – invitati a partecipare a questa mostra condividono una predilezione per una ricerca individuale che risponde alle letture ufficiali della storia e della cultura, apre percorsi per nuove interpretazioni e attiva la produzione di inedite narrative critiche.

A Roma, le opere sono state presentate in diverse sedi, distribuite fra luoghi conosciuti o di semplice interesse locale, lungo un percorso che si snoda dall'Istituto Svizzero di Roma, in Via Ludovisi, il Collegio di Sant'Isidoro in Via degli Artisti, la antica libreria antiquaria C.E. Rappaport in Via Sistina e The Keats-Shelley House in Piazza di Spagna; il Cimitero Acattolico a Roma ha infine ospitato una speciale visita guidata del luogo a cura della direttrice di The Keats-Shelley House, Catherine Payling, e la performance di Ross Birrell e David Harding intitolata *Lift me up for I am dying*, a cui ha potuto assistere solo un pubblico ristretto di partecipanti e che si è svolta la domenica mattina, il giorno dopo l'inaugurazione della mostra romana.

A Basilea *Strange comfort* ha occupato tutto il primo piano della Kunsthalle Basel.

### **B**lack<sup>2</sup>

In ideale prosecuzione di *Strange Comfort* l'anno si è chiuso con una mostra tematica, precisa e quasi ossessiva, ideata e allestita in modo straordinario da uno dei più interessanti designer del nostro tempo: Konstantin Grcic. La mostra analizza la presenza della forma quadrata e del colore nero nella produzione dell'oggetto contemporaneo. Attraverso una selezione di cinquanta prodotti più o meno noti (o talvolta persino popolari), Grcic accomuna oggetti disomogenei all'interno di una categoria formale e linguistica omogenea, creando una riflessione sull'idea stessa del fare artistico e della produzione di oggetti.

La mostra viaggerà in varie sedi da Berlino a Varsavia nel corso del 2011–2012; a Ginevra si svolgerà un workshop alla Haute école d'art et de design (HEAD), a cura di Alexandra Midal (teorica del design e docente HEAD).

Questi due progetti hanno portato l'Istituto fuori dai propri confini, e rappresentano oggi per noi una direttrice importante per il futuro.

## **T**eaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland

Le Biennali sono un appuntamento centrale per la programmazione della sede veneziana. In occasione della 12a Biennale di Architettura, abbiamo presentato un progetto ambizioso di 3 mostre, 3 libri e 3 poster, realizzati in tre mesi dal 25 agosto al 10 novembre.

Il ciclo "Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland" presenta 3 proposte di insegnamento e 3 posizioni culturali di 3 giovani architetti, sperimentate nell'ambito di corsi accademici tenuti nel 2009/2010: Emanuel Christ e Christoph Gantenbein all'ETH, Zurigo; Raphael Zuber all'Accademia di architettura di Mendrisio dell'USI; Ulrich Kirchhoff all'EPFL di Losanna.

Per rendere più efficaci i diversi momenti progettuali, le posizioni, le metodologie, i sistemi di ricerca e le proposte conclusive, si è deciso di rendere evidente il processo che conduce alla progettazione finale semplificandolo in tre momenti chiave:

*Domande:* Le domande, le riflessioni, le idee, sono il momento fondante di ogni processo creativo. Per natura sono aperte e proprio dal loro incontro con l'esterno, dalle risposte che riescono a produrre si determina la ricchezza di un progetto. Per questa ragione le domande sono state affidate a un poster affisso per le strade di Venezia, per cercare un'eco, una verifica più ampia.

*Ricerche:* La ricerca è la parte analitica del processo, che richiede attenzione alle combinazioni di senso tra le domande di partenza e la realtà investigata. E le ricerche sono dunque affidate all'oggetto più privato, più ricco e flessibile, che è il libro.

*Progetti:* I progetti sono la sintesi del processo e sono presentati in una mostra dal carattere prima di tutto visivo. Un nuovo momento pubblico, ma in uno spazio definito, dove domande e ricerche acquistano un senso più compiuto.

Ciascun architetto si è dovuto misurare con un format obbligato, e adattare il lavoro del corso a questo modello di presentazione.

Un ringraziamento speciale va a Victoria Easton e a Ludovic Balland che hanno curato rispettivamente il progetto espositivo generale e il progetto grafico. È in via di programmazione un tour della mostra tra l'Asia e gli Stati Uniti, puntando su strette collaborazioni con la rete dei Swissnex.

## *Exit*

**I**l biennio 2009/2010 ha definito il profilo dell'Istituto Svizzero in modo sempre più preciso, e si proseguirà su questa strada per cercare di riattivare il flusso sanguigno tra le varie discipline, dove la necessità di dare forma al pensiero e all'immaginazione trovi sempre una sua risposta di necessità e non una soluzione di comodo. E dove l'Istituto Svizzero di Roma possa contribuire al dibattito culturale non attraverso troppo facili slogan ma con nuove proposte e strumenti di lavoro.

*Salvatore Lacagnina*



## Rapport du Responsable Scientifique

### *Rapport d'activités 2010*

**L**e secteur scientifique de l'ISR a cherché lors de l'année 2010 à mettre en place certaines lignes de force, permettant de mieux réunir thématiquement un programme d'activités très dense.

Une première ligne consistait à profiter de la présence prolongée à Rome de chercheurs suisses de premier rang et leur proposer d'exposer le fruit de leur travail à un plus large public, tout en consolidant leur relation à l'Institut et à ses membres. A titre d'exemple, les conférences d'Oskar Bätschmann (membre ISR 1975–1977 et Rudolf-Wittkower-Gastprofessor 2009/2010 à la Bibliotheca Hertziana/Max-Planck-Institut, à Rome) sur “L'autoritratto moderno tra Gustave Courbet e Giorgio de Chirico” et de Dominik Perler (Scholar in Residence ISR 2010), intitulée “È possibile una teoria delle emozioni? Riflessione su Montaigne”, qui se sont déroulées dans la première partie de l'année.

Un second point fort était de concentrer l'attention du public italien – et nous entendons aussi souligner les étudiants – sur de grandes figures suisses de renommée internationale. Il s'agissait par là de travailler en étroite collaboration avec les institutions italiennes où les activités et travaux de ces différentes personnalités trouvent encore une grande résonance. Le secteur scientifique de l'ISR a donc organisé avec la Croix Rouge Italienne et l'Ambassade de Suisse à Rome un colloque sur Henry Dunant à l'occasion du centenaire de sa mort. Une journée d'études sur Jeanne Hersch, sous le patronage de l'UNESCO et de la Commission Suisse pour l'UNESCO a également été mise sur pied en collaboration avec des partenaires suisses et italiens. Enfin, un colloque sur Jean Piaget – en collaboration avec l'Università Roma Tre, le service de la recherche en éducation du Canton de Genève et les Archives Jean Piaget à l'Université de Genève – a pris place à l'ISR. Les actes de la plupart de ces événements sont d'ailleurs en voie de publication, en vue de pérenniser leur impact.

Enfin, l'élaboration commune d'une série d'événements sur l'architecture a permis une collaboration plus intense et efficace avec le secteur artistique de l'ISR. Chaque manifestation ponctuant la série se proposait comme une variation sur un même thème : l'architecture, participant aussi bien de l'art que de la science. En guise de prémisse à la série ISR\_Architettura qui s'est déroulée dans la seconde partie de l'année, eut lieu un colloque sur l'architecte "Gaetano Koch, architetto della Terza Roma" en collaboration avec la Banca d'Italia et la Bibliotheca Hertziana/Max-Planck-Institut.

Concernant le secteur scientifique, ISR\_Architettura s'est articulé autour de deux événements d'importance durant les mois d'octobre et novembre 2010 :

Le colloque international intitulé "Whatever Happened to Italian Architecture?", en collaboration avec la Depart Foundation à Rome et organisé par Reto Geiser de l'ETH Zürich, s'est donné pour but de mettre en lumière et discuter le statu quo de la production architecturale italienne contemporaine, notamment à travers son développement historique, l'étude de cas pratiques et de riches discussions sur de possibles perspectives futures. Cet événement, accueillant une forte présence de spécialistes de la branche et d'étudiants en architecture, a connu un large écho médiatique, dans la presse écrite comme dans la presse online.

Une seconde manifestation, organisée en collaboration avec l'Archivio del Moderno dell'Accademia di architettura di Mendrisio (USI) et l'Accademia Nazionale di San Luca di Roma, est venue mettre un point final à la série ISR\_Architettura : "Interazioni e transfert culturali tra XVIII e XIX secolo. La formazione degli architetti ticinesi nell'Italia degli stati pre-unitari: dalle Accademie alle pratiche di cantiere". Ce colloque s'est penché sur la formation des architectes tessinois en Italie et des nombreuses interactions qui résultèrent de cette rencontre entre différentes sphères géoculturelles.

L'élaboration de lignes directrices ou encore le travail d'intégration d'événements au sein d'une thématique développée sur une certaine durée ont certainement eu des retombées positives sur l'activité scientifique de l'ISR. Cela a notamment permis de mettre en relief différents aspects du sujet traité, de fidéliser un public intéressé et d'opérer un travail plus en profondeur avec la presse italienne. Les retombées médiatiques n'ont d'ailleurs pas manqué de se faire sentir. A titre d'exemple, des articles conséquents sont apparus au sein de : Sole 24 Ore, Venerdì di Repubblica, Il Manifesto, Il Messaggero, Zero, La Rivista, etc.

L'objectif de l'année 2011 pour le secteur scientifique de l'ISR est de poursuivre sur cette voie dans la constitution de son programme d'activité. Consolider une telle approche

signifie aussi opérer un choix parmi les sollicitations toujours plus nombreuses qui nous parviennent, dans le but d'en dégager quelques lignes thématiques susceptibles d'être explicitées sur une certaine durée, en collaboration avec le secteur artistique. Cela passera aussi par une réduction du nombre d'événements au sein du programme dispensant de la sorte une meilleure concentration des forces sur les manifestations choisies. Toutefois il va de soi qu'au-delà des thèmes qui font l'objet d'un approfondissement, il ne s'agit en aucun cas de cesser d'accueillir des événements ponctuels de haute qualité, mettant en exergue d'autres points forts de la recherche en Suisse et en Italie.

## Projet de recherche du Responsable scientifique ISR/Post-Doc (50 %)

**L**e portrait féminin en voile. Une histoire picturale du voile à la Renaissance en Italie.

*Le visage* occupe une place centrale dans le débat contemporain en sciences humaines. Le renouveau d'études sur le visage dans les domaines de l'anthropologie, de l'histoire des idées et de l'histoire de l'art repose sans conteste sur la reconnaissance du fait qu'il a une histoire.

Le visage se voit reconsidéré dans la recherche actuelle comme une *surface à signes* sur laquelle viennent s'inscrire plusieurs éléments qu'il s'agira de lire et d'interpréter correctement en vue d'accéder à l'identité de la personne dans son entier. Il est le *chef-lieu* de la personne, le réceptacle par excellence de ses expressions et émotions. Il se présente le plus souvent comme la seule partie dénudée du corps, à même de dévoiler le *moi* de l'individu et assure ainsi à lui seul (ou du moins dans sa majeure partie) l'identité de la personne humaine, au seuil du visible (corps) et de l'invisible (âme). Cet aspect est rendu encore plus manifeste dans le cadre de la tradition picturale de la représentation en portrait. A ce titre, *l'invention du visage* est partie intégrante des enjeux culturels propres à la Renaissance. En effet, l'émergence de l'individualité de la personne ne peut se concevoir sans la représentation de traits faciaux individualisés, sans la singularité d'un visage. L'actualité d'un tel questionnement est d'ailleurs rendue visible par plusieurs expositions organisées dernièrement autour de ce thème.

Fort de ce contexte théorique, notre projet étudiera les stratégies de monstration et d'occultation de l'identité sur le visage, par le biais d'un accessoire, d'un *vêtement* venant le voi-



ler/dévoiler. Notre investigation s'orientera donc sur le rôle du voile – et, par extension, coiffure, coiffe et autres ornements parant le visage féminin – dans les portraits en Italie au Quattrocento et au Cinquecento.

Notre projet se développera selon une approche interdisciplinaire, analysant notamment la littérature érotique de l'époque, les traités d'esthétique, de cosmétique ainsi que les livres de costumes et les *alba amicorum*. Nous tenterons ainsi de mettre à jour les différents codes vestimentaires et systèmes de signes – dont participe le voile – qui régissent le quotidien féminin de la Renaissance. Dans cette perspective nous serons de même attentifs à la question de l'influence et de la réception des modes et coutumes orientales. Le milieu vénitien sera au centre de nos préoccupations.

La constitution de ce matériel d'ordre visuel et littéraire nous servira ensuite à réinterroger de façon approfondie les différentes stratégies figuratives du portrait féminin, auprès des grands maîtres de la Renaissance italienne.

### *Publications, conférence, panel*

**Bill Viola's Tears. Refraction, Reflection, Disturbance**, in : Alexandra Kleihues/ Barbara Naumann/Edgar Pankow (éd.): *Intermedien: Zur Kulturellen und artistischen Übertragung*, Zürich, Chronos Verlag, 2010, pp. 325–342.

**Le voile au corps. Autour de Lucrèces nordiques**. Conférence dans le cadre de : *Il corpo trasparente/Le corps transparent*, 11–12 juin 2010, Rome, Istituto Svizzero di Roma/Académie de France à Rome-Villa Medici.

**Regards interdits. Stratégies de monstration et d'occultation dans l'art de la Renaissance et du Baroque**. Section dirigée par Victor Stoichita (Université de Fribourg) et Henri de Riedmatten (ISR) dans le cadre du Premier Congrès suisse en histoire de l'art, organisé par l'Association suisse des historiens et historiennes de l'art. Universität Bern, 02–04 septembre 2010.

*Dr. des. Henri de Riedmatten*

## Produzioni

28 01  
Venezia\_arti

Johanna Grawunder – Zattere  
Installazione luminosa permanente per un anno.

AFFLUENZA INAUGURAZIONE 120

05 02  
Roma\_arti

Eos Guitar Quartet  
20+  
Concerto di Marcel Ege, Martin Pirktl, David Sautter (membro ISR 1991/92) e Michael Winkler.

AFFLUENZA 100

05 02  
Roma\_arti

Giovanni Morbin – Me per “Censure e autocensura”  
Performance a cura di Cesare Pietroiusti e Maria Rosa Sossai.

AFFLUENZA 200

11 02 - 10 04  
Roma\_arti&scienze

The Swiss Cube #2  
Un progetto articolato su 7 eventi dedicato quest'anno principalmente alla musica e alla danza.

- 11 02 MK, “Speak Spanish”, *Dance*
- 18 02 Big Zis feat. Domenico Ferrari (membro ISR 2006/07), “Und jetzt... was hät das mit mir z tue?”, *Live Music*
- 28 02 Evelinn Trouble, “Miss Trouble & The Television Religion”, *Live Music*
- 04 03 Cie Gilles Jobin, “The Moebius Strip”, *Dance*
- 09 03 Oy, “First Box Then Walk”, *Live Music*
- 18 03 Simon Vincenzi, “The Ouroboros Recordings”, *Dance*
- 09 04 Laurent Bruttin, Jonas Kocher, “Laurent Bruttin/Jonas Kocher duo”, *Live Music*

30 03 - 01 04 *Workshop* con i membri artistici e scientifici ISR 2009/2010: Tina Asmussen, Mathieu Bernhardt, Ariane Varela Braga, Camilla Colombi, Hadrien Dussoix, Gregoire Extermann, Michelle Grob, Angela Marzullo, Alexandra Nigito, Esteban Pagés, Simone Voegtle, John Weisweiler.

AFFLUENZA 1500

24-28 02  
Roma\_scienze

Spazi della comunicazione nella Roma imperiale  
*Convegno internazionale*

A cura di Felix Mundt (Humboldt-Universität, Berlin).

*Intervengono:* Franz Alto Bauer (München), Maria Bettetini (Milano), Alexandra Busch (DAI Roma), Ulrike Egelhaaf-Gaiser (Göttingen), Stefan Freyberger (DAI Roma), Therese Fuhrer (Berlin), Henner von Hesberg (DAI Roma), Joachim Knappe (Tübingen), Mario Labate (Firenze), Felix Mundt (Berlin), Susanne Muth (Berlin), Richard Neudecker (DAI Roma), Ulrich Schmitzer (Berlin), Jan Stenger (Berlin), Simone Voegtle (Zürich, membro ISR 2009/2010), John Weisweiler (Cambridge, membro ISR 2009/2010), Aloys Winterling (Berlin), Ulrike Wulf-Rheidt (DAI Berlin), Hauke Ziemssen (Berlin).

Un'iniziativa dell'Exzellenzcluster TOPOI (Humboldt-Universität e Freie Universität, Berlin), in collaborazione con l'ISR e l'Istituto Archeologico Germanico di Roma (DAI).

AFFLUENZA 70

25 02  
Milano\_arti

Registro dei fragili  
*Presentazione del volume* (Ed. Casagrande, Bellinzona, 2009, prefazione di Fabio Pusterla) alla presenza dell'autore, Giampiero Neri (poeta) e Giampaolo Spinato (romanzieri e drammaturgo).

AFFLUENZA 40

02 03  
Venezia\_arti

Pamela Rosenkranz – Our Sun  
*Presentazione del catalogo* della mostra “Our Sun” di Pamela Rosenkranz, Ed. Mousse publishing.

*Interventi di:* Pamela Rosenkranz e Robin Mackay, fondatore di Collapse, rivista indipendente di ricerca filosofica edita da Urbanomic (Falmouth, Cornwall, UK).

AFFLUENZA 50

09 03  
Roma\_scienze

L'autoritratto moderno tra Gustave Courbet e Giorgio de Chirico  
*Conferenza* del Prof. Oskar Bätschmann (membro ISR 1975-77, Università di Berna/Rudolf-Wittkower-Gastprofessur Bibliotheca Hertziana, Roma).

Un'iniziativa dell'ISR in collaborazione con la Bibliotheca Hertziana-Istituto Max-Planck per la Storia dell'Arte, Roma.

AFFLUENZA 95



**09 03 - 29 05**  
**Milano\_arti**

**Paloma Presents**  
Mathis Altmann, Georges Blunier, Vittorio Brodmann e  
Gunnar Meier

**09 03 Time to Get Serious**

Tavola rotonda di approfondimento sulle attività editoriali tra arte,  
architettura, design e moda.  
Interventi di: **Alessio Ascari** (Kaleidoscope), **Stefano Cernuschi** e  
**Francesco Valtolina** (Mousse), **Mariuccia Casadio** (Vogue Italia),  
**Stefano Casciani** (Domus), **Giacinto Di Pietrantonio** (GAMeC  
Bergamo), **Susanna Legrenzi** (Big ben design zine)

**13 03 Dinner by Timothy Standing**

**19 03 Body Xerox. A night by Simon Denny and Yngve Holen**

**24 03 - 06 04 Now more than Ever**

Thomas Julier feat. Cédric Eisenring and Emanuel Rossetti  
Thomas Sauter

**07 04 Live Music** by Nils Bech & Sergei Tcherepnin con uno screening a  
cura di Tobias Madison

**06-21 05 A Stone is a Stone**

Mostra del collettivo 1M3 a cura di **Jeanne Graff** con gli artisti  
**Stéphane Barbier Bouvet**, **Josef Dalle Nogare**, **Adrien Missika** e  
**Benjamin Valenza**

**26 05 Josse Bailly: Beer Grill & DJ Moussetache**

AFFLUENZA 800

Con il sostegno della Città di Lausanne.

**16 03**  
**Venezia\_arti**

**Trio Leimgruber / Demierre / Phillips**  
Concerto di **Urs Leimgruber**, sassofono, **Jacques Demierre**,  
pianoforte, e **Barre Phillips**, contrabbasso.

AFFLUENZA 90

**23 03**  
**Roma\_arti**

**Senza Titolo. Grafica e Tipografia oggi.** **Ludovic Balland**  
Conferenza

AFFLUENZA 50

**09 04 - 23 06**  
**Venezia\_arti**

**Stefan Burger**  
**Irene, la mostra affondabile / Irene, the sinkable show**  
Mostra

AFFLUENZA 400

**12 04**  
**Roma\_scienze**

**Scambi culturali ed economici in paesaggi protostorici e tardoantichi**

Incontro AIAC (Associazione Internazionale di Archeologia Classica)

Intervengono: **Daphne Lentjes** (Reale Istituto Neerlandese a  
Roma/Vrije Universiteit Amsterdam), **Gianluca Melandri**  
(Sapienza Università di Roma), **Darian Totten** (American Academy  
in Rome/Stanford University).

AFFLUENZA 25

**13-18 04**  
**Milano\_arti**

**ECAL Luxury & Design**

Esposizione in occasione del Salone del Mobile,  
curata da **Pierre Keller**, direttore ECAL, e **Augustin Scott de  
Martinville**, capo MAS-Luxury.

AFFLUENZA 600

**15 04**  
**Roma\_scienze**

**È possibile una teoria delle emozioni?**  
**Riflessioni su Montaigne**

Conferenza del Prof. **Dominik Perler** (Humboldt-Universität zu  
Berlin, Scholar in Residence ISR).

Un'iniziativa dell'ISR in collaborazione con **Sapienza Università di  
Roma**, **Facoltà di Filosofia** e **l'Istituto Italiano per gli Studi  
Filosofici di Napoli**.

AFFLUENZA 60

**05 05**  
**Venezia\_scienze**

**L'Italia in Svizzera. Lingua, cultura, viaggi, letteratura**

Incontro in occasione della pubblicazione del libro di **Renato  
Martinoni** (Universität St. Gallen).

Intervengono: **Francesco Bruni** (Università Ca' Foscari di Venezia),  
**Pietro Gibellini** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Gilberto  
Pizzamiglio** (Università Ca' Foscari di Venezia), **Cesare De  
Michelis** (Università di Padova).

Un'iniziativa dell'ISR, in collaborazione con **l'Università Ca' Foscari  
di Venezia**, **Dipartimento di Italianistica e Filologia Romanza**.

AFFLUENZA 50

**09 05 - 25 09**  
**Roma\_arti**

**Strange Comfort (Afforded by the Profession)**

Maria Thereza Alves, Ross Birrell e David Harding, Nancy Davenport, Moyra Davey, Jimmie Durham, Dunja Herzog, Cécile Hummel (membro ISR 1990/91), Goshka Macuga, Franco Vaccari, Danh Vo.

*Mostra* curata da Adam Szymczyk, direttore della Kunsthalle Basel, con Salvatore Lacagnina, responsabile artistico dell'ISR.

Organizzata dall'ISR, in collaborazione con Keats-Shelley House e Kunsthalle Basel.

Con il sostegno della Città di Basilea, dipartimento Cultura.

AFFLUENZA 1.400

**13 06 - 22 08**  
**Basilea, Kunsthalle**

**Strange Comfort (Afforded by the Profession)**

Maria Thereza Alves, Michel Auder, Ross Birrell & David Harding, Cezary Bodzianowski, Latifa Echakhch, Paul Hendrikse, Dunja Herzog, Cécile Hummel (membro ISR 1990/91), Nick Mauss, Charlotte Moth, Lorraine O'Grady, Giulia Piscitelli, Vanessa Safavi, Franco Vaccari, Danh Vo, Martin Wong.

**14-15 05**  
**Roma\_scienze**

**Da cittadino di stato a cittadino del mondo.**

**Un discorso repubblicano dal punto di vista cosmopolitico**

*Convegno*

A cura di Bernhard Ehrenzeller (Universität St. Gallen).

*Intervengono:* Jörg Paul Müller (Universität Bern), Maurizio Viroli (Università della Svizzera italiana, Lugano), Andreas Auer (Universität Zürich), Manuela Leimgruber (Ambasciata di Svizzera in Italia), Bernhard Ehrenzeller (Universität St. Gallen), Peter Häberle (Universität Bayreuth).

AFFLUENZA 80

Un'iniziativa della Peter Häberle Stiftung, in collaborazione con l'ISR.

**25 05**  
**Roma\_scienze**

**Gaetano Koch (1849-1910).**

**Architetto della Terza Roma**

*Convegno internazionale in occasione del centenario della sua morte*

A cura di Britta Hentschel (ETH Zürich, membro ISR 2006/07).

*Intervengono:* Bernardino Regazzoni (Ambasciatore di Svizzera in Italia), Fabrizio Rudel (Banca d'Italia, Roma), Elisabeth Kieven (Bibliotheca Hertziana, Istituto Max-Planck per la Storia dell'Arte, Roma), Britta Hentschel (ETH Zürich, membro ISR 2006/07), Clementina Barucci (Sapienza Università di Roma),

Claudia Conforti (Università Tor Vergata, Roma), Valeria Brunori (Ambasciata degli Stati Uniti d'America in Italia), Andrea Cocito (Banca d'Italia, Roma), Sergio Cardarelli (Banca d'Italia, Roma), Maria Bracaloni (Banca d'Italia, Roma).

Un'iniziativa dell'ISR, in collaborazione con la Banca d'Italia, la Bibliotheca Hertziana-Istituto Max Planck per la Storia dell'Arte e il Politecnico di Zurigo (ETHZ).

Con il sostegno della Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca della Confederazione Svizzera.

AFFLUENZA 120

**28 05**  
**Venezia\_scienze**

**A ciascuno il suo cervello**

**Plasticità neuronale e inconscio**

*Presentazione del libro* di François Ansermet e Pierre Magistretti (Bollati Boringhieri, 2008).

*Intervengono:* François Ansermet (Université de Genève), Pierre Magistretti (Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne), Gelindo Castellarin (Scuola Lacaniana di Psicoanalisi e Istituto Freudiano, sede di Milano)

Un'iniziativa dell'ISR in collaborazione con la Scuola Lacaniana di Psicoanalisi, sede di Venezia.

AFFLUENZA 120

**11-12 06**  
**Roma\_scienze**

**Il corpo trasparente**

*Convegno internazionale*

A cura di Victor I. Stoichita (Université de Fribourg).

*Intervengono:* Roberto Paolo Ciardi (Università di Pisa), Andrea Carlino (Université de Genève), Marinella Pigozzi (Università di Bologna), Stephen Campbell (Johns Hopkins University, Baltimore), Yves Hersant (EHESS, Paris), Maria Portmann (Université de Fribourg), Jackie Pigeaud (Université de Nantes), Chaké Matossian (Académie Royale des Beaux-Arts de Bruxelles), Henri de Riedmatten (ISR), Jean-François Corpataux (Université de Fribourg), Frank Fehrenbach (Harvard University), Jacqueline Vons (Université de Tours), Dominic-Alain Boariu (Université de Fribourg).

Un'iniziativa del programma di dottorato Art & Anatomie (Pro\*Doc Art & Science, Fondo Nazionale Svizzero) dell'Università di Friburgo, in collaborazione con l'ISR e l'Accademia di Francia a Roma-Villa Medici. Con il sostegno dell'Università di Friburgo e del Fondo Nazionale Svizzero per la ricerca scientifica.

AFFLUENZA 70

**17 06**  
**Roma\_scienze**

**Jeanne Hersch: un'intellettuale «presente al suo tempo»**

*Celebrazione per il 100° anniversario della sua nascita*

*Intervengono:* **Fabrizio Chello** (Università Suor Orsola Benincasa di Napoli/Université de Genève), **Roberta De Monticelli** (Università Vita-Salute San Raffaele di Milano), **Jean Starobinski** (Université de Genève), **Roberta Guccinelli** (Università Vita-Salute San Raffaele di Milano), **Gabrielle Dufour-Kowalska** e **Alfred Dufour** (Université de Genève), **Stefania Tarantino** (Istituto Italiano di Scienze Umane, SUM, Napoli), **Francesca de Vecchi** (Università Vita-Salute San Raffaele di Milano), **Monika Weber** (già Consigliere agli Stati e già Consigliere municipale, Zürich, Presidente della Jeanne Hersch-Gesellschaft, Zürich).

Un'iniziativa dell'ISR, in collaborazione con la **Società Jeanne Hersch** (Zürich) e l'**Istituto Italiano per gli Studi Filosofici** (Napoli). Con il sostegno della **Repubblica** e **Cantone di Ginevra**. In associazione con l'**UNESCO** e con il patrocinio della **Commissione svizzera per l'UNESCO**.

AFFLUENZA 50

**21 06**  
**Roma\_arti**

**Quatuor Byron**

*Concerto*

**Wendy Ghysels**, primo violino, **François James**, secondo violino, **Robin Lemmel**, viola, **Martin Reetz**, cello.

Nell'ambito dello scambio internazionale tra **Festa Europea della Musica, Roma** con la **Fête de la Musique, Lausanne**.

AFFLUENZA 50

**24 06 - 23 07**  
**Roma\_arti**

**Don't Open that Door**

*Mostra* degli artisti residenti all'ISR nella stagione 2009/2010: **Hadrien Dussoix**, **Gian Michelle Grob**, **Angela Marzullo**, **Esteban Pagés**

**03 07** *Concerto* **The Blues Against Youth** – Country'n'roll primitive one man band experiment

**19 07** **Book Launch Journal A3 + music & barbecue**  
**Journal A3** è il risultato del workshop (30.03 – 01.04.10) organizzato dai membri dell'ISR nella stagione 2009/2010 e pubblicato in collaborazione con **NERO**. Live set **Bobsleigh Baby** e Dj set **Massimiliano Bomba, Diego Manfreda**.

AFFLUENZA 500

**30 06**  
**Milano\_arti**

**Kold Electronics**

*Concerto* di **Tomek Kolczynski** (membro ISR 2008/09)

AFFLUENZA 80

**01 07**  
**Venezia\_arti**

**Kold Electronics**

*Concerto* di **Tomek Kolczynski** (membro ISR 2008/09)

AFFLUENZA 80

**05-09 07**  
**Roma\_scienze**

**International Summer Course on Risk Measurement and Control: Longevity Risk and Commodities**

A cura di **Rita Laura D'Ecclesia** (Sapienza Università di Roma).

*Intervengono:* **Giorgio Szego** (Sapienza Università di Roma), **Damiano Brigo** (Fitch UK), **Giorgio di Giorgio** (Università LUISS Guido Carli, Roma), **Mauro Micillo** (Eurizon, Milano), **Ursula Theiler** (Risk Training Germany), **Andrea Roncoroni** (ESSEC Business School, France), **Chris Harris** (RWE, UK), **Silvana Stefani** (Università Bicocca di Milano), **Christoph Moller**, (Karlsruhe Institute of Technology), **Giorgia Oggioni** (Università di Brescia), **Stavros Zenios** (Università di Cipro), **Helyette Geman** (London University), **Carlo Andrea Bollino** (Università di Perugia), **Yves Smeers** (Université de Louvain), **Carlo Mari** (Università di Pescara), **Steven Haberman** (Cass Business School, London), **Arkadiusz Badosz** (RGA International UK), **Enrico Biffis** (Imperial College, UK), **Ermanno Pitacco** (Università di Trieste), **Frank Schiller** (Munich-RE), **John Mulvey** (Princeton University), **Marida Bertocchi** (Università di Bergamo), **Giorgio Consigli** (Università di Bergamo), **Aaron Kim** (Karlsruhe Institute of Technology), **William Ziembra** (British Columbia University, Canada), **Marcello Minenna** (CONSOB, Italia), **Guy Coughlan** (J.P. Morgan, London), **Svetlozar Rachev** (Karlsruhe Institute of Technology).

Con il sostegno di **Sapienza Università di Roma**, **Università della Svizzera Italiana**, **Euro Working Group for Financial Modeling-EWGMF-UniCredit**

AFFLUENZA 70

01-25 08

pausa estiva

**26 08 - 21 01 11** Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland  
**Venezia\_arti**

**26 08 - 25 09** Emanuel Christ e Christoph Gantenbein  
**Hong Kong in Zurich. A Typological Transfer**  
Eidgenössische Technische Hochschule Zürich

**06 10 - 12 11** Raphael Zuber  
**19 important buildings. A personal choice**  
Accademia di architettura di Mendrisio dell'USI

**19 11 - 21 01 11** Ulrich Kirchhoff  
**Radical Mix in Hanoi. Typological Transformations**  
Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

AFFLUENZA 1.200

**18 09 - 13 11**  
**Milano\_arti**

**Fabrice Gygi**  
*Mostra personale* dell'artista ginevrino

In occasione di START Milano apertura straordinaria della mostra il 18 e 19 settembre.

**19 09** *Evento speciale* a cura di START Milano e Mousse Publishing:  
dj sets di **Merletto Aureo** e **Pippi Langstrumpf**

**08 10** **Fabrice Gygi** e **Latifa Echakhch**  
*Incontro* con gli artisti in conversazione con **Salvatore Lacagnina**,  
responsabile artistico ISR, e **Alessandro Rabottini**, capo curatore  
della GAMEC, Bergamo.

AFFLUENZA 900

**07-09 10**  
**Roma\_scienze**

**La caduta di Roma del 410 e le resurrezioni della città eterna**  
*Convegno internazionale*

**British School at Rome**  
(7 settembre)  
A cura di **Henriette Harich-Schwarzbauer** (Università Basel) e  
**Karla Pollmann** (University of St Andrews).

**ISR Roma**  
(8-9 settembre)  
*Intervengono:* **Arnaldo Marcone** (Università degli Studi Roma Tre),  
**Karla Pollmann** (University of St Andrews), **Henriette Harich-**

**Schwarzbauer** (Università Basel), **Therese Fuhrer** (Freie Universität Berlin), **Beat Näf** (Università Zürich, membro ISR 1989/90), **François Paschoud** (Université de Genève, membro ISR 1962-64), **Petra Schierl** (Università Basel/University of St Andrews), **Chiara Ombretta Tommasi** (Università di Pisa), **Etienne Wolff** (Université Paris Ouest Nanterre La Défense), **Marco Formisano** (Humboldt-Universität zu Berlin), **Umberto Roberto** (Università Europea di Roma), **Cristina Ricci** (Università Basel), **Seraina Plotke** (Università Basel).

In collaborazione con le **Università di Basilea** e di **St Andrews**, l'**Istituto Archeologico Germanico di Roma** e la **British School at Rome**.  
Con il sostegno del **Fondo Nazionale Svizzero per la Ricerca Scientifica**, della **Freiwillige Akademische Gesellschaft Basel** e del **Fonds zur Förderung der Altertumswissenschaften Basel**.

AFFLUENZA 75

**11 10**  
**Roma\_arti**

**Mario Botta. Architetture recenti**  
*Lectio magistralis*

In concomitanza con la retrospettiva "Mario Botta. Architetture 1960-2010" al MART - Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto (25 settembre 2010 - 23 gennaio 2011).

AFFLUENZA 200

**15-16 10**  
**Roma\_scienze**

**Whatever Happened to Italian Architecture?**  
**Critical positions on the past, the present and the future**

A cura di **Reto Geiser** (ETH Zürich/Standpunkte, Basel).

*Intervengono:* **Paolo Scrivano** (Boston University, USA), **Elli Mosayebi** (ETH Zürich), **Martino Stierli** (Università Basel/ETH Zürich), **Filip Geerts** (Delft University of Technology), **Mark Wasiuta** (Columbia University, USA), **Francesco Garofalo** (Garofalo Miura Architetti, Roma), **Alberto Alessi** (Alberto Alessi Architecture, Zürich), **Pierpaolo Tamburelli** (Atelier Baukuh, Genova), **Sandy Attia** e **Matteo Scagnol** (MODUS Architects, Bressanone), **Fabrizio Gallanti** (Abitare, Milano), **Joseph Grima** (Domus, Milano), **Mark Lee** (JohnstonMarklee, Los Angeles), **Pippo Ciorra** (MAXXI, Roma).

In collaborazione con la **Depart Foundation**, Roma.  
Con il sostegno del **Fondo Nazionale Svizzero per la Ricerca Scientifica** e **develop RE**. Con il patrocinio dell'**Assessorato alle Politiche Culturali** e della **Comunicazione e della Provincia di Roma**.

AFFLUENZA 80

## 19 10 Roma\_arti

MAXXI, Museo Nazionale  
delle Arti del XXI secolo

### La lezione del design. Dialogo tra Svizzera e Italia

*Tavola rotonda*

*Interventi di:* Margherita Guccione (direttore del MAXXI Architettura, Roma), Pierre Keller (directeur ECAL, Lausanne), Augustin Scott de Martinville (professeur ECAL, Lausanne), Tonino Paris (professore alla Sapienza Università di Roma), Stefano Salvi (presidente ISIA, Roma).  
*Moderatrice:* Domitilla Dardi (storica del design, Roma).

In collaborazione con MAXXI Museo Nazionale delle Arti del XXI secolo. Con il patrocinio di Istituto Svizzero di Roma, ECAL Ecole Cantonale d'Art de Lausanne, ADI Associazione per il disegno industriale

AFFLUENZA 200

## 26 10 Roma\_scienze

Sede Nazionale della  
Croce Rossa Italiana

### Ideali umanitari e guerra: riflessioni a cento anni dalla morte di Henry Dunant

*Intervengono:* Mauro Reina (Incaricato d'Affari, Ambasciata di Svizzera in Italia), Charles Kleiber (presidente del Consiglio di fondazione ISR), Sandrine Salerno (sindaco di Ginevra), Paolo Bernasconi (decano del Comitato Internazionale della Croce Rossa), Maurizio Moreno (Ambasciatore, Presidente dell'Istituto Internazionale di Diritto Umanitario), Paolo Vanni (Docente dell'Università di Firenze/Croce Rossa Italiana), Paola Gaeta (Université de Genève), Massimo Barra (Presidente della Commissione Permanente della Croce Rossa).  
*Moderatrice:* Paola Ceresetti (RSI – Radiotelevisione svizzera di lingua italiana, corrispondente presso il Palazzo Federale Svizzero).

Un'iniziativa della Croce Rossa Italiana, dell'ISR e dell'Ambasciata di Svizzera in Italia.

AFFLUENZA 100

## 03 11 Roma\_scienze

### Costantinopoli – Istanbul metropoli della cultura mediterranea

*Giornata di studio* in occasione della pubblicazione del libro curato da Antonio Iacobini, *Le porte del Paradiso. Arte e tecnologia bizantina tra Italia e Mediterraneo*, in concomitanza con "Istanbul 2010 Capitale Europea della Cultura".

A cura di Antonio Iacobini e Simona Moretti (Sapienza Università di Roma).

*Intervengono:* Roberto Nicolai (Sapienza Università di Roma), Marina Righetti-Tosti Croce (Sapienza Università di Roma), Santo Lucà (Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Millennio della Fondazione dell'Abbazia di S. Nilo a Grottaferrata), Antonio Iacobini (Sapienza Università di Roma), Adelia Rispoli (Ministero Affari Esteri, Roma), Paolo Cesaretti (Università di Bergamo), Valentino Pace (Università di Udine/Bibliotheca Hertziana-Istituto Max-Planck per la Storia dell'arte, Roma), Francesca Rizzo Nervo (Sapienza Università di Roma), Gisella Capponi (Istituto Superiore per la Conservazione ed il Restauro, Roma), Isabella Palumbo Fossati (Université de Picardie-Amiens), Maria Antonella Fusco (Istituto Nazionale per la Grafica, Roma).

In collaborazione con Sapienza Università di Roma, Comitato Nazionale per le Celebrazioni del Millennio della Fondazione dell'Abbazia di S. Nilo a Grottaferrata, Regione Lazio, Provincia di Frosinone – Assessorato alla Cultura, Associazione Microcosmi Onlus e Agenzia per Istanbul 2010 Capitale Europea della Cultura.

AFFLUENZA 80

## 08 11 - 15 01 11 Torino\_arti

Barriera

### Groundhog Day David Renggli/Cristian Andersen

*Mostra* curata da Salvatore Lacagnina.  
"Colazione in Barriera 2010", in occasione di Artissima – Fiera internazionale d'arte contemporanea a Torino.

Una produzione ISR e Barriera.

AFFLUENZA 700

## 15 11 Roma\_arti

### Per un'idea di impegno poetico

*Incontro* con i poeti Franco Buffoni e Fabio Pusterla con il critico Roberto Galaverni.

AFFLUENZA 45

## 18-19 11 Roma\_scienze

### Jean Piaget psicologo, pedagogo, epistemologo svizzero all'avanguardia *Convegno internazionale*

A cura di Merete Amann Gainotti (Università degli Studi Roma Tre) e Jean-Jacques Ducret (Service de la recherche en éducation et Fondation Jean Piaget, Genève).



*Intervengono:* **Jean-Jacques Ducret** (Service de la recherche en éducation et Fondation Jean Piaget, Genève), **Marc Ratcliff** (Archives Jean Piaget, Genève), **Merete Amann Gainotti** (Università degli Studi Roma Tre), **Emilia Ferreiro** (Instituto Politécnico Nacional, Mexico City), **Guido Petter** (Università di Padova), **Francesco Mattei** (Università degli Studi Roma Tre), **Anastasios Brenner** (Université de Montpellier), **Mario Castellana** (Università del Salento), **Matteo Borri** (Université de Genève), **André Jacob** (Université Paris X Nanterre), **Walter Fornasa** (Università di Bergamo).

In collaborazione con l'Università degli Studi Roma Tre, Service de la recherche en éducation du Canton de Genève, Archives Jean Piaget, Genève.

Con il sostegno del Fondo Nazionale Svizzero per la Ricerca Scientifica (FNS) e della Fondation Jan Piaget, Genève.

AFFLUENZA 150

## 25-27 11 Roma\_scienze

ISR Roma  
(25 novembre)

Accademia Nazionale  
di San Luca  
(26-27 novembre)

**Interazioni e transfert culturali tra XVIII e XIX secolo. La formazione degli architetti ticinesi nell'Italia degli stati pre-unitari: dalle Accademie alle pratiche di cantiere**  
*Giornate internazionali di studio*

A cura di **Angela Cipriani** (Accademia Nazionale San Luca, Roma) e **Letizia Tedeschi** (Archivio del Moderno, Accademia di architettura di Mendrisio).

*Intervengono:* **Nicola Carrino** (Accademia Nazionale San Luca, Roma), **Letizia Tedeschi** (Archivio del Moderno, Mendrisio), **Angela Cipriani** (Accademia Nazionale San Luca, Roma), **Guido Zucconi** (Istituto Universitario di Architettura, Venezia), **Tommaso Manfredi** (Università degli Studi di Reggio Calabria), **Giuliana Ricci** (Politecnico di Milano), **Anna Finocchi** (Politecnico di Milano), **Francesca Valli – Alessandro Oldani** (Accademia di Belle Arti di Brera), **Carlo Mambriani** (Università degli Studi di Parma), **Silvia Medde** (Università degli Studi di Bologna), **Nicola Navone** (Archivio del Moderno, Mendrisio), **Rossella Fabiani** (Soprintendenza SBSAE del Friuli Venezia Giulia), **Angelo Maggi** (Istituto Universitario di Architettura di Venezia), **Giovanna Curcio** (Istituto Universitario d'Architettura di Venezia), **Giuseppe Dardanella** (Università degli Studi di Torino), **Elena Dellapiana** (Politecnico di Torino), **Anna Maria Matteucci** (Università degli Studi di Bologna), **Francesco Ceccarelli** (Università degli Studi di Bologna), **Maria Felicia Nicoletti** (Istituto Universitario di Architettura di Venezia), **Sergio Villari** (Università degli Studi Federico II di Napoli), **Marco Spesso** (Università degli Studi di Genova), **Stefania Bianchi** (Universität Luzern).

Convegno promosso dall'Accademia Nazionale di San Luca di Roma, dall'Archivio del Moderno di Mendrisio (Accademia di architettura, Università della Svizzera italiana) e dall'ISR.

Con il patrocinio dell'Accademie de France à Rome-Villa Medici e l'Ambasciata di Svizzera in Italia. Con il sostegno del Fondo Nazionale Svizzero per la Ricerca Scientifica (SNF) e della Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca (SER), Dipartimento federale dell'interno, Berna.

AFFLUENZA 60

## 30 11 Roma\_arti Casa di Goethe

**Ilma Rakusa. Mehr Meer**

*Lettura* di brani tratti dal libro *Mehr Meer (Più mare)* e conversazione tra la scrittrice **Ilma Rakusa**, **Ursula Bongaerts**, direttrice Casa di Goethe, e **Christoph Riedweg**, direttore ISR.

AFFLUENZA 40

Un progetto della Casa di Goethe in collaborazione con l'ISR.

## 12 12 - 12 02 11 Roma\_arti

**Black<sup>2</sup>**  
**An exhibition concept by Konstantin Grcic**

Una produzione ISR.

AFFLUENZA 1.100

## Altre attività, Sostegni, Patrocini

- 
- 24 11 09 - 14 02** ROMA, MUSEO DI ROMA IN TRASTEVERE  
**Marianne Werefkin. L'amazzone dell'avanguardia**  
Mostra della Sovraintendenza ai Beni Culturali del Comune di Roma in collaborazione con il Dicastero cultura del Comune di Ascona.
- 
- 21 01** MILANO, POLITECNICO DI MILANO  
**Gli anelli del sapere** (Editrice Abitare Segesta – RCS Mediagroup)  
Presentazione del libro; un'iniziativa dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN) e del Centro Europeo di Ricerca Nucleare (CERN), a cura di **Federico Brunetti**.
- 
- 21 01** MILANO, CENTRO SVIZZERO  
**Flair – Musica dalla Svizzera e dall'Argentina**  
Concerto di **Esther Flückiger** (pianoforte), **Stefan Läderach** (violino), **Emanuel Rüttsche** (violoncello). Ospite: **Valentin Gloor** (voce). Un'iniziativa promossa da **Consolato Generale di Svizzera e Società Svizzera**.
- 
- 27 01** ROMA, PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI, LIBRERIA E CAFFETTERIA BOOKÀBAR  
**Gli anelli del sapere** (Editrice Abitare Segesta – RCS Mediagroup)  
Presentazione del libro; un'iniziativa dell'Istituto Nazionale di Fisica Nucleare (INFN) e del Centro Europeo di Ricerca Nucleare (CERN), a cura di **Federico Brunetti**.
- 
- 30 01 - 27 02** MILANO, CENTRE CULTUREL FRANÇAIS DE MILAN  
**Omaggio a Claude Goretta**  
Rassegna dei film più rappresentativi del regista svizzero: *La Mort de Mario Ricci*, *Pas si méchant que ça*, *L'Invitation*, *Sartre*, *L'âge des passions*, *La Dentellière*, *La Provinciale*. A cura del **Centre Culturel Français de Milan** e dell'ISR.
- 

- 
- 31 01** ROMA, S. BARBARA DEI LIBRAI  
**Ensemble Alea Musica "Madame, vous avez mon coeur!"**  
Concerto di **Natalie Lithwick** (soprano), **Christine Streubühr** (contralto), **Corina Marti** (flauto dolce), **David Hatcher** (violoncello), **Alexandra Nigito** (organo).
- 
- 12 02** ROMA, SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA  
**Da Galilei a Darwin e da Darwin alle neuroscienze**  
Workshop organizzato dal **Centro di Ricerca Internazionale "Darwiniana"**, in collaborazione con **Sapienza Università di Roma**.
- 
- 17 02** ROMA, SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA  
**La svolta iconica di Gottfried Boehm** (Universität Basel)  
Presentazione del volume a cura di **Maria Giuseppina di Monte** (GNAM, Roma) e **Michele di Monte** (Università Ca' Foscari di Venezia).
- 
- 01-05 03** GENOVA, CINEMA CITY  
**Film Festival Nuovo Cinema Europa 2010**  
Proiezione dei film svizzeri "Tag am Meer" di **Moritz Gerber** (2008, 98') e "Der Freund" di **Micha Lewinsky** (2008, 90').  
A cura dell'**Associazione Culturale Profondità di Campo** e dell'ISR, con il sostegno del **Comune di Genova**.
- 
- 04 03** MILANO, CENTRO SVIZZERO  
**Incontro con Franz Hohler**  
In occasione della pubblicazione di "Diluvio di pietre" (casa editrice ADV Lugano), a cura di **Consolato generale di Svizzera a Milano e Società Svizzera**.
- 
- 04-07 03** BOLOGNA  
**Bilbolbul. Festival internazionale di fumetto. Conferenza dell'artista Patrick Chappatte**  
In collaborazione con **Università di Bologna, Facoltà di Lettere e Filosofia**.
-

---

<b>09 03</b>	GINEVRA <b>Gli anelli del sapere</b> (Editrice Abitare Segesta – RCS Mediagroup) Presentazione del libro; un'iniziativa dell' <b>Istituto Nazionale di Fisica Nucleare</b> (INFN) e del <b>Centro Europeo di Ricerca Nucleare</b> (CERN), a cura di <b>Federico Brunetti</b> .
<b>16 03 - 10 04</b>	MILANO, CAREOF – FABBRICA DEL VAPORE <b>Sahara Chronicle</b> Mostra dell'artista <b>Ursula Biemann</b> , a cura di <b>Daria Filardo</b> .
<b>17-20 03</b>	ROMA, CINEMA AQUILA <b>Peter Liechi – A Cinematic Poetics of Resistance</b> Retrospectiva cinematografica e concerto dal vivo di <b>Norbert Möslang</b> (16 03).
<b>09-20 04</b>	ROMA, CASA DELLE LETTERATURE <b>Cinquantenario della morte di Albert Camus</b> Mostra fotografica di <b>Henriette Grindat</b> .
<b>10 04 - 15 05</b>	CATANIA, BOCS – BOX OF CONTEMPORARY SPACE <b>Veronica Tanzi / Via Grimaldi</b> Residenza di <b>Veronica Tanzi</b> , a cura di <b>Mario Casanova</b> .
<b>13-14 04</b>	MILANO, DANAE FESTIVAL <b>Gold</b> Performance di danza di <b>Alexandra Bachzetsis</b> .
<b>16 04 - 18 05</b>	NAPOLI, FONDAZIONE MORRA <b>Transient spaces – the Tourist Syndrome</b> Mostra, tra gli altri, degli artisti <b>Raphaël Cuomo</b> (membro ISR 2008/09), <b>Maria Iorio</b> (membro ISR 2008/09) e <b>Ursula Biemann</b> .
<b>19 04</b>	MILANO, TEATRO DEI FILODRAMMATICI <b>Leggere, con cura</b> Incontro con le autrici <b>Jolanda Insana</b> (Roma), <b>Mariella Mehr</b> (Svizzera) e <b>Tiziana Cera Rosco</b> (Milano).

---

---

<b>23 04 - 19 06</b>	BOLZANO, AR/GE KUNST, GALERIE MUSEUM Mostra personale di <b>Mark Boulos</b> .
<b>24 04</b>	BOLOGNA, F.I.S.CO. 10 FESTIVAL INTERNAZIONALE SULLO SPETTACOLO CONTEMPORANEO <b>Mariachi 17</b> Film creato per la pièce coreografica <i>Llámame Mariachi</i> di <b>La Ribot</b> .
<b>27 04</b>	MILANO, ISR <b>L'Africa di coloro che vi hanno creduto</b> Conferenza a cura del <b>Museo delle Culture</b> di <b>Lugano</b> in collaborazione con la <b>Fondazione Mazzotta</b> .
<b>01-09 05</b>	FORLÌ, FESTIVAL CRISALIDE 2010 <b>TreeWoodTree</b> Performance dell'artista <b>Frantziska Lantz</b> .
<b>02 05</b>	VENEZIA, S.S. COSMO E DAMIANO <b>Una terra ardente</b> Concerto a cura de <b>I Cantimbanchi</b> , <b>Letizia Fiorenza</b> (voce, membro ISR 1991/92), <b>David Sautter</b> (chitarra, membro ISR 1991/92). A cura dell' <b>Associazione Culturale Momos</b> .
<b>09 05 - 22 07</b>	ROMA, FONDAZIONE GIULIANI PER L'ARTE CONTEMPORANEA <b>Mutiny Seemed a Probability / e-flux video rental</b> Mostra a cura di <b>Frida Carazzato</b> , <b>Adrienne Drake</b> , <b>Maria Garzia</b> .
<b>12 05</b>	BASILEA, KUNSTMUSEUM BASEL, MUSEUM FÜR GEGENWARTSKUNST <b>Double Rich</b> Presentazione del catalogo di <b>Kilian Rüthemann</b> .
<b>14 05</b>	FORLÌ, SALONE COMUNALE, MUNICIPIO DI FORLÌ <b>Villes, visions / Città, visioni</b> Poesie di <b>Sylviane Dupuis</b> (membro ISR 1988/89), lette da <b>Nicoletta Zabini</b> sulle musiche del FAXTET. Traduzione di <b>Monica Pavani</b> . A cura di <b>Tratti/Mobydick</b> .

---

---

<b>21 05</b>	GENOVA, BIBLIOTECA CIVICA BERIO <b>Concerto dedicato a Paganini</b> del violinista Alexandre Dubach.
<b>24 05</b>	VENEZIA, ISTITUTO VENETO DI SCIENZE, LETTERE ED ARTI <b>Monte Visione</b> Presentazione del progetto di gemellaggio culturale tra il <b>Centro di produzione artistica "Monte Verità"</b> (Ascona) e il <b>Comune di Venezia</b> , seguito da un concerto di arpa celtica del M° <b>Vincenzo Zitello</b> .
<b>26 05</b>	TORINO, INTERPLAY – FESTIVAL DI DANZA CONTEMPORANEA <b>Long sky – blu woolen coat</b> Performance di e con <b>Nadine Fuchs</b> e <b>Marco Delgado</b> , scenografia <b>Delgado Fuchs</b> .
<b>27-30 05</b>	ROMA, COMPLESSO MONUMENTALE DI S. SPIRITO IN SASSIA <b>Accademia delle Accademie</b> Mostra a cura di <b>Shara Wasserman</b> nell'ambito di <b>ROMA The Road to Contemporary Art</b> . Partecipazione dei membri artistici dell'ISR <b>Hadrien Dussoix</b> , <b>Michelle Grob</b> , <b>Angela Marzullo</b> e <b>Esteban Pagés</b> .
<b>30 05 – 28 11</b>	ROMA, MAXXI – MUSEO NAZIONALE DELLE ARTI DEL XXI SECOLO <b>Luigi Moretti architetto. Dall'irrazionalismo all'informale</b> Mostra a cura di <b>Bruno Reichlin</b> e <b>Maristella Casciato</b> .
<b>06-13 06</b>	MILANO, TRIENNALE <b>Random but not by Chance 1 e 2</b> Video dell'artista <b>Barbara Fässler</b> realizzato in occasione dell'inaugurazione della residenza <b>Takla Making Arts</b> (08.05.2010) e per il <b>Festival "Luoghi comuni"</b> (06-13.06.2010).
<b>10-24 06</b>	ROMA, ACCADEMIA DI ROMANIA IN ROMA <b>Spazi Aperti – The Vagabond can't draw</b> Mostra collettiva con la partecipazione dei membri artistici dell'ISR <b>Hadrien Dussoix</b> , <b>Michelle Grob</b> , <b>Angela Marzullo</b> .

---

---

<b>15-16 06</b>	ROMA, ISTITUTO ITALIANO DI STUDI GERMANICI <b>Ingeborg Bachmann – Paul Celan</b> <b>Jeder spricht mit der Schuld von der Liebe/Ognuno parla con la colpa dell'amore</b> Convegno
<b>16 06</b>	MILANO, O' <b>300 Basses</b> Concerto per fisarmoniche e oggetti con <b>Jonas Kocher</b> , <b>Luca Venitucci</b> e <b>Alfredo Costa Monteiro</b> .
<b>24-26 06</b>	POLVERIGI, XXXIII FESTIVAL INTERNAZIONALE INTEATRO <b>Made in Paradise</b> Performance di <b>Yan Duyvendak &amp; Omar Ghayatt</b> .
<b>01-06 09</b>	ROMA, GIARDINI DI PIAZZA VITTORIO EMANUELE II <b>Locarno a Roma</b> Una selezione dei film più rappresentativi del 63° Festival Internazionale del Film Locarno, arricchita da proiezioni ed eventi speciali.
<b>02-04 09</b>	BERNA, UNIVERSITÄT BERN <b>Regards interdits. Stratégie de monstration et d'occultation dans l'art de la Renaissance et du Baroque</b> Sezione diretta da <b>Victor Stoichita</b> (Université de Fribourg) e <b>Henri de Riedmatten</b> (ISR) nell'ambito del Primo Congresso svizzero in Storia dell'Arte.
<b>20-23 09</b>	ROMA, ACCADEMIA DI DANIMARCA / VENOSA, CASTELLO ARAGONESE <b>"Ut Pictura Poesis" (Ars Poetica, Quintus Horatius Flaccus) – For a History of the Visual Arts</b> Congresso internazionale
<b>25 09 – 23 01 11</b>	ROVERETO, MART - MUSEO DI ARTE MODERNA E CONTEMPORANEA DI TRENTO E ROVERETO <b>Mario Botta. Architetture 1960-2010</b>

---

- 
- 02 10 - 20 11** BRESCIA, ASSOCIAZIONE CULTURALE MAURER ZILIOI  
**In Memoriam**  
Mostra fotografica di Stefania Beretta.
- 
- 08-10 10** ROMA, AUDITORIUM DELL'ARA PACIS  
E CENTRO CONGRESSI FACOLTÀ DI SCIENZE  
**Omaggio a Jacques Geninasca**  
Nell'ambito del XXXVIII Congresso annuale dell'Associazione  
Italiana Studi Semiotici (AISS).
- 
- 16-30 10** ROMA, GALLERIA BABUINO NOVECENTO  
**ECAL LUCE**  
Una mostra di lampade realizzate dagli studenti del dipartimento  
di design industriale dell'ECAL.
- 
- 05 11** MILANO, UNIVERSITÀ CATTOLICA DI MILANO  
**La cultura, l'Europa, la crisi – Giornata di studi sulle politiche  
culturali in Europa**  
Un progetto di Eunic Milano. Interviene per la Svizzera: Lukas Heuss  
(direttore Programmi Pro Helvetia).
- 
- 22-29 11** NAPOLI, UNIVERSITÀ DI NAPOLI "L'ORIENTALE"  
**Europe as a space of Translation. Tradurre (in) Europa**  
Festival della Traduzione
- 
- 23-30 11** MILANO, FESTIVAL FILMMAKER  
**C'était hier**  
Proiezione del film di Jacqueline Veuve.
- 
- 29 11** MILANO, PALAZZO DELLE STELLINE  
**Gli anelli del sapere**  
Presentazione ed allestimento temporaneo della mostra  
fotografica sul volume a cura di Federico Brunetti.
- 

- 
- 30 11** ROMA, ISR  
**Architetture contemporanee**  
V Convegno internazionale organizzato da International Academy  
of Architecture – Interclub Italia.
- 
- 09 12** MILANO, USI ALL'ISR\_MILANO  
**La costruzione dello spazio architettonico**  
Conferenza di Valentin Bearth, direttore dell'Accademia di  
architettura di Mendrisio, Università della Svizzera italiana.
- 
- 16 12** MILANO, USI ALL'ISR\_MILANO  
**Gli Impatti della Crisi Economica Europea nelle Politiche  
Migratorie e di Sicurezza: Sfide Politiche, Sociali ed Economiche**  
Conferenza di Ureta Vaquero Ivan, senior researcher Istituto di  
Studi Mediterranei, Università della Svizzera italiana.
- 
- 16-17 12** ROMA, SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA  
**Celti d'Italia**  
Convegno di studi
- 
- 17 12** ROMA, SALA CASELLA  
**Portrait Beat Furrer "De Musica ovvero la fabbrica della  
creatività"**  
Concerto monografico dedicato al compositore Beat Furrer,  
eseguito dall'Ensemble Algoritmo.
-



**Elenco delle attività  
dell'anno 2010  
Roma/Milano/Venezia**

*Statistiche*

---

<b>Produzioni</b>	ROMA	37
	MILANO	13
	VENEZIA	10
	TORINO	1

---

**61**

---

AFFLUENZA ROMA	6.570
AFFLUENZA MILANO	2.420
AFFLUENZA VENEZIA	2.110
AFFLUENZA TORINO	700

---

**11.800**

---

**Altre attività, Sostegni, Patrocini** **53**

---

## Arti

### Our Sun. Pamela Rosenkranz

A cura di Salvatore Lacagnina. Testi di Salvatore Lacagnina, Reza Negarestani.  
Graphic design Dan Solbach. Milano: Mousse Publishing, 2010, 88 pp, brossura, 28x21 cm.  
ISBN: 978-8-8965010-6-1  
(Catalogo della mostra "Our Sun", Istituto Svizzero di Roma – Sede di Venezia, 30.10.2009–06.03.2010).

### Double Rich. Kilian Rütthemann

A cura di Salvatore Lacagnina, Sabine Rusterholz, Scott Cameron Weaver. Testo di Adam Szymczyk. Graphic design Jürg Waidelich. Ostfildern: Hatje Cantz Verlag, 2010, 28 pp, cartonato con inserto, 28x20 cm. ISBN: 978-3-7757-2674-0  
(Catalogo delle mostre "Sooner Rather Than Later", Kunsthaus Glarus, 17.05–16.08.2009; "Double Rich", Istituto Svizzero di Roma, 31.10.2009–23.01.2010; "Attacca", Kunstmuseum Basel, 24.03–24.05.2010).

### Groundhog Day. David Renggli, Cristian Andersen

Testo di Salvatore Lacagnina. Graphic design David Renggli, Cristian Andersen. Torino: 2010, 32 pp, brossura, 23x18 cm.  
(Pubblicato in occasione della mostra tenutasi a Barriera, Torino, 08.11.2010–15.01.2011, progetto realizzato da Barriera e Istituto Svizzero di Roma).

La pubblicazione **Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland** in tre volumi (a, b, c) è stata premiata nel concorso Most Beautiful Swiss Books 2010 e ha vinto una menzione d'onore per Best Book Design from all over the World (Stiftung Buchkunst Leipzig 2011):

#### a) Hong Kong Typology. Emanuel Christ & Christoph Gantenbein

A cura di Ludovic Balland, Emanuel Christ, Nele Dechmann, Victoria Easton, Christoph Gantenbein. Testi di Emanuel Christ, Nele Dechmann, Victoria Easton, Christoph

Gantenbein. Graphic design Ludovic Balland, Ivan Weiss (Typography Cabinet, Basel) Zurigo: gta publishers, 2010, 144 pp, brossura, 21x15 cm. ISBN: 978-3-85676-287-2  
(Pubblicato in occasione della mostra "Hong Kong in Zurich: A Typological Transfer", nell'ambito di "Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland", Istituto Svizzero di Roma – Sede di Venezia, 26.08–25.09.2010).

#### b) Important Buildings. Raphael Zuber

A cura di Ludovic Balland e Raphael Zuber. Testi di Andreas Anton Amodio, Roberto Galaverni, Romina Grillo, Raphael Zuber. Graphic design Ludovic Balland (Typography Cabinet, Basel) e Jonas Oehrli. Milan: Kaleidoskope Press, 2010, 144 pp, brossura, 21x15 cm. ISBN: 978-88-97185-01-7  
(Pubblicato in occasione della mostra "19 Important Buildings. A Personal Choice", nell'ambito di "Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland", Istituto Svizzero di Roma - Sede di Venezia, 07.10-30.10.2010).

#### c) Radical Mix. Ulrich Kirchhoff

A cura di Ludovic Balland e Ulrich Kirchhoff. Testi di Ludovic Balland, Ulrich Kirchhoff, Louise Low, Toru Wada. Graphic design Ludovic Balland (Typography Cabinet, Basel) e Toru Wada. Milan: Kaleidoskope Press, 2010, 144 pp, brossura, 21x15 cm. ISBN: 978-88-97185-04-8  
(Pubblicato in occasione della mostra "Radical Mix in Hanoi", nell'ambito di "Teaching Architecture: 3 Positions Made in Switzerland", Istituto Svizzero di Roma - Sede di Venezia, 19.11-18.12.2010).

## Scienze

Luca Bortolotti / Claudia Cieri Via / Maria Giuseppina Di Monte / Michele Di Monte (a cura di), **Meyer Schapiro e i metodi della storia dell'arte**, Milano-Udine: Mimesis Edizioni, 2010. 263 pp. ISBN 978-8-85750-230-4  
(Atti del convegno internazionale in collaborazione con l'Accademia di Francia-Villa Medici e Sapienza Università di Roma, Roma 22–24 febbraio 2006, il 23 febbraio all'ISR).

Ada Neschke-Hentschke (Hrsg.), **Argumenta in dialogos Platonis Teil I: Platoninterpretation und ihre Hermeneutik von der Antike bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts**. Akten des internationalen Symposiums vom 27.–29. April 2006 im ISR. Unter Mitarbeit von Kaspar Howald, Tanja Ruben und Andreas Schatzmann (Bibliotheca Helvetica Romana 31), Basel: Schwabe Verlag 2010. 465 pp. ISBN 978-3-7965-2654-1

Stefan Rebenich / Barbara von Reibnitz / Thomas Späth (Hrsg.), **Translating Antiquity. Antikebilder im europäischen Kulturtransfer**, Basel: Schwabe Verlag 2010. 247 pp.

ISBN 978-3-79652-431-8

(Atti del convegno internazionale 27–29 settembre 2007 all'ISR in collaborazione con gli Istituti di Storia antica delle Università di Basilea e di Berna).

Daniela P. Taormina (a cura di), in collaborazione con Dominic J. O'Meara e Christoph Riedweg, **L'essere del pensiero. Saggi sulla filosofia di Plotino** (Quaderni di filosofia 8), Napoli: Bibliopolis, 2010. 353 pp. ISBN 978-8-87088-579-8

(Atti della giornata di studio internazionale del 23 novembre 2007 all'ISR).

Giovanna Caterina de Feo (a cura di), **Alfred Wilhelm Strohl-Fern**. Atti di Convegno I, Roma: Davide Ghaleb Editore, 2010. 175 pp. ISBN 978-8-88830-078-8

(Atti della giornata di studio "Alfred Wilhelm Strohl-Fern e la Fondazione Gleyre", svoltasi il 28 novembre 2007 all'ISR).

Atti dell'incontro **Antichità e scienze umane: per un approccio antropologico ai testi poetici greci**. Presentazione del volume di Claude Calame "Sentiers transversaux. Entre poétiques grecques et politiques contemporaines" (Istituto Svizzero di Roma, 23 gennaio 2009), *Lexis* 27 (2009) 241–294 (uscito 2010). ISBN 978-90-256-1253-5

## Arti & Scienze

### Journal A3

A cura di Esteban Pagés, Henri de Riedmatten e Simone Voegtle. Testi di Tina Asmussen, Camilla Colombi, Grégoire Extermann, Salvatore Lacagnina, Esteban Pagés, Simone Voegtle. Graphic design Esteban Pagés e Simone Voegtle. Roma: Nero, 2010, 36 pp, broccura 42x30 cm.

(Risultato del workshop organizzato dai membri dell'Istituto Svizzero di Roma 2009/2010, in occasione di Swiss Cube #2, 11.02–10.04.2010).



## Rapporto della Bibliotecaria

**L**a biblioteca dell'Istituto Svizzero di Roma ha continuato, anche nell'anno 2010, a proporsi ai suoi membri interni ed esterni e alla cittadinanza come un luogo di intenso scambio culturale, caratterizzandosi per una serie di iniziative che la vede impegnata su più fronti.

Molte le novità del 2010 a partire dalla mia assunzione come bibliotecaria dell'Istituto. Prese le consegne da Olivia Trono a fine ottobre, ho iniziato il mio lavoro con grande entusiasmo, consapevole della responsabilità della gestione del grande patrimonio culturale di questa biblioteca, davvero unica nella sua specificità. Colgo, dunque, l'occasione per ringraziare pubblicamente il prof. Riedweg e i suoi collaboratori per la fiducia e l'accoglienza riservatami.

Ripercorrendo la linea tracciata dalle bibliotecarie precedenti, vorrei sottolineare come ancora oggi la nostra priorità sia il completamento della catalogazione retrospettiva di tutto il patrimonio librario. Questo progetto, iniziato nel 2005 e continuato negli anni grazie alle nostre collaboratrici ci ha permesso di visualizzare sempre di più le nostre collezioni sul catalogo online di URBS, catalogo che condividiamo con altri istituti stranieri presenti a Roma. Completata a fine luglio 2010 la retroconversione per ciò che riguarda la letteratura svizzera, primaria e secondaria, il processo di informatizzazione della biblioteca sta ulteriormente avanzando. Grazie al sostegno dell'Ufficio Federale della Cul-

tura, l'Istituto ha intensificato la collaborazione con Federica Lucci che, a partire da novembre 2010 dedica 3 giorni alla settimana per il completamento di questo progetto. Al contempo, nella tradizione che ci vede sostenitori di un'offerta formativa e di mutuo arricchimento abbiamo formato nella seconda metà dell'anno la tirocinante Severina Carpenteri, proveniente dalla Scuola Vaticana di Biblioteconomia. Grazie al suo aiuto, nel passaggio delle consegne è stato possibile garantire il normale iter delle nostre attività consentendoci così di ridurre al massimo gli inconvenienti e i disagi dell'avvicendamento della posizione.

Lasciato il mondo degli archivi digitali, eredito le consegne di una biblioteca che va incontro alle grandi novità nel campo delle tecnologie. Come tutte le biblioteche, anche la nostra si confronta con il mondo delle *virtual communities*. Abbiamo infatti creato il profilo istituzionale dell'Istituto Svizzero su quello che è considerato il più importante fra i social networks - *Facebook* - nell'ottica di ampliare e condividere al massimo così i nostri eventi. Siamo attivi utilizzatori del sito *culturainternazionale* creato dal Comune di Roma come progetto di conoscenza e di collaborazione con le realtà delle Accademie e degli istituti culturali presenti nel territorio romano. Pubblicizzando in questo modo le nostre attività culturali rendiamo visibile e fruibile ai romani, agli svizzeri presenti nella nostra città e a tutti un luogo di intenso scambio culturale. Anche la condivisione della pagina *Facebook* dell'URBS (Unione Romana Biblioteche Scientifiche di cui facciamo parte dal 2005) rientra nella logica di aumentare la nostra visibilità al pubblico della rete.

Tante e diverse le attività che la biblioteca ha svolto e svolge quotidianamente nell'Istituto, tra cui la gestione e l'aggiornamento del sito web, come pure la gestione di un albo con tutte le informazioni e gli eventi più importanti riguardanti la città di Roma. Mostriamo anche le attività degli altri istituti culturali, gli eventi delle nostre sedi di Milano e Venezia, e non trascuriamo di rendere note le manifestazioni più importanti che hanno luogo in Svizzera.

Informiamo con periodicità bimestrale i borsisti e lo staff dei nuovi acquisti in campo editoriale, seguendo la logica dei nostri campi di ricerca, sia nelle materie scientifiche che in quelle artistiche e ampliamo la nostra collezione con molte novità provenienti dalla Svizzera.

Ringraziamo a tal scopo Pro Helvetia che ogni anno contribuisce decisamente all'accrescimento del patrimonio librario del nostro istituto attraverso le sue numerose donazioni. Un ringraziamento va anche ai singoli donatori (ospiti dell'Istituto, professori, borsisti), agli istituti stranieri ed alle biblioteche presenti a Roma che pure contribuiscono ad arricchire la nostra collezione.

Per la sua specificità il pubblico esterno non manca di visitare la biblioteca con una certa regolarità. Accogliamo volentieri sia ricercatori che visitatori occasionali, membri interni ed esterni, in genere pubblico interessato alle nostre pubblicazioni e alle manifestazioni culturali ad esso collegate.

L'anno 2010 si è infine concluso con l'installazione di un posto d'ascolto della Fonoteca Nazionale Svizzera. La proposta per l'allestimento di questo servizio è stata subito accolta favorevolmente dall'Istituto, considerandola un privilegio e una grande opportunità. Attraverso questo posto di ascolto, al quale l'utente può collegarsi gratuitamente la Fonoteca mette a disposizione una parte consistente del suo patrimonio sonoro nell'ottica di rispecchiare la storia e la cultura svizzera. La possibilità di offrire questo accesso a distanza consente alla biblioteca e all'Istituto di assolvere ancora di più al loro compito, preservare l'identità culturale svizzera e promuoverla con strumenti sempre nuovi e aggiornati.

Romina Pallotto

## Statistiche

<b>679</b>	acquisti/doni/scambi (di questi le donazioni di Pro Helvetia ammontano a un totale di 108)
<b>3.286</b>	pubblicazioni inserite nel catalogo 2010 (di questi 80 sono periodici)
<b>10.321</b>	totale pubblicazioni inserite nel catalogo URBS dal 2005 ad oggi

## Projet de recherche « L'Institut Suisse de Rome. Une institution au service des relations scientifiques et culturelles internationales de la Suisse » : rapport 2010

**L**a présente recherche a pour ambition de retracer l'histoire de l'Institut Suisse de Rome depuis le moment des premières discussions en vue de sa fondation, vers 1920, jusqu'à présent. L'histoire de cette institution, inaugurée en 1949, qui est tout à la fois lieu de formation, de représentation et de sociabilité intellectuelle, permet de considérer le domaine plus large des relations scientifiques et culturelles internationales de la Suisse. L'approche adoptée dans ce projet est celle d'une perspective historique des rapports entre science, culture et politique dans le champ des relations extérieures de la Suisse, en particulier avec l'Italie, par l'étude du cas représentatif de l'ISR. En tenant compte du retard de la politique extérieure de la Suisse et en s'intéressant aux discussions menées lors de la fondation de l'ISR, il est possible de cerner plus précisément les enjeux liés à la politique internationale menée par la Confédération en matière de « rayonnement » ou d'« influence » de la Suisse à l'étranger. Il est également intéressant de relever la place qu'occupe l'ISR, au fil du temps, dans le vaste réseau international de la capitale romaine, véritable lieu d'échanges, de collaborations mais aussi de compétition et d'antagonisme. Parmi les nombreux aspects traités dans ce projet, l'un d'eux consiste encore à mettre en évidence les différents milieux sociaux, les disciplines, les régions linguistiques, les cantons et les universités représentés au sein des différentes générations de membres et de directeurs. Une telle approche, inspirée des recherches menées par Jean-François Sirinelli sur les "lieux et réseaux de sociabilité", permet non seulement de mettre en lumière le profil intellectuel et culturel de l'ISR à travers son histoire mais également de relever l'importance accordée par la Confédération à la question de la relève scientifique et artistique.

Ce projet, basé sur des fonds d'archives en grande partie inédits, a commencé par un important travail de dépouillement. Le travail de rangement des archives de l'ISR, entrepris en 2009, a été mené à terme. Aux archives qui se trouvaient déjà sur place sont venues s'ajouter des archives envoyées de Berne et de Lugano. Un travail de rangement, de clas-

sification et d'inventorisation a été effectué de sorte qu'il pourra facilement être poursuivi dans le futur. Un inventaire détaillé des archives a pu être établi qui permet de localiser rapidement les documents. L'aménagement d'une véritable salle d'archives dans la cave de l'Institut et l'achat d'un matériel d'archivage professionnel a permis de faire un travail de fond qui assure à l'ISR une mise en valeur de ses archives. Les documents ont été rangés dans des boîtes d'archives « centenaires », à l'abri des revers du temps.

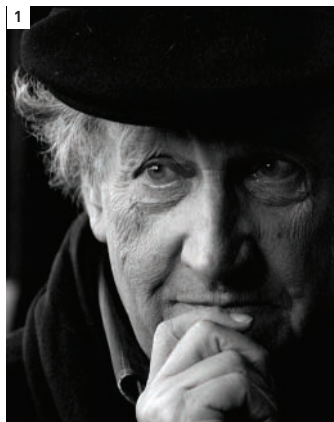
Une grande partie du travail dans les archives a également été effectuée aux Archives fédérales, à Berne, où sont conservés plusieurs fonds en lien avec l'histoire de l'ISR (fonds de la Légation suisse à Rome, fonds du Département Politique fédéral, fonds du Département de l'Intérieur, fonds de la Fondation Pro Helvetia, fonds privés comme celui de Cornelio Sommaruga, de Georges Wagnière et d'autres). Ce ne sont pas moins de 180 cartons à étudier. Des séjours réguliers à l'ISR m'ont également permis de travailler sur les documents conservés sur place. Là aussi, ce ne sont pas moins d'une centaine de cartons qui retiennent mon attention.

Ce travail de recherche est rendu possible grâce au financement commun du Secrétariat d'État à l'éducation et la recherche, de l'Office fédéral de la Culture et de l'ISR.

Qu'ils soient ici sincèrement remerciés.

*Dr. Noëlle-Laetitia Perret (membre ISR 2007/08)*





1.  
**Omaggio a Claude Goretta**, una rassegna dei film più rappresentativi del regista svizzero organizzata dal Centre Culturel Français de Milan e dall'ISR (30.01 - 27.02.2010, Milano\_arti).

2.  
**Johanna Grawunder - Zattere**, installazione luminosa della designer americana concepita per l'ingresso di Palazzo Trevisan degli Ulivi, prestigioso edificio quattrocentesco, sede dell'ISR\_Venezia (28.01.2010, Venezia\_arti).

01  
2010





**1. a 7.**

**The Swiss Cube #2**

(11.02 - 10.04.2010, Roma\_arti&scienze)

- 1.** Danza, **MK**, "Speak Spanish" (11 febbraio)
- 2.** Live Music, **Big Zis feat. Domenico Ferrari**, "Und jetzt... was hät das mit mir z tue?" (18 febbraio)
- 3.** Live Music, **Evelinn Trouble**, "Miss Trouble & The Television Religion" (28 febbraio)
- 4.** Danza, **Cie Gilles Jobin**, "The Moebius Strip" (4 marzo)
- 5.** Live Music, **Oy**, "First Box Then Walk" (9 marzo)
- 6.** Danza, **Simon Vincenzi**, "The Ouroboros Recordings" (18 marzo)
- 7.** Live Music, **Laurent Bruttin, Jonas Kocher**, "Laurent Bruttin/Jonas Kocher duo" (9 aprile).

**8.**

Performance **Me** di **Giovanni Morbin** per "Censure e autocensura" (05.02.2010, Roma\_arti).



1. a 7.  
**Paloma Presents** (09.03 - 29.05.2010, Milano\_arti)

1. Tavola rotonda **Time to Get Serious** (9 marzo)
2. Mostra **Now More than Ever** Thomas Julier, feat. Cédric Eisenring and Emanuel Rossetti, Thomas Sauter (24 marzo - 6 aprile)
3. Live music, **Nils Bech & Sergei Tcherepnin**, con uno screening a cura di Tobias Madison (7 aprile)
4. Performace **Body Xerox** A night by Simon Denny and Yngve Holen (19 marzo)
5. Mostra **A Stone is a Stone** del collettivo **1M3**, Jeanne Graff, Stéphane Barbier Bouvet, Josef Dalle Nogare, Adrien Missika e Benjamin Valenza (6-21 maggio)
6. **Beer Grill**, un evento in compagnia dell'artista Josse Bailly alias DJ Moussetache (26 maggio)
7. **Dinner** by Timothy Standing (13 marzo).



1  
4

2

3

7



5

6







2



3 4



03  
04  
2010



5

**1. e 2.**  
Mostra **Stefan Burger. Irene, la mostra affondabile**  
(09.04 - 23.06.2010, Venezia\_arti).

**3.**  
Concerto del **Trio Leimgruber / Demierre / Phillips**  
(16.03.2010, Venezia\_arti).

**4.**  
Dominik Perler (scholar in residence ISR 2010) durante la conferenza **È possibile una teoria delle emozioni? Riflessioni su Montaigne** (15.04.2010, Roma\_scienze).

**5.**  
**Senza Titolo. Grafica e Tipografia oggi. Ludovic Balland**  
(23.03.2010, Roma\_arti).

**6.**  
Visita della presidente del Consiglio degli Stati **Erika Forster-Vannini** (15.04.2010, Roma).

**7.**  
Oskar Bächtzmann (Berna/Roma, membro ISR 1975-77) durante la conferenza **L'autoritratto moderno tra Gustave Courbet e Giorgio de Chirico** (09.03.2010, Roma\_scienze).



6

7







1



2



05  
2010



3



4



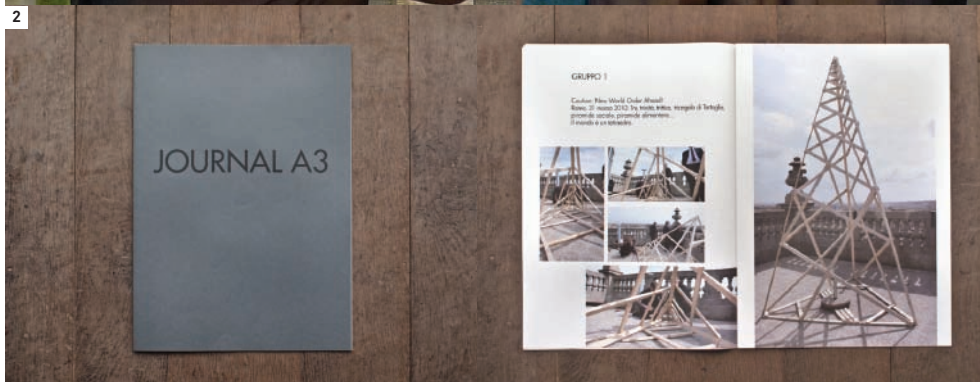
5



6  
7

1. a 7.  
Mostra **Strange Comfort (Afforded by the Profession)**  
presso ISR, Keats-Shelley House, Chiesa di  
Sant'Isidoro, Libreria Antiquaria C.E. Rappaport,  
curata da Adam Szymczyk (direttore Kunsthalle Basel)  
e Salvatore Lacagnina (responsabile artistico ISR)  
(09.05 - 25.09.2010, Roma\_arti).





1. Il consigliere federale **Didier Burkhalter** e sua moglie e Charles Kleiber (presidente ISR) sulla torre di Villa Maraini, in occasione del MAXXI-Weekend (28-30.05.2010, Roma).

2. **Journal A3** a cura di Esteban Pagés, Henri de Riedmatten e Simone Voegtli, risultato del workshop organizzato dai membri dell'ISR 2009/2010 (Swiss Cube #2, 11.02.2010 - 10.04.2010, Roma\_arti&scienze).

3. Concerto di Tomek Kolczynski **Kold Electronics** (30.06.2010, Milano\_arti, 01.07.2010, Venezia\_arti).

4. Henri de Riedmatten (responsabile scientifico ISR) e Victor I. Stoichita (Université de Fribourg) durante il convegno internazionale **Il corpo trasparente** (11-12.06.2010, Roma\_scienze).

5. Roberta De Monticelli (Università Vita-Salute San Raffaele di Milano) durante la celebrazione per il 100° anniversario della nascita di **Jeanne Hersch: un'intellettuale «presente al suo tempo»** (17.06.2010, Roma\_scienze).

6. Bernhard Ehrenzeller (Universität St. Gallen) e Christoph Riedweg (direttore ISR) durante il convegno **Da cittadino di stato a cittadino del mondo. Un discorso repubblicano dal punto di vista cosmopolitico** (14-15.05.2010, Roma\_scienze).





08  
09  
10  
2010

1. e 2.  
Mostra **Fabrice Gygi**  
(18.09 - 13.11.2010,  
Milano\_arti).

3. - 7.  
Ciclo di mostre e libri  
**Teaching Architecture:  
3 Positions Made in  
Switzerland**  
(26.08.2010 -  
21.01.2011,  
Venezia\_arti).



1  
3



2



6

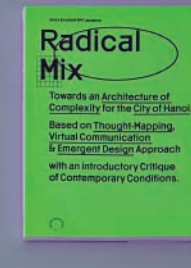
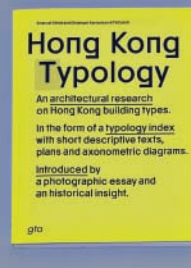


4



5

7







1

1. Antonio Iacobini (Sapienza Università di Roma) durante la giornata di studio **Costantinopoli-Istanbul, metropoli della cultura mediterranea.** (03.11.2010, Roma\_scienze).



2

3

2. e 3. **Per un'idea di impegno poetico.** Incontro con i poeti **Fabio Pusterla** e **Franco Buffoni** (15.11.2010, Roma\_arti).



4

4. Simposio **What Ever Happened to Italian Architecture? Critical positions on the past, the present and the future** (15-16.10.2010, Roma\_scienze).

5. Paola Ceresetti, Mauro Reina, Francesco Rocca, Sandrine Salerno e Charles Kleiber durante l'incontro **Ideali umanitari e guerra: riflessioni a cento anni dalla morte di Henry Dunant** (26.10.2010, Roma\_scienze).



5

6. e 8. Mostra **Groundhog Day. David Renggli / Cristian Andersen** (Barriera 08.11.2010 - 15.01.2011, Torino\_arti).

7. **Mario Botta. Architetture recenti** Lectio Magistralis (11.10.2010, Roma\_arti).

9. Convegno **Jean Piaget, psicologo, pedagogo, epistemologo svizzero all'avanguardia** (18-19.11.2010, Roma\_scienze).



6

7



8



9



12  
2010

Da 1. a 3.  
**Black<sup>2</sup>**  
An exhibition concept by Konstantin Grcic  
Immagini della mostra (12.12.2010 - 12.02.2011,  
Roma\_arti).







## Rapport de la Présidente de la Commission artistique

**L**a Commission artistique s'est réunie le lundi 8 mars 2010 dans les locaux du MAMCO Musée d'art moderne et contemporain, Genève. Sa composition n'a pas changé, ses membres représentant la diversité du champ artistique. La Commission a examiné vingt-cinq dossiers et en a retenu cinq qui ont été proposés au Conseil de Fondation comme membres pour l'année 2010–2011. Deux de ces membres sont musiciens, l'un travaillant la composition et l'orchestration, le second orienté vers une attitude plus expérimentale. Les trois autres candidats œuvrent dans le domaine des arts plastiques, peinture, sculpture, installation et vidéo.

La Présidente a profité de la réunion du Bureau exécutif à Rome les 4 et 5 mars 2010 pour rencontrer individuellement les membres artistiques de l'ISR. Des problèmes de santé ont malheureusement rendu impossible le séjour à Rome d'un des candidats retenus. Chaque membre a exprimé sa satisfaction en ce qui concerne la résidence et les conditions de séjour à la Villa Maraini. Nous tenons à souligner la manière dont les membres ont parlé de la richesse des échanges qui se sont établis entre les résidents, l'intérêt qu'ils ont trouvé dans le croisement de leurs recherches, scientifiques et artistiques. Nous avons pu notamment constater cette stimulation bénéfique lorsqu'il nous a été donné d'assister à l'une des manifestations du Swiss Cube, imaginé et organisé par le responsable artistique Salvatore Lacagnina. Au travers de leurs propos, nous avons également eu plaisir à entendre l'insistance avec laquelle les membres expliquent ce que la ville de Rome peut leur apporter alors même que leurs démarches s'inscrivent dans le champ artistique contemporain. Et nous avons pu constater, avec satisfaction, l'adéquation de leur projet pour Rome avec la réalité de leur séjour.

Il n'en reste pas moins qu'une des préoccupations majeures que nous partageons avec les membres – le financement de leur séjour à Rome – perdure malgré toutes les dé-

marches entreprises par le Président du Conseil de Fondation et le Directeur de l'ISR auprès des instances cantonales. Cette impossibilité de pouvoir obtenir de fait une bourse si leur candidature est retenue, pénalise les membres artistes, contraints de faire un grand nombre de démarches pour espérer trouver un soutien financier et devoir, en dernière instance, faire appel au fonds d'urgence de l'ISR.

Alors qu'au sein de la Commission artistique comme au Conseil de Fondation se pose la question de la diffusion de l'information de l'annonce du concours annuel destiné à recruter les nouveaux membres de l'Institut, il nous semble que tant que la question du financement du séjour ne sera pas résolue, l'information ne suffira pas à augmenter le nombre de candidats de qualité. Nous avons pu vérifier le poids de cette difficulté que rencontrent les jeunes artistes lors de discussions avec certains d'entre eux qui manifestent un véritable intérêt pour un séjour à Rome et que nous souhaiterions encourager à postuler. Ceux-ci expliquent en effet leur renoncement par cet handicap financier qu'ils qualifient de rédhibitoire.

Il nous est particulièrement agréable de terminer ce bref rapport en remerciant Salvatore Lacagnina qui a donné, avec une intelligence affûtée de la situation de l'art contemporain, une nouvelle impulsion au secteur artistique de l'Institut et à l'engagement indéfectible du professeur Christoph Riedweg pour l'Institut dont il a la charge. Nous n'ignorons pas ce que nous lui devons.

*Françoise Ninghetto*





## Rapport du Président de la Commission universitaire

**L**a Commission s'est réunie à Berne le 1er mars 2010. Comme les années précédentes, elle a été généreusement reçue à l'Office fédéral de la culture par le Dr. Urs Staub, chef de la section art et design. Bien que n'appartenant plus à son Conseil de Fondation, Urs Staub n'en continue pas moins de veiller amicalement et fidèlement sur les destinées de l'ISR. Nous lui en disons notre reconnaissance.

Sur les quinze candidatures reçues, la Commission en a retenu six, écarté cinq et accepté trois renouvellements. Une candidature a été retirée.

A noter que les renouvellements, en principe comme membres non-résidents, doivent être motivés par les besoins de la recherche. Ils impliquent en outre que le bénéficiaire s'implique activement dans les activités de l'ISR. A cet égard, l'expérience de ces dernières années nous a montré que, par leur connaissance des institutions romaines (bibliothèques, archives, instituts étrangers etc.) ainsi que par les contacts qu'ils ont établis, ces « anciens » membres peuvent apporter une aide précieuse aux « nouveaux » et leur faire gagner beaucoup de temps dans leur apprentissage de Rome. Nous l'avons constaté à maintes reprises dans nos entretiens avec les membres, notamment lors de la visite « officielle » que nous leur faisons chaque année.

Ces conversations nous ont également confirmé dans le sentiment qu'un des points forts du séjour à l'ISR consiste dans les relations et les échanges qui se tissent tout au long de l'année de vie commune entre artistes et scientifiques. Ponctué par la présentation que chaque membre, artiste ou scientifique, fait de son activité créatrice ou de sa recherche, ces échanges sont d'autant plus fructueux et enrichissants que sont divers les horizons des uns et des autres.

C'est le privilège et l'originalité de l'ISR de pouvoir ainsi créer une communauté vraie et vivante entre des créateurs et des chercheurs qui auraient eu peu de chances de se rencontrer en d'autres circonstances. Gardons-nous donc de faire des membres scien-

tifiques un conglomérat travaillant à la même recherche et poursuivant les mêmes objectifs. Pour reprendre le vers célèbre de Baudelaire, « l'ennui naquit un jour de l'uniformité ».

C'est la même nécessaire variété que reflète la composition de la Commission universitaire. Formée d'un représentant pour chaque université suisse (y compris les Ecoles polytechniques) et d'un représentant d'une université italienne (actuellement Sapienza Università di Roma), cette commission est forte de douze membres auxquels s'ajoutent le directeur et le responsable scientifique de l'ISR qui siègent comme hôtes. Les disciplines suivantes y sont aujourd'hui représentées : archéologie, byzantinologie, droit, histoire moderne et contemporaine, histoire médiévale, histoire de l'art, histoire littéraire, histoire de l'architecture, linguistique, philologie, sociologie. Une variété qu'il faudra veiller à maintenir lors des changements de personnes qui interviendront prochainement.

Nous ne saurions terminer ce bref rapport sans remercier très vivement les membres de la Commission pour leur disponibilité, leur engagement ainsi que pour l'attention si scrupuleuse et compétente qu'ils apportent à l'examen des dossiers qui leur sont soumis. La tâche de président s'en trouve être un plaisir autant qu'un enrichissement.

Notre reconnaissance va également au directeur de l'ISR, le Prof. Christoph Riedweg, ainsi qu'aux responsables scientifique et artistique, Henri de Riedmatten et Salvatore Lacagnina. Nous leur devons beaucoup, et plus encore.

*Prof. Dr. Philippe Mudry*

## Membri universitari



Tina Asmussen

“Kein auswärtiger Besucher, der das Museum des Collegio Romano nicht gesehen hat, kann behaupten, wirklich in Rom gewesen zu sein” – dies konstatierte der Jesuit und Universalgelehrte Athanasius Kircher (1602–1680) in seiner typisch unbescheidenen Art. Das berühmte *Musaeum Kircherianum*, selbst ernanntes *urbis et orbis Theatrum*, stellte für adelige Romreisende im 17. Jahrhundert eine bedeutende Sehenswürdigkeit dar. Es war ein derartiger Besuchermagnet, dass Kircher darüber klagte, vor lauter Besucherführungen weder zum Forschen noch zum Verrichten seiner geistigen Übungen zu kommen. Ein ähnliches Statement wie das von Kircher über sein Museum lässt sich für die wissenschaftliche Beschäftigung mit Athanasius Kircher aufstellen: Wer Rom nicht gesehen hat, hat Athanasius Kircher nicht gesehen. Die dreizehn Obeliskens Roms, die hydraulische Orgel in den Quirinalsgärten, die Piazza di San Pietro, die Piazza del Popolo und die Piazza Navona, ganz zu schweigen von den zahlreichen Museen Roms, in denen sich Fragmente des einstigen Museums des Paters befinden – sie alle enthalten Spuren des Kircher'schen Wissens und betonen darüber hinaus die Wichtigkeit des barocken Roms als Ort nicht nur der Kunst-, sondern auch der Wissenschaftspatronage.

Den Spuren einer römischen, insbesondere jesuitischen Gelehrtenkultur auf den Grund zu gehen, war das Motiv für meine Bewerbung am Schweizerinstitut in Rom. Für meine Dissertation, die ich an der Universität Luzern in einem vom Schweizerischen Nationalfonds geförderten Projekt zu Athanasius Kircher verfasse, war ein längerfristiger Romaufenthalt zur Konsultation der zahlreichen Archive und Bibliotheken unabdingbar. Hier fand ich ausreichend Materialien, um meiner Fragestellung nach

der Inszenierung und Vermarktung von Kirchers Wissen im Druck sowie nach der Wertzuschreibung und dem Wertverlust dieses Wissens nachzugehen. Darüber hinaus produziert der italienische Buchmarkt eine Reihe von interessanten Publikationen zum Thema der frühneuzeitlichen Gelehrtenkultur, der Ideen- und Wissenschaftsgeschichte, die in der Schweiz nur schwer oder gar nicht konsultierbar sind. Für ein gutes Vorankommen sorgten die zahlreichen gut assortierten Bibliotheken Roms. In den Bibliotheken Casanatense, Corsini, Angelica, im Archivum Historicum Societatis Jesu, der Biblioteca dell'Archeologia e Storia dell'Arte sowie vor allem in der Biblioteca Nazionale Centrale di Roma verbrachte ich einen Grossteil meiner Zeit. Die Ergebnisse der Recherche konnte ich in der hauseigenen Bibliothek des ISR, wo ich mir einen sich immer weiter ausdehnenden Arbeitsplatz eingerichtet habe, zu Papier bringen. In dieser kreativen Atmosphäre der imposanten Villa Maraini entstanden zwei Kapitel meiner Dissertation. Die Früchte meines römischen Schaffens konnte ich im Laufe meines Aufenthaltes am ISR im Rahmen von zwei Veranstaltungen präsentieren und öffentlich zur Diskussion stellen. Die erste Gelegenheit war eine Einladung ins Vormoderne Kolloquium der Universität Luzern (24.11.09) und die zweite die Teilnahme an einem Forschungsatelier in Einsiedeln zum Thema “Buchpraktiken und Bücherwissen” (21.–23.6.10). Meinem Ziel, die Dissertation bis Sommer 2011 zu beenden, bin ich hier in Rom ein gutes Stück näher gekommen.

Nicht nur die vielen Bibliotheken und Antiquariate (bei denen ich gut und gerne eingekauft habe) machen Rom zu einem attraktiven Forschungszentrum, sondern auch die zahlreichen ausländischen Institute, die ihre Türen für wissenschaftliche Veranstaltungen, Kunstausstellungen und Feste stets weit öffnen. Bei solchen Anlässen ergaben sich wichtige Kontakte, die meine Forschungsarbeit bereicherten. Besonders hervorzuheben sind darunter die Bekanntschaften mit Prof. Nicholas Wilding, prize winner der American Academy 2009/2010 und Prof. Ingrid Rowland (University of Notre Dame, Rome Studies Program).

Auch das Cancellero des ISR war während meines Aufenthaltes immerwährend für Gäste geöffnet. Zahlreiche Veranstaltungen in den Bereichen von Kunst und Wissenschaft, die täglichen Mittagessen bei Carlo und nicht zuletzt die Cena delle Accademie liessen das Institut für mich zu einem wichtigen Ort des wissenschaftlichen und sozialen Austausches werden. Auch zur Durchführung persönlicher Interessen zeigte sich das Institut interessiert und grosszügig. So bot sich mir im Dezember 2009 die Gelegen-

heit, mein Forschungsteam der Universität Luzern, Prof. Lucas Burkart, Dr. Hole Rößler und Laura Fasol M.A., für einen internen Workshop eine Woche lang nach Rom einzuladen. Des Weiteren konnte ich während der Jahrestagung der Renaissance Society of America (8.–10.4.2010), die in Venedig stattfand, in den eindrucksvollen Gemäuern des Palazzo Trevisan degli Ulivi wohnen.

Zu guter Letzt bleibt noch die Erwähnung der wichtigsten Leute, die den Aufenthalt in Rom zu einer wahren Bereicherung werden liessen: die BewohnerInnen sowie die MitarbeiterInnen des ISR. Bereits am ersten Tag unserer Ankunft wurden wir, die Neuen, von der Direktion und dem Staff des Hauses wärmstens empfangen. Auch stellte sich ziemlich schnell heraus, dass die Selektion der Membri 2009/2010 eine sehr gute war. Anfängliche Ängste vor dem WG-Leben mit gänzlich unbekanntem Leuten erwiesen sich als gegenstandslos. Dass die „Chemie“ stimmte, wurde ziemlich schnell ausserhalb des 5. Stockes hörbar. Nebst dem Vergnügen, das die gemeinsamen Abendessen und die spontanen Tanzveranstaltungen in der Küche oder auf der Terrasse bereiteten, eröffnete mir vor allem das Zusammenleben mit den Kunstschaffenden neue, mir bisher gänzlich unbekannt, Felder im Bereich der zeitgenössischen Kunst. Für diese unvergessliche Zeit möchte ich allen Beteiligten ganz herzlich danken.



### Matthieu Bernhardt

Alors qu'il vient à peine de fonder la Compagnie de Jésus et qu'il est occupé à diriger les affaires de son ordre à Rome, Ignace de Loyola demande à ses confrères, partis à la „conquête des âmes“ à travers le monde, de lui faire parvenir régulièrement des rapports de leurs activités missionnaires.

Cette initiative, poursuivie par les successeurs d'Ignace, va donner lieu au plus vaste réseau épistolaire de l'époque pré-moderne. Où qu'ils soient dans le monde, les jésuites sont tenus de fournir à leurs supérieurs des informations sur les pays où ils demeurent, les sociétés qu'ils rencontrent et les progrès de l'évangélisation afin de permettre une meilleure gestion de l'ordre. La majeure partie de cette correspondance est aujourd'hui conservée aux Archives romaines de la Compagnie de Jésus (ARSI) et représente, aux côtés des textes jésuites de plus grande envergure, la source d'informations la plus riche sur les différentes formes d'altérités culturelles aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles.

Mon séjour d'une année à l'ISR, rendu possible grâce au soutien du FNS, était en premier lieu destiné à me permettre de puiser dans cette source afin d'étayer mes recherches

sur la première mission jésuite en Chine. Ces recherches s'inscrivent dans le cadre d'une thèse de doctorat menée à l'Université de Genève, intitulée „Matteo Ricci: de la découverte à la représentation de l'altérité chinoise“, sous la direction du Prof. Frédéric Tinguely. Premier Européen à être accepté officiellement en Chine par la dynastie Ming en 1582, Matteo Ricci est aujourd'hui unanimement considéré comme le fondateur des relations interculturelles entre l'Occident et l'Empire du Milieu. Les écrits qu'il envoya en Europe durant les 28 ans qu'il passa en Chine – constitués de lettres et d'une *Relation* de grande ampleur – n'ont toutefois encore jamais fait l'objet d'une étude sérieuse et mon travail de thèse vise à combler cette lacune. A mon arrivée à Rome en septembre 2009, j'avais déjà procédé à une lecture rapprochée de l'œuvre de Ricci, mais la complexité de celle-ci, tant à l'égard de sa genèse que de sa diffusion en Europe, appelait un examen approfondi des manuscrits du jésuite ainsi que des divers écrits de ses compagnons missionnaires, presque tous conservés aux ARSI.

Il s'agissait dans un premier temps de confronter la grande *Relation* rédigée par Ricci peu avant sa mort et sa version publiée par la Compagnie à l'aube du 17<sup>e</sup> siècle. On sait en effet que, devant la proportion prise par la „Querelles des rites chinois“, les jésuites ont dû se montrer prudents dans la représentation de leurs pratiques missionnaires. Cette prudence a eu une conséquence directe sur la publication de l'œuvre de Matteo Ricci, puisque la description de l'altérité chinoise et les concessions identitaires nécessaires au dialogue entre la Chine et l'Occident exposées dans ce texte ont fait l'objet de censures. Ainsi, au même titre qu'ils fondaient leur stratégie d'évangélisation sur le principe d'accommodation culturelle, les jésuites ont développé des procédés d'accommodation textuelle qu'une comparaison minutieuse des textes m'a permis de mettre à jour.

Après ce travail comparatif, je me suis penché sur la genèse de la représentation riccienne de la Chine. Bien que Matteo Ricci soit le premier Européen à résider officiellement sur le continent chinois depuis Marco Polo, de nombreuses descriptions de l'Empire du Milieu – souvent oubliées par l'historiographie – circulent en Europe et dans les comptoirs d'Extrême-Orient à la Renaissance. Celles-ci constituent une sorte de vaste réseau intertextuel dans l'œuvre du jésuite. L'analyse de ce réseau, menée au printemps dans diverses bibliothèques romaines et principalement aux ARSI, a donné lieu à un article intitulé „Construction et enjeux du savoir ethnographique sur la Chine à la Renaissance“, à paraître en automne dans la revue IHSI (Institutum Historicum Societatis Iesu).

Il me faut ici encore évoquer quelques précieuses rencontres. Le colloque tenu en mars

à Macerata en l'honneur du 400<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Matteo Ricci m'a donné l'occasion de faire la connaissance du Prof. Nicolas Standaert, éminent spécialiste des missions jésuites en Chine, avec qui s'est initiée une heureuse collaboration. Le Dr. Paul Oberholzer, responsable de la revue IHSI, m'a généreusement ouvert les portes des archives jésuites et nos longues discussions ne sont pas étrangères à l'avancée de mon travail. La Prof. Marina Caffiero, directrice du Département d'Histoire à *Sapienza Università di Roma*, m'a également apporté un soutien précieux au début de mon séjour en me suggérant des pistes de recherches et en m'introduisant aux ARSI. Enfin, le Prof. Diego Poli de l'Université de Macerata, dont je ne saurai que saluer la disponibilité intellectuelle, reste un interlocuteur de premier plan à l'égard de l'action missionnaire en Extrême-Orient à la Renaissance.

Le cadre magnifique et accueillant de l'ISR a par ailleurs grandement contribué au bon déroulement de mes recherches. Grâce au petit appartement de la dépendance mis à notre disposition, nous avons bénéficié, avec mon épouse Aline et ma fille Aurélia, d'une qualité de vie indéniable. L'ISR a également été un lieu de belles et riches rencontres qu'il serait trop long d'énumérer ici. Je tiens toutefois à souligner l'entente cordiale qui régnait entre les membres et qui a rendu ce séjour d'autant plus agréable. La disponibilité de notre directeur Christoph Riedweg, dont la porte est toujours ouverte malgré ses activités foisonnantes, l'enthousiasme du nouveau responsable scientifique Henri de Riedmatten et la cordialité générale du personnel méritent également d'être salués. Enfin, en plus des richesses romaines inépuisables, les diverses activités proposées par l'ISR – colloques, expositions, concerts et autres visites, notamment à l'initiative du toujours curieux Andreas Schatzmann – ainsi que les relations avec les autres instituts de Rome ont été l'occasion de satisfaire une de mes attentes les plus chères: l'élargissement de mon horizon culturel.



### Camilla Colombi

L'objectif principal del mio soggiorno di studio a Roma era il proseguimento del lavoro di ricerca e di stesura della mia tesi di dottorato. Il progetto di dottorato, dal titolo *“Le necropoli orientalizzanti di Vetulonia. Studio della struttura sociale e della sua evoluzione durante l'età orientalizzante attraverso l'analisi della stratigrafia orizzontale e lo studio comparato dei corredi”*, si svolge sotto la supervisione del prof. M. A. Guggisberg presso l'università di Basilea, ed è volto allo studio e all'analisi della necropoli etrusca di Vetulonia (GR, Ita-

lia) durante il VII secolo a. C. Questo sepolcreto, indagato alla fine del XIX e all'inizio del XX secolo ad opera del medico Isidoro Falchi, ha restituito notevoli complessi tombali di età orientalizzante, purtroppo non ancora studiati nella loro totalità ma soltanto in alcuni casi – seppur molto approfonditamente – come singoli corredi. Il mio lavoro è quindi principalmente volto a ricercare ed esaminare la documentazione originale relativa agli scavi Otto- e Novecenteschi, a ricostruire una carta topografica della necropoli, a ricostruire ed analizzare criticamente i singoli corredi e tentare quindi un'analisi generale dello sviluppo cronologico e topografico del sepolcreto.

Il lavoro di ricerca negli archivi e di documentazione degli oggetti, principalmente conservati a Firenze, è stato iniziato durante un soggiorno di ricerca in Toscana nel 2008 – 2009. Il periodo di studio a Roma, reso possibile grazie ad una borsa di studio del Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport del Cantone Ticino, mi ha permesso di proseguire il lavoro iniziato a Firenze ed iniziare la stesura del testo. È stato quindi possibile continuare le ricerche d'archivio presso l'Archivio Centrale dello Stato di Roma, permettendomi di rintracciare numerose lettere e documenti relativi alla preparazione, allo svolgimento e alla pubblicazione degli scavi di Isidoro Falchi. Questa corrispondenza è molto importante dato che costituisce l'unica fonte originale a nostra disposizione sulle campagne di scavo precedenti il 1891, periodo per il quale sono andati perduti i diari di scavo originali. La consultazione di libri specialistici sulla storia dell'archeologia italiana e sulla storia delle legislature dei beni culturali in Italia dopo l'Unità, principalmente avvenuta presso la Biblioteca di Archeologia e Storia dell'Arte di Roma, mi ha permesso una prima stesura del capitolo relativo alla storia degli scavi di Vetulonia e alla loro valutazione nell'ambito della formazione dell'archeologia quale scienza nell'Italia del secondo Ottocento. Questo aspetto degli scavi vetuloniesi non è da considerarsi secondario, dato che è imprescindibile per la comprensione dei materiali e dei complessi rinvenuti in quegli anni. Le ricerche sono state, anzi, molto appassionanti e fruttuose.

L'analisi della documentazione originale ha permesso inoltre di elaborare una proposta di ricostruzione della topografia della necropoli e della distribuzione delle tombe. Durante i mesi passati nella biblioteca dell'Istituto Svizzero è stata quindi ultimata la prima stesura del capitolo riguardante quest'aspetto della ricerca. Anche l'analisi critica dei corredi orientalizzanti è stata portata a conclusione ed iniziata la stesura del capitolo ad essa relativo. Tramite il confronto tra i materiali citati ed illustrati nei giornali



inediti e nelle pubblicazioni e quelli conservati presso il Museo Archeologico di Firenze, il Museo archeologico e d'arte della Maremma di Grosseto e il Museo archeologico "Isidoro Falchi" di Vetulonia, è stato possibile segnalare per ogni oggetto un indice di pertinenza alla tomba alla quale è ascripto. Questo passo è fondamentale per le ricerche future sui complessi tombali vetuloniesi: per poter svolgere qualsiasi tipo di analisi della composizione dei corredi è sostanziale assicurarsi prima che i complessi siano accertati e non frutto di erronee attribuzioni. Non tutti gli oggetti ascripti alle singole sepolture possono essere infatti attribuiti con certezza e per alcuni si è anzi accertata la non pertinenza al complesso cui oggi appartengono.

È stato infine possibile iniziare la divisione ed analisi tipologica del materiale grazie soprattutto alla fornitissima biblioteca dell'Istituto Germanico di Roma, riaperta proprio alla fine di gennaio 2010, e alla Biblioteca di Archeologia e Storia dell'Arte a Palazzo Venezia. In queste biblioteche si trovano infatti molti testi specifici altrimenti non facilmente reperibili in Svizzera.

Non da ultimo, il lavoro è stato favorito dall'ottimo ambiente di lavoro nelle stanze della biblioteca dell'Istituto Svizzero e il fatto stesso di trovarsi in una città così archeologicamente e storicamente ricca è stato importante fonte di motivazione.

I numerosi incontri scientifici, conferenze e convegni ai quali ho avuto la possibilità di assistere mi hanno permesso di avere utili contatti con altri ricercatori italiani e non e di poter presentare il mio lavoro nell'ambito di uno degli incontri dell'Associazione Internazionale di Archeologia Classica. Sono stata inoltre molto contenta che l'Istituto Svizzero abbia accettato di ospitare uno degli incontri della AIAC – un evento che spero divenga consuetudine nei prossimi anni.

Non solo però dal punto di vista strettamente lavorativo, ma anche dal lato personale i mesi romani sono stati per me molto positivi. Ho apprezzato molto l'occasione unica di vivere e convivere con altri ricercatori ed artisti, con i quali lo scambio di idee e pensieri è stato sempre molto vivo.

Vorrei inoltre ringraziare l'Istituto per la bella opportunità dataci con la gita a Palermo, occasione durante la quale non solo abbiamo conosciuto una bellissima città, ma abbiamo anche conosciuto meglio gli altri membri e collaboratori dell'Istituto. A tutti i coinquilini/membri/amici, al personale e ai collaboratori dell'Istituto va il mio più grande ringraziamento.



### Simone Voegtle

Meine Dissertation "Dein Gott ist ein Esel. Griechische und römische Tierkarikaturen als Spiegel antiker Wertvorstellungen" beschäftigt sich mit der Funktion und Bedeutung der Karikatur, insbesondere der Tierkarikatur, in der griechischen und römischen

Antike. Die Arbeit gliedert sich im Wesentlichen in drei Teile, wovon der erste, bereits fertiggestellte, sich mit der Beziehung von Mensch und Tier und den damit verbundenen Stereotypen und Werten jener Zeit beschäftigt. Der zweite Teil untersucht die Bedeutung und Funktion des Humors im antiken Griechenland und Rom, während der dritte, anhand von ausgewählten Beispielen von Tierkarikaturen, Aussagen über die Wertvorstellungen dieser Kulturen ermöglichen soll.

Der Aufenthalt am Schweizer Institut in Rom war in erster Linie der Arbeit am zweiten Teil gewidmet. Neben der Fertigstellung bereits begonnener Kapitel zur Bedeutung des Lachens in der griechischen Mythologie und im rituellen Kontext haben mich vor allem Fragen zum Theater und speziell zur Komödie beschäftigt; ein Aspekt, der sich schon im Voraus als tiefgreifender erwies, als ich erwartet hatte. Es handelt sich dabei unter anderem um die folgenden Punkte:

- Die Frage der Entstehung des Theaters aus dionysischen Ritualen unter besonderer Berücksichtigung der Rolle des Tieres.
- Die *Aischrologie* (Spottrede) innerhalb und ausserhalb der griechischen Komödie als ein wichtiger Faktor in der griechischen Ehrgesellschaft, der auch für die Karikatur relevant sein wird.
- Die Verbindung von Komödie und rituellem Lachen als ein "Bedeutungsdreieck" (Ritual–Tier–Komödie), das sich zur Deutung der Tierkarikaturen als wichtig erweisen könnte.

In der Behandlung dieser Fragen hat sich einmal mehr gezeigt, was für eine wichtige Rolle dem Humor und dem Lachen in der Konstitution der griechischen Gesellschaft zukam. Das Theater bot dafür die perfekte Bühne: Als Teil dionysischer Feste war die Funktion namentlich der Komödie die Umkehrung der normalen Ordnung, eine geregelte Form des Umwerfens der Werte, dessen wirkungsvolles Instrument und befreiendes Resultat das Lachen war. Lachen baut Angst und Agressionen ab und eignet sich deshalb als Begleiter für den kritischen Blick auf die Dinge. Die Karikatur wiederum ist ein Mittel, um ein solches Lachen zu bewirken. Sie schafft Di-



stanz zum Gegenstand und ermöglicht so dessen bewusste Betrachtung. Gleichzeitig spiegelt sich der Betrachter im Objekt. Das Spiel mit Stereotypen dient der Bestätigung des Selbstverständnisses: "Das Selbst wird aus dem Gegensatz des Anderen definiert." Indem das Objekt der Lächerlichkeit preisgegeben wird, wird der Akt der Distanzierung noch verstärkt. Das Tier, das in der Komödie des Aristophanes bekanntlich in vielen Formen präsent ist, eignet sich in besonderer Weise für eine solche Reflexion, da es eine Alterität ist, die sich alle Menschen durch alle Zeiten und Kulturen teilen. Die Tierkarikatur, deren Ursprünge meiner Meinung nach in diesem Umfeld zu suchen sind, vereint all diese Elemente in einem kurzen, gut lesbaren Zeichen.

Bei Überlegungen wie diesen waren mir die Bibliotheken des ISR, der American Academy und vor allem auch des wieder eröffneten Deutschen Archäologischen Institutes nützliche und angenehme Arbeitsorte.

Parallel dazu ist auch die Erweiterung meiner Sammlung von Karikaturen fortgeschritten, wofür die archäologische Landschaft Roms und seiner weiteren Umgebung ein sehr fruchtbarer Boden war. Gerade im Bereich der Graffiti, einem für Karikaturen sehr geeigneten Medium, bin ich auf unerwartet reiche Befunde gestossen, die den Radius meiner Untersuchungen noch einmal entscheidend erweitert haben.

Die Monate Januar und Februar habe ich zudem für die Arbeit an einem Vortrag aufgewendet, den ich im Rahmen der Tagung des Exzellenz-Clusters Topoi zum Thema "Kommunikationsräume im kaiserzeitlichen Rom" am 26.02. im ISR halten durfte.

Der Vortrag mit dem Titel "Graffiti und Karikaturen als Medien der Kommunikation im städtischen Raum" formulierte Überlegungen zur Funktion von Karikaturen und anderen Graffiti im öffentlichen Raum. Die so gewonnenen Erkenntnisse geben Aufschluss über die Wahrnehmung und Rezeption solcher Bilder und Botschaften und lassen sich auch auf andere Beispiele von Karikaturen übertragen. Abgesehen vom erarbeiteten Gewinn für meine Arbeit war die Tagung auch eine aussergewöhnliche Gelegenheit, namhafte Forscherinnen und Forscher im Bereich der Altertumswissenschaft kennen zu lernen und den Austausch zwischen Disziplinen, Menschen und Meinungen zu pflegen. Dies gilt im Übrigen für den ganzen Aufenthalt hier am Schweizer Institut, das Ort von und Ausgangspunkt für viele inter-

essante Begegnungen und Erfahrungen war, sei es im wissenschaftlichen oder im persönlichen Bereich. Ich freue mich deshalb besonders, als *membro esterno* des kommenden Jahres weiterhin von dieser Qualität zu profitieren und, dank einer Verlängerung meines SNF-Stipendiums, Rom als Wohn- und Arbeitsort noch ein bisschen länger zu geniessen.



### John Weisweiler

Die neun Monate, die ich am Schweizer Institut von Oktober 2009 bis Juli 2010 verbringen durfte, waren eine magische Zeit. Für einen Historiker Roms wie mich bot die Ewige Stadt mit ihren Bibliotheken, Museen und Monumenten ein ideales Arbeitsumfeld.

Der schönste Aspekt dieses Jahr war jedoch das Zusammenleben mit den anderen Mitbewohnern und Mitarbeitern in der Villa Maraini. Der immerwährende Enthusiasmus und die harte Arbeit von Beniamino, Francesca, Carlo und all den anderen, die für unser Wohl zuständig waren, haben diese Monate zu einer glücklichen und unbeschwertem Zeit gemacht.

Nach Rom führte mich mein Dissertationsvorhaben, das sich mit aristokratischer Konkurrenz im spätantiken Rom befasst. Im frühen vierten Jahrhundert war die Mittelmeerwelt seit mehr als fünfhundert Jahren aus Rom regiert worden. Doch vom letzten Besuch Kaiser Konstantins (des ersten Christen auf dem Cäsarenthron) im Jahr 326 bis zum Ende des Jahrhunderts besuchten Kaiser nur noch zweimal die Ewige Stadt. Meine Dissertation untersucht, wie die Abwesenheit der Kaiser die römische Gesellschaft veränderte. Während meines Aufenthaltes am Schweizer Institut habe ich eine vorläufige Fassung meiner Dissertation zum Abschluss gebracht. Teile zweier verschiedener Kapitel wurden an einer Tagung des internationalen Spätantike-Netzwerks in Heidelberg und an der Topoi-Tagung am Istituto Svizzero vorgestellt. Nach einer weiteren Überarbeitung werde ich meine Doktorarbeit am Ende dieses Sommers einreichen.

Ausser meiner Dissertation habe ich während meines Aufenthalts am Istituto Svizzero mit Arbeiten an einem weiteren Projekt begonnen. Dieses befasst sich mit materiellen Gegenständen, durch welche die Gegenwart des abwesenden Kaisers ausgedrückt werden konnte, wie zum Beispiel Ernennungsurkunden aus Elfenbein, auf die kaiserliche Bilder eingraviert waren. In der Spätantike, als Kaiser nicht mehr in Rom lebten, wurden solche Objekte populärer als je zuvor. Mein Projekt untersucht, wie die grössere

Verbreitung kaiserlicher Symbole die gesellschaftlichen Machtverhältnisse in der spätantiken Mittelmeerwelt konkret veränderte. Diese Repräsentationsgegenstände halfen nicht nur lokalen Eliten, ihre Macht zu legitimieren. Sie gab auch dem Kaiser ganz neue Möglichkeiten, aktiv in lokale Machtkonstellationen einzugreifen. Denn jeder Gegenstand, der vom Kaiser verliehen wurde, konnte auch auf seinen Befehl wieder zerstört werden. In diesem Sinne spielte die Verbreitung neuer Herrschaftssymbole eine zentrale Rolle in der spätantiken Ausdehnung kaiserlicher Macht.

Diese Forschungen wurden durch ein Stipendium des Memoria-Romana-Projektes des Max-Planck-Institutes unterstützt. An einer Tagung am Dänischen Institut in Rom und an Gastvorlesungen in Chicago und Los Angeles hatte ich Gelegenheit, Teile dieses Projekts einem grösseren Fachpublikum vorzustellen. Nach Ende meiner Dissertation plane ich, meine Untersuchungen in Form eines längeren Aufsatzes zu veröffentlichen.

Forschung ist kein einsamer Wettstreit – sie lebt von Zusammenarbeit. Einer der wertvollsten Chancen, welche dieses Jahr in Rom bot, war denn auch, eine Reihe von Wissenschaftlern kennenzulernen, die in meinem Gebiet arbeiten und die sich während dieser Monate ebenfalls in verschiedenen römischen Instituten aufhielten. Die Unterhaltungen mit ihnen haben mein Verständnis der spätantiken Gesellschaft Roms kaum weniger befördert als die Bücher, welche ich dieses Jahr gelesen habe. Eine ganz besondere Freude war es, die Bekanntschaft von Beat Näf zu machen, Ex-Membro am Istituto Svizzero und Verfasser der wichtigsten deutschsprachigen Standardmonographie über Aristokratien in der Spätantike.

## *Membri artistici*



### **Hadrien Dussoix**

Pour moi, il était important d'aller à Rome pour plusieurs raisons. Tout d'abord, dans mon travail, je réalise de grandes peintures au spray qui reprennent des architectures baroques. Je fais également des collages qui reprennent des éléments antiques mélangés à des images plus contemporaines. Dans mes sculptures, je confronte divers matériaux, comme le marbre, le plâtre, la céramique, le plastic, la peinture. Ensuite j'assemble ces matériaux pour créer différentes formes. Il y a un aller-retour permanent entre la déconstruction et la reconstruction dans mon travail de sculpture. Il y a deux ans, j'ai commencé une série de collages à partir d'images d'un livre sur la Villa d'Hadrien acheté dans une librairie. Grâce à mon expérience romaine, je continue aujourd'hui ce travail à partir de mes propres photos prises à Rome.

Au début à Rome j'ai pris comme base de travail une série d'anciens collages. C'était une période de recherche très expérimentale. Ce travail de collage est quelque chose d'essentiel et c'est peut-être ce qui représente le mieux mon travail, je commence à m'en rendre compte aujourd'hui, après plusieurs années de pratique et après mon passage de dix mois à Rome en partie ciblé sur ce travail. J'ai présenté pour la première fois une partie des collages romains lors de mon exposition à la galerie SAKS à Genève (mars 2010). Après Rome, j'ai axé beaucoup plus mon travail de sculpture sur l'idée de l'architecture et de la ruine et je sais que le fait d'avoir vécu dans la ville y est pour beaucoup. A Rome mon travail de sculpture ressemblait plus à des maquettes d'architecture qu'à une sculpture. J'essaye aujourd'hui de partir de ces maquettes pour déstructurer autant au niveau du matériau que de la forme les nouvelles sculptures. Celles-ci deviennent parfois davantage une collection d'objet qu'une véritable sculpture. La tournure qu'ont prise mes sculptures depuis quelques mois est probablement plus radicale.

Durant l'année à Rome, j'ai aussi filmé mes deux premières vidéos que je viens de présenter lors de ma dernière exposition à Munich (novembre 2010). Elles sont très courtes et très simples, les images me parlaient. D'autant plus qu'il s'agissait d'un jour magique passé avec ma copine à la Villa d'Hadrien, c'était en fin de journée et le beau temps alternait avec la pluie, nous étions quasiment seuls entre les ruines ce jour-là.

Dans mon travail, finalement, il y a toujours ce va-et-vient entre le passé et quelque chose de plus actuel, de plus présent. Pour m'en rendre vraiment compte et faire évoluer mon travail, je pense que Rome a été d'une importance capitale pour moi.

Dans mon parcours artistique je n'avais jamais eu la possibilité de travailler longtemps à l'étranger, la résidence à Rome a été une première et je pense que ce genre d'expérience est essentielle dans la vie d'un artiste. Je trouve aussi bien pour moi d'avoir eu cette résidence plusieurs années après la fin de mes études d'art, car j'ai pu mettre en pratique l'expérience artistique accumulée au cours des années précédentes. En effet, une des choses les plus difficiles pour moi en art c'est d'avoir de la distance par rapport au travail tout en étant totalement impliqué et je me rends compte que d'être parti travailler ailleurs me permet par la suite de gagner du temps et de simplifier ce processus qui est parfois compliqué, en d'autres termes d'être plus efficace dans mes choix.

Dans la capitale italienne, je n'ai jamais vu autant de peintures que durant cette année. L'exposition Caravaggio / Bacon a été une révélation, on peut se poser la question de la réunion de ces deux artistes pour une exposition, mais parfois la peinture va au-delà des idées, des concepts. Leurs peintures, de deux époques différentes réunies et intégrées dans la collection de la Villa Borghese ont été quelque chose d'exceptionnel pour moi, tout comme la réunion de sculptures antiques dans l'ancienne centrale Montmartini, devenue un musée. Génial ! De nouveau un clash temporel comme je les aime. Par ailleurs, l'ISR m'a donné la possibilité d'inviter l'artiste Christophe Riottton afin de préparer notre exposition dans l'espace d'art LABO à Genève (juin 2010). Nous nous sommes mis dans une dynamique qui nous a permis de faire des travaux ensemble, chose qui en temps normal m'est difficilement envisageable. Je lui ai notamment proposé des ébauches de collages qu'il pouvait continuer et terminer, et lui me proposait des dessins que je pouvais incorporer dans mes réalisations.

La résidence a aussi été l'opportunité de rencontrer d'autres artistes. Chacun de nous à l'Institut avait un travail très différent, voir opposé, ce qui ne nous a pas empêché de discuter et d'échanger de manière enrichissante. J'ai aussi eu beaucoup de plaisir à fréquenter les artistes de l'Institut espagnol et le grand privilège de faire la connaissance d'Henriette Grahner, une artiste allemande de la Villa Massimo, dont j'aime beaucoup le travail et dont j'avais découvert les peintures à la foire de Cologne quelques années plus tôt.

Passer une année avec des chercheurs a aussi été très passionnant, notamment les longues discussions avec les historiens de l'art et les archéologues qui m'ont ouvert d'autres horizons de réflexions et permis de me confronter à des points de vue nouveaux. Ah oui ! J'ai pris 5 kilos en dix mois, la nourriture italienne est fantastique et j'ai découvert la Falanghina, un vin blanc du sud que j'adore.



### Gian Michelle Grob

Ausstellungen von Oktober bis Juli:

#### **Einzelausstellung:**

- „Entre Ciel et Terre“ // 08.11.2009 – 03.01.2010 // eac les halles, Porrentruy, CH // zusammen mit Jacqueline Benz // Arbeiten: Kreuzung (Videokreuz), Roma 2009 / Rakete, Luzern 2008 / Corpus Relicti, St.Gallen 2009 // Berichte: NZZ, Le Quotidien Jurassien

#### **Gruppenausstellungen:**

- „small talk“ // 21.11.2009 – 19.01.2010 // Galerie Paul Hafner, St.Gallen, CH // Arbeiten: Serie o.T., Roma 2010 (gehäkelte pornografische Bilder)
- „vorweihnächtliche Kunstschau“ // 28.11. – 05.12.2009 // Benzholz, Meggen (LU), CH // Arbeit: Landschaftsmalerei (Videogemälde), Luzern, Roma 2009
- „Minimale“ // 19.12.2009 – 16.01.2010 // Produzentengalerie Alpineum, Luzern, CH // Arbeit: Micheli (Portrait 2x3cm aus Faden gehäkelt), Luzern 2009
- „inside out“ teil 1 // 06.03. – 18.04.2010 // Kunsthalle Luzern, CH // Arbeiten: Serie o.T., Roma 2010
- „Swiss Cube #2“ // 30.03. – 01.04.2010 // Sala Elvetica, Istituto Svizzero, Roma, I // Workshop // Arbeiten: Torre, Roma 2010
- „Frischfleisch“ // 21.05. – 10.07.2010 // Galerie Widmer & Theodoridis, Zürich // Arbeiten: Serie o.T., Roma 2010
- „Fadentiefe“ // 30.05. – 04.07.2010 // Museum Bickel, Walenstadt, CH // Arbeiten: Ikonen (gehäkelte Portraitbilder), Luzern 2007 / Werkzeug (gehäkelt 3D), Luzern 2008
- „Screening“ – Innerschweizer Videokunst // 07.06. – 04.07.2010 // o.T. – Raum für aktuelle Kunst, Luzern // Arbeit: Kreuzung, Roma 2010
- „Accademia delle Accademie“ // 26. – 30.05.2010 // Santo Spirito, Roma // Arbeit: Kreuzung, Roma 2010

- „The vagabond can't draw“ // 10.06. – 25.06.2010 // Accademia Romania // Arbeit: Duell (Videoinstallation), Roma 2010
- „Don't Open that Door“ // 24.06. – 23.07.2010 Sala Elvetica, Istituto Svizzero, Roma, I // Arbeit: Balls (38 gehäkelte Portraits der schweizer Fussballnationalmannschaft), Luzern 2008

Porträt Michelle Grob, ISR

Geschrieben von: Kordula Doerfler lebt seit 2007 als Korrespondentin in Rom und arbeitet für die Berliner Zeitung und die Frankfurter Rundschau.

Bericht Ortszeit in Passagen (Das Kulturmagazin von Pro Helvetia, Nr. 54/2010)

Am Anfang stand eine Reise. Auf dem Landweg näherte sich Michelle Grob Rom, so wie es Bildungsreisende und Künstler der vergangenen Jahrhunderte schon immer taten. Sie fuhr, zeitgemäss, mit der Vespa, hielt mal hier, mal dort. Nach einer Woche verschluckte die italienische Hauptstadt sie, mit ihrem tosenden, chaotischen Verkehr. Fast ein Jahr lang bewegte sich die junge Schweizer Künstlerin täglich durch die nie kleiner werdende Blechlawine, mal mit dem Velo, mal mit der Vespa, immer schauend, suchend, sammelnd. Es waren Fahrten durch die Jahrtausende, die in Rom übereinander geschichtet liegen wie kaum an einem zweiten Ort auf der Welt. Was für die Römer Alltag ist, ist für Fremde, für Künstler erst Recht, noch immer ein schier unerschöpflicher Fundus an überwältigenden Sinneseindrücken.

„Mit der Zeit fahren“ hiess auch das Projekt, mit dem Michelle Grob ans Istituto Svizzero ging. Einem knappen Dutzend Künstler und Wissenschaftler gibt das Schweizer Kulturinstitut jedes Jahr die Möglichkeit, für knapp 12 Monate in Rom zu leben und zu arbeiten, in einem Rahmen, der an Schönheit kaum zu überbieten ist.

1947 schenkte die Comtessa Carolina Maraini-Sommaruga der Eidgenossenschaft die hochherrschaftliche Villa mit Park, gleich neben der Via Veneto. Der Blick von den höheren Etagen des Palazzo aus dem Beginn des 20. Jahrhunderts über die Dächer von Rom hat noch jedem Besucher die Sprache verschlagen. Im Garten, mit Blick auf Palmen und Zypressen, lag auch Michelle Grobs Atelier, ein heller schlichter Raum in einem funktionalen Neubau. Dort trafen wir sie im Mai, noch mitten in der Arbeit. Draussen, neben dem Eingang, stapeln sich Obstkisten aus Plastik, drinnen Wollknäuel in allen Farben.

„Was mich an Rom zutiefst fasziniert hat, sind die Gegensätze“, sagt Grob. „Überall sind diese Haufen aus Stein aus unterschiedlichsten Zeiten. Sie liegen herum wie Müll – und daneben gibt es die moderne Stadt und ihren modernen Müll.“ Das hat die Luzerner Künstlerin inspiriert. Sie sammelt Roms Müll, achtlos weggeworfene Produkte der Globalisierung: Regenschirme aus China, die beim ersten Windstoss bersten, Plastikgegenstände, die niemand mehr braucht und niemand entsorgt. Dazu kam ein sehr italienisches Produkt, die Plakate, mit denen Italiens ungeliebte Politikerkaste ihr Wahlvolk praktisch täglich beglückt.

Was am Ende ihrer Streifzüge herauskommen würde, wusste Michelle Grob oft selbst nicht, doch ihr Atelier zeugt eindrücklich von ihrer Kreativität. Die Themen bekamen ein Eigenleben, und in Rom entstand vieles ganz Neues. Plakate zieren die Wände. Michelle Grob hat Menschen fotografiert, die in Rom eine Ausstellung von New Yorker Künstlern besuchen und machte daraus neue Plakate. Am Ende soll eine Ausstellung über eine Ausstellung entstehen, eine Verfremdung, wie sie typisch ist für Grobs Arbeitsweise. An der gegenüberliegenden Wand hängt eine Art Collage. Fotomontagen aus einem Reiseführer, der zeigt, wie das antike Rom einmal ausgesehen hat, montierte Grob vor politische Plakate. Auf jedem Foto ist an der Seite die Hand einer Frau zu sehen, die im Reiseführer liest – die der Künstlerin, die ihren Blick auf Rom zeigt, das alte und das neue. Die Zeitschichten der „ewigen Stadt“ prägten ihren Aufenthalt.

Bekannt geworden ist Grob mit Videoinstallationen – und eigenwilligen Häkelkreationen. Häkeln ist ihr Markenzeichen geworden. Es begann alles mit einer Kappe. An der Kunsthochschule in Luzern schwebte der aus Wil in St. Gallen stammenden Studentin eine bestimmte Art der Kopfbedeckung vor, die sie nirgends finden konnte. Also beschloss sie, selbst eine zu häkeln. Wie das geht, musste sie erst einmal im Internet nachsehen. Nach dem vierten Entwurf aber war sie zufrieden – und begann serienmässig zu häkeln und die Produkte auch zu verkaufen. „Es ist eine Tätigkeit, die süchtig macht“, lacht sie. Es folgten gehäkelte Objekte und schliesslich Porträts, auch von Schweizer Politikern, ein hintergründiges ironisches Spiel mit einer scheinbar biedereren Hausfrauentätigkeit.

Auch dabei hat Rom Spuren hinterlassen. Mit Strassenmalern setzte sich Grob an die Spanische Treppe – um Konterfeis zu häkeln statt zu malen. Auch vom Jüngsten Gericht Michelangelos in der Sixtinischen Kapelle, von dessen erotischen Darstellungen, liess sie sich inspirieren, und häkelte eine Serie pornographische Bilder, in den Farben



stumpfer als das Original, in der Wirkung umso irritierender. Bis zum Juni sammelte Grob Kontraste, dann ging es zurück in die Schweiz. Rom, sagt sie und lacht, sei trotz aller Faszination nicht „ihre ewige“ Stadt und zudem: „Ich bin eher ein Landei.“ Sie fuhr auf der Vespa, selbstverständlich.



### Angela Marzullo

L'année à Rome m'a permis de progresser énormément dans mon travail artistique. J'ai eu le bonheur de me retrouver dans un cadre studieux. J'ai aussi eu une collaboration de travail intensive avec Jacobo Tomassini, membre de Videoproduction PIN-UP, organe de production de vidéo basé à Rome. La connaissance de l'histoire italienne de Jacobo m'a permis de contextualiser le texte de P.P. Pasolini, base de mon projet de travail pour ma résidence à l'ISR. Cette relecture sur place m'a fait reconsidérer certaines idées importantes dans mon processus de recherche. Ces efforts ont abouti avec la finalisation de ma vidéo Concettina. La vidéo a été montrée dans notre intéressante exposition à l'ISR, curaté par le nouveau responsable artistique de l'ISR Salvatore Lacagnina.

J'ai pu rencontrer de multiples acteurs de la scène artistique de Rome, comme mes deux chères copines les sœurs Benedetta Cestelli Guidi (de la s.t. foto libreria galleria) et Anna Castelli Guidi qui est la responsable Arti Visive à Fondazione Musica per Roma. Avec le plus grand plaisir, j'ai collaboré avec les membres des autres instituts internationaux basés à Rome, comme ma chère copine Julia Hountou, membre de la Villa Médicis et qui est l'auteure de l'article paru dans FLUX NEWS (trimestriel d'actualité d'art contemporain) Jan/Feb. 2010 sur mon travail. Elle a aussi été proposée pour un *artist talk* avec moi à la s.t. foto libreria galleria. Dans ces (re)belles rencontres féministes, j'ai eu la chance de rencontrer Maria Rosa Sossai, Curatrice Indépendante et programmatrice de la Magnolia à la Casa Internazionale delle Donne à Trastevere (une visite qui s'impose lors de votre prochain passage à Rome : la casa delle donne est ouverte à la pause de midi aussi aux hommes).

L'ISR m'a permis de vivre avec ma famille une expérience relationnelle de qualité dans un très bel appartement de la dépendance de la villa Maraini. J'ai vécu des moments de voyages intenses à Palerme avec toute la sympathissime équipe de l'ISR.



### Esteban Pagés

Pendant mon séjour romain à l'ISR j'ai pu réaliser les travaux suivants:

#### **The Spotlight, n° 95, January, 1955.**

Part 1 : Actors and stage and screen personnel. Part 2 : Actresses and children. 2009-2010. Deux projections vidéo, 33 min. ; 32 min. 11 sec. Avec Walter Schönholzer.

#### **Arco dei Banchi, Roma (dicembre 2009).**

2009-2010. Diaporama dans cadre photo numérique (17 cm), 69 photographies.

#### **Sans titre.**

2009. Photographie numérique sur papier, 80 x 120 cm.

#### **Prima e quarta di copertina.**

2008-2009. Photographies numériques sur papier calque, 29,7 x 21 cm (chaque).

#### **Immagine a 90°.**

2009. Photographie numérique sur papier photo rag, cadre, 40 x 30 cm.

#### **Fragment (en diagonale).**

2010. Photographie numérique sur papier photo rag, cadre, 40 x 26 cm.

#### **Anticomania.**

2010. Diaporama (projection), 15 photographies.

#### **Finestre.**

2010. 3 photographies numériques sur toile, châssis, 80 x 120 cm (chaque).

#### **Instantanée.**

2010. Photographie numérique sur papier, 33 x 50 cm.

#### **Roma, luglio 2010.**

2010. Photographie numérique sur papier, 60 x 107 cm.

#### **Projets encore en cours :**

Peter Kubelka (titre provisoire), 2009-2010. Vidéo.

Sei personaggi in cerca d'autore (titre provisoire), 2010. Vidéo.



Pioggia su Bomarzo (titre provisoire), 2009-2010. Vidéo.

Dado (titre provisoire), 2010. Vidéo.

Tarte (titre provisoire), 2009-2010. Vidéo, n/b.

Trilobita (box). 2009-2010. Moulages en résine (4 pièces), boîte en bois. Edition de 5 exemplaires.

Ammonites (gravure). 2009-2010. Edition de gravures sur papier d'après 3 plaques avec des traces de fossiles.

Dendrocronologia romana. 2009-2010. Diaporama (projection) 238 Photographies.

Roma, 04.04.2010. 2010. 5 photographies numériques sur papier encollées sous plexi-glas. 26 x 40 cm (chaque).

Projet d'édition d'un ouvrage de photographies sur les graffitis de la Loggia de Raphaël au Vatican. En collaboration avec Simone Voegtle.

Pendant l'année 2010, outre l'exposition réalisée à la fin du séjour avec les membres artistes de l'ISR, j'ai participé à l'exposition collective *Accademia delle Accademie* au Complesso Monumentale di Santo Spirito in Sassia (Rome) et réalisé l'exposition individuelle Vidéos à la Fondation Suisse/architecte Le Corbusier à Paris.

Sinon, avec Simone Voegtle on s'est occupé de la publication Journal A3, le résultat du travail du laboratoire organisé par les membres de l'ISR 2009/2010, édité avec Henri de Riedmatten et Nero Magazine.

Inévitablement le travail que j'ai pu accomplir, commencer ou continuer pendant ce séjour a été marqué d'une manière ou d'une autre par Rome. Et mes projets et mes plans ont été changés ou déjoués à moult reprises au contact de cette ville inépuisable.

Mais aussi, je suis certain que mon activité s'est profondément enrichie dans l'interaction quotidienne avec les membres de l'ISR.

Pour moi ce fut une période exceptionnelle, très fertile et d'une rare intensité.

## Membri esterni



### Grégoire Extermann

Ayant fréquenté de manière continue l'Institut Suisse à partir de 2010 (ma bourse au Fond National n'a commencé qu'en février), j'ai pu néanmoins profiter amplement du semestre à disposition.

Ma recherche porte sur l'usage des matériaux polychromes (marbres et métaux) dans la sculpture romaine du XVI<sup>e</sup> siècle. Elle doit établir un catalogue et définir les linéaments d'une évolution du goût.

J'ai consacré la majeure partie du temps à une sorte de recensement : en photographiant les œuvres *in loco*, en me documentant dans les bibliothèques spécialisées (Palazzo Venezia, Université de Roma Tre, Bibliotheca Hertziana et photothèque attenante), et en m'entretenant avec des professeurs (en particulier Silvia Ginzburg et Barbara Agosti). La bibliothèque de l'ISR, magnifiquement tenue par Olivia Trono, a fait office de lieu de retraite privilégié. J'ai également séjourné dans la *foresteria* de l'Institut allemand d'histoire de l'art à Florence pour deux brèves périodes de recherches intensives. Je me suis rendu enfin une semaine à l'Institut Suisse de Venise – et je remercie la direction de l'ISR pour l'opportunité offerte et Jacqueline Wolf pour son accueil – afin de saisir la réalité culturelle lagunaire qui a toujours montré une position antagoniste face à Rome, et ce particulièrement au XVI<sup>e</sup> siècle. J'en ai profité pour fréquenter la bibliothèque de la fondation Cini, une des meilleures d'Italie après achèvement des travaux d'aménagement du couvent bénédictin de San Giorgio Maggiore. Son directeur, Giuseppe Pavanello est disposé à publier ma recherche dans la revue *Saggi e memorie di storia dell'arte* qui a l'avantage d'accueillir des articles longs (plus d'une centaine de pages) et un riche appareil photographique.

La recherche sur la sculpture polychrome s'inscrit dans le prolongement de ma thèse de doctorat sur Guglielmo della Porta (1510-1577). La thèse elle-même est un cheval de Troie pour affronter de manière articulée la sculpture romaine de la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle. Ainsi :

– Lors d'une journée d'étude à l'Université de Tor Vergata organisée par Claudia Conforti et Giuseppe Bonacorso (21 avril), j'ai traité du rôle de della Porta dans le domaine de la théorie architecturale.

– J'ai écrit un article qui sortira en septembre sur l'évolution du relief narratif religieux à Rome au Cinquecento, en me centrant sur différents cycles de la Passion du Christ en bronze.

– Je me suis intéressé à la production sculptée à Gênes (ville où Guglielmo della Porta se forme) après la prise de pouvoir d'Andrea Doria en 1528. Cela a ouvert une réflexion plus générale sur les rapports entre pouvoir et langage artistique, qui fera l'objet d'une intervention au Congrès Suisse d'histoire de l'art à Berne (2 – 4 septembre 2010).

Le but de cette année a également été de créer une collaboration avec l'Université de Roma Tre. A cet effet, une convention a été signée entre le département d'histoire de l'art de Genève et celui de Roma Tre, et des colloques sont prévus. J'ai également travaillé à l'édition des actes d'une journée d'étude organisée par Giovanna Ioele, Walter Cupperi et moi-même à Roma Tre en décembre 2008. Ils sortiront en septembre.

Je garde un intérêt pour d'autres périodes, en particulier le XIXe siècle, avec le marbre comme fil conducteur. J'ai écrit à ce propos un article sur un buste de Pellegrino Rossi de Pietro Tenerani (1798 – 1869) conservé à Genève, identique à un autre exemplaire installé sur une tombe à San Lorenzo in Damaso. Le buste se prête à une étude des rapports entre élite scientifique genevoise et communauté italienne durant la Restauration. De manière analogue, j'avais approfondi le rapport entre philanthropie suisse et Italie avec la personnalité du banquier Jean-Gabriel Eynard, mécène du sculpteur Bartolini (1777 – 1850). Par un heureux hasard, le Musée de l'Académie à Florence ouvre une exposition sur Bartolini l'année prochaine et sa directrice m'a demandé de collaborer. J'ai organisé l'interface diplomatique pour le prêt des œuvres suisses (statue de Mme Eynard au palais homonyme de Genève et buste de Germaine de Staël à Coppet) et je participe à la rédaction du catalogue (article et notices).

Ayant séjourné à Rome sporadiquement durant mon temps d'assistantat à Genève, je n'avais pas eu l'occasion d'y rester longtemps, ni de fréquenter l'ISR en tant que membre. Le lieu est idéal pour sa centralité, le jardin, la lumière et l'accès illimité à la bibliothèque. Il offre surtout l'opportunité de côtoyer des chercheurs et des artistes, un point important qui compense partiellement le fait de fréquenter, par la force des choses, des artistes défunts dans le cadre des études. Les échanges ont pris une tournure intéressante à deux occasions :

– Lors du voyage de groupe à Palerme (25 – 28 avril). Je remercie Michelle Grob d'avoir proposé d'y aller en bateau, car c'est la seule manière de comprendre l'orographie de la ville

et de saisir les émotions éprouvées par Goethe. L'observation des sites de grand intérêt artistique (Chapelle palatine, Oratorio del Rosario ou Palais Abatellis aménagé par Carlo Scarpa), s'est singulièrement enrichie par confrontation avec l'approche des artistes.

– Lors du Workshop dans le cadre du Swiss Cube (30 mars – 2 avril). J'ai organisé avec Angela Marzullo des visites dans les environs immédiats de l'Institut pour saisir les dynamiques diurnes et nocturnes d'un quartier fréquenté par une élite économique. Dans une pluralité d'approches, la question s'est tournée vers la représentation de la femme, que ce soit sur un autel ou dans un night-club. J'en ai profité pour réfléchir à la dialectique entre licence et censure en art, un des aspects centraux de la Contre-réforme, ma période d'élection. Mes remerciements vont alors à Simone Voegtle et Esteban Pagés qui assument le lourd travail de publication d'un journal des activités du Workshop.

Mes recherches sur la polychromie marmoréenne, et plus généralement sur la sculpture du XVIIe nécessitent une année supplémentaire pour arriver à un résultat cohérent. Raison pour laquelle j'ai demandé la reconduction de mon statut de membre externe à l'Institut Suisse. L'année suivante servira aussi à la publication de ma thèse. Je m'en réjouis et j'adresse mes remerciements aux collaborateurs de l'ISR, à son directeur et à toutes les personnes qui en assurent le fonctionnement et le dynamisme.



### Maria Iorio et Raphaël Cuomo

Nous avons séjourné à Rome au printemps 2010 pendant quatorze semaines afin de concrétiser sur place une première partie de *Twisted Realism*, projet initié à l'occasion de notre résidence à l'Istituto svizzero en 2008-2009.

La durée de notre séjour à l'ISR, où nous avons la chance de retourner en 2010 à l'invitation de Salvatore Lacagnina, a été réduite peu de temps avant notre départ à deux mois, en raison de "malentendus" – situation qui a malheureusement compliqué la bonne réalisation de notre projet. Bien que perturbé dans son calendrier, notre travail a cependant abouti : la première version du projet consiste en deux vidéos formant un diptyque; un display de documents, photographies et matériel visuel; et un livret publié par Mousse Publishing, Milano. La première vidéo est le résultat d'une recherche dans plusieurs archives de films à Rome et propose une nouvelle approche critique d'une série de films « documentaires » datant des années 1950-1960. La seconde vidéo explore la complexité spatiale et historique du tissu urbain de la périphérie romaine, en particulier le

quartier de Tuscolano, en faisant retour sur les lieux de tournage des films précédemment cités, ainsi que ceux de *Mamma Roma* (1962), le film de Pier Paolo Pasolini servant de point de départ à l'ensemble du projet. Ces réalisations ont été présentées à l'occasion d'une exposition à La Rada à Locarno au moment du festival international du film en août 2010, et dans une forme réduite et performative à l'Arsenal, la cinémathèque de Berlin, en novembre 2010. *Twisted Realism* se développera sur le long terme et résultera en un ensemble de travaux interconnectés.

*Twisted Realism* est élaboré dans un mouvement d'aller-retour : un travail d'investigation dans plusieurs périphéries de la Rome contemporaine alterne avec le commentaire de représentations de ces mêmes quartiers dans le cinéma italien d'après-guerre. Ces quartiers, ces espaces périphériques ont en effet occupé une place particulièrement significative dans le cinéma italien depuis le néoréalisme. La reconfiguration de l'espace urbain a manifesté les transformations de la société dans son ensemble – transformations que le cinéma a ainsi contribué à rendre visibles. À l'inverse, le cinéma a été une source d'inspiration directe pour les architectes et urbanistes engagés dans la reconstruction des villes après la seconde guerre mondiale, comme en témoigne la tendance dite « néoréaliste » en architecture. Référé à l'architecture, le néoréalisme indique une attitude anti-abstraite qui s'oppose à l'approche monumentale et académique de l'architecture fasciste, et utilise des références à l'architecture vernaculaire, rurale et bucolique. Mais le cinéma n'a pas seulement enregistré, reflété ou inspiré ces transformations de l'espace urbain, il a servi de puissant instrument de promotion des programmes gouvernementaux de construction à grande échelle de logements sociaux, comme le plan INA-Casa. Après la seconde guerre mondiale, la plupart des villes italiennes répondaient à une crise sans précédent en raison des destructions de la guerre. Cette situation est devenue plus critique encore dans le nord du pays en raison d'un mouvement massif de personnes des campagnes et du sud de l'Italie vers les grandes villes. À Rome, cette migration interne a résulté en un sous-prolétariat nombreux vivant dans plusieurs bidonvilles, dans les anciennes borgate construites pendant la période fasciste ou dans des baraques improvisées construites abusivement. Afin de répondre à cette situation, le gouvernement démocrate-chrétien a décidé une série de mesures. La loi Fanfani (1949) a donné naissance au plan INA-Casa, un programme visant à encourager la construction de complexes de logements bon marché, à la fois pour créer des emplois et pour y loger la population ouvrière. Il apparaît toutefois rétrospecti-

vement que les objectifs du gouvernement démocrate-chrétien n'ont pas été seulement altruistes : en répondant à l'urgence de créer des emplois, l'état a gardé la classe ouvrière occupée, contenant l'influence communiste, et a soutenu une clientèle de spéculateurs immobiliers.

L'architecture et le cinéma national de la période de la reconstruction puis du « miracle économique » offrent deux points de référence significatifs pour examiner les (anciennes) conceptions de la citoyenneté et de l'identité nationale, aujourd'hui mises en crise par une nouvelle situation de mobilité globale. Ils servent à amorcer une généalogie d'un moment de rupture historique caractérisé par la réorganisation du capitalisme autour de la consommation, et l'émergence de nouvelles technologies de la vision, en particulier la télévision. Tirant parti de plusieurs archives filmiques qui manifestent une étroite relation du pouvoir politique et des médias, revisitant plusieurs esthétiques de la réalité, questionnant le rôle du cinéma dans la construction de la nation, *Twisted Realism* propose d'entrecroiser le passé et le présent afin d'ouvrir une interrogation de la situation contemporaine et de l'histoire à travers les histoires de l'architecture et du cinéma.



### Alexandra Nigito

Il soggiorno a Roma come membro esterno dell'Istituto Svizzero, in qualità di musicologa, mi ha permesso di lavorare con continuità al progetto *Musikalische Profilbildung des römischen Adels im 17. Jahrhundert: Lorenzo Onofrio Colonna und Benedetto Pamphilj* delle Università di Berna e Zurigo, finanziato dal Fondo Nazionale Svizzero, sotto la direzione del Prof. Klaus Pietschmann e del Prof. Laurenz Lütteken. Le ricerche sono state condotte principalmente nell'archivio Doria-Pamphilj (Roma), relativamente ai documenti di interesse musicale inediti tra il 1666 e il 1730. Gli archivi familiari registrano giornalmente le spese effettuate a corte, e per mezzo di liste di pagamento, conti, mandati, inventari ed epistolari consentono di ricostruire episodi di vita quotidiana, seguire l'attività di compositori e musicisti, raccogliere informazioni sulla prassi esecutiva, identificare tipologie di strumenti musicali, ripercorrere la storia di chiese e teatri ed analizzare i fenomeni di mecenatismo dell'aristocrazia locale. Attraverso lo studio e l'interpretazione dei dati raccolti, ho così cercato non solo di valutare l'incidenza e il significato degli in-

teressi musicali del principe Giovanni Battista Pamphilj e del cardinale Benedetto, ma anche di riesaminare l'insieme delle conoscenze acquisite nel più ampio contesto del repertorio romano, giungendo talora a formulare nuove ipotesi di attribuzione e di datazione; di raccogliere informazioni riguardo al numero e alla varietà degli strumenti impiegati nell'esecuzione di concerti, cantate, oratori e melodrammi, integrando quei dati su cui le stesse fonti musicali sono più reticenti; e di ricostruire, per mezzo delle quietanze di pagamento dei copisti, l'attività dei centri scrittori in cui furono realizzati i manoscritti giunti fino a noi.

Ho ultimato la pubblicazione del volume *La musica alla corte di Giovanni Battista Pamphilj: nuovi documenti d'archivio*, che uscirà a breve per Merseburger, e la voce Rom per lo *Händel-Lexikon*, curato da Hans Joachim Marx.

Sono intervenuta a diversi convegni con le seguenti relazioni: *"Il famosissimo Apolline dell'Italia": le cantate di Bernardo Pasquini* (Smarano, 27–29 maggio 2010); *L'attività musicale alla corte dei Pamphilj e dei Colonna tra il XVII e XVIII secolo attraverso le fonti d'archivio* (Roma, Palazzo Farnese, 3–4 giugno 2010); *Die Musik an den Höfen von Pamphilj und Colonna im 17. und 18. Jahrhundert* (Mainz, 11–12 giugno 2010).

All'attività musicologica ho affiancato quella musicale, prendendo parte a diversi concerti. Nell'ambito della *Jahrestagung der Gesellschaft für Musikforschung* (Mainz, 11–12 giugno 2010), con l'ensemble Alea Musica, da me diretto, ho eseguito un programma di musiche romane del Sei-/Settecento per contralto, violini, flauto dolce, violoncello, tiorba e cembalo. Nella chiesa di S. Barbara dei Librai (Roma), in collaborazione con l'Istituto Svizzero e l'Istituto Storico dell'Organo Italiano, ho tenuto il concerto *Madame, vous avez mon coeur* per due mezzosoprani, flauto dolce, violoncello e organo (gennaio 2010). A S. Girolamo della Carità (Roma) e a Paliano ho partecipato come continuista a un progetto dell'orchestra *Musica Antiqua Latina* con musiche di Bach, Telemann e Händel (28 aprile–2 maggio 2010).

Desidero ringraziare il Prof. Christoph Riedweg, il Prof. Philippe Mudry, tutto il personale dell'Istituto Svizzero, nonché i membri che ho avuto il piacere di conoscere nei quattro anni di permanenza a Roma per i bei momenti trascorsi insieme, momenti che ricorderò sempre con gioia, ripensando alle visite d'arte, ai viaggi, ai convegni, alle piacevoli occasioni di incontro con i colleghi, alle cene in terrazza e ai tramonti dalla torre di Villa Maraini.



### Ariane Varela Braga

Cette deuxième année passée à l'Institut Suisse de Rome en qualité de membre externe a été principalement dédiée à l'achèvement de mon travail de thèse de doctorat, qui a pour sujet le recueil ornemental d'Owen Jones, la *Grammar of Ornament*. Ce travail a été mené à bien comme prévu et je m'apprete à rendre le manuscrit dans les prochaines semaines.

Afin de me concentrer sur ce travail et de le conclure dans les délais que je m'étais impartie, j'ai tenté de réduire le rythme parfois effréné des activités parallèles auxquelles tout membre de l'Institut se trouve naturellement confronté à Rome. J'ai essayé, dans la mesure du possible, d'assister régulièrement aux très nombreuses activités scientifiques organisées à l'ISR. Je mentionnerais ici surtout trois rencontres qui ont été d'un intérêt particulier pour mes travaux : la conférence *L'autoportrait moderne* du Prof. Oskar Bätschmann, le colloque *Gaetano Koch*, organisé par Britta Hentschel et le colloque *Il corpo trasparente*.

En outre, j'ai eu l'occasion de participer à quelques rencontres scientifiques, à Rome et à l'étranger, qui m'ont permis d'échanger des contacts avec d'autres doctorants et chercheurs, italiens ou internationaux.

En décembre, il était ainsi prévu que je prenne part au colloque *Questions d'ornements* organisé par l'Université de Louvain. Des problèmes de santé de dernière minute m'ont malheureusement empêché de m'y rendre, mais ma présentation paraîtra dans les actes du colloque, actuellement en préparation.

J'ai participé en avril à la troisième rencontre du *Grand Tour del terzo millenium*, qui se tient dorénavant chaque printemps à l'Université de Tor Vergata, organisé par le Prof. Claudia Conforti. Cette année, je n'ai pas fait de présentation, mais je suis intervenue lors de la table ronde qui s'est tenue en clôture de la journée.

En juin, je me suis rendue à Einsiedeln pour participer à la 11<sup>e</sup> *Internationaler Barocksommerkurs* de la Fondation Werner Oechslin, qui avait cette année pour thème l'ornement. En cette occasion, j'ai pu faire une première incursion hors du XIX<sup>e</sup> siècle, en parlant de l'ornement dans l'architecture de Borromini. Cette ouverture n'est pas anodine, car je souhaite dorénavant élargir mes recherches à l'emploi de l'ornement dans l'architecture baroque romaine, tout en poursuivant en parallèle mes études sur le XIX<sup>e</sup> siècle.

D'autre part, notre directeur, Christoph Riedweg, m'a proposé de m'occuper de l'orga-



nisation des visites guidées hebdomadaires de l'Institut, mises en place depuis février. Je tiens à le remercier pour sa confiance. Ces visites attirent un nombre croissant de Romains et d'étrangers, qui découvrent, toujours avec surprise et émerveillement, les richesses de la Villa Maraini.

Finalement, les activités artistiques de l'ISR, les nombreuses rencontres et manifestations auxquelles les membres sont invités à prendre part, enrichissent le cadre du séjour et fournissent toujours une agréable et stimulante contrepartie au travail de thèse. Grazie di tutto !

# Betriebsrechnung und Bilanz für das Jahr 2010

<b>Betriebsrechnung</b>		2010 / CHF	2009 / CHF
<b>EINNAHMEN</b>			
	Beiträge der Pro Helvetia	1'075'000	1'046'280
	Beiträge des Staatssekretariats	1'215'000	1'245'000
	Beiträge des Bundesamtes für Kultur	513'402	450'500
	Resultat des Stiftungsvermögens	-128'294	265'935
	Beitrag BSi SA	115'000	115'000
	Beiträge Kanton Tessin, Stadt Lugano, USI für Mailand	150'000	150'000
	Beiträge der Kantone VS, ZH, NE, BS und GE	14'892	11'500
	Beiträge der Städte Genf und Lausanne	12'000	--
	Beiträge Sponsoren	129'025	42'720
	Diverse Einnahmen	106'479	105'268
<b>Total Einnahmen</b>		<b>3'202'504</b>	<b>3'432'203</b>
<b>AUSGABEN</b>			
	Gehälter und Sozialleistungen	1'431'366	1'409'456
	Künstlerische und wissenschaftliche Veranstaltungen	645'167	568'880
	Verwaltungsausgaben	356'187	356'020
	Ausgaben Hausunterhalt	265'935	286'714
	Bibliothek (inkl. URBS)	73'653	59'896
	Stipendienfonds	40'000	45'100
	Diverse Ausgaben	33'596	40'960
	Zuweisungen/Entnahmen Spezialfonds	351'000	163'600
<b>Total Ausgaben</b>		<b>3'196'904</b>	<b>2'930'626</b>
<b>Jahresergebnis</b>		<b>5'600</b>	<b>501'577</b>

<b>Bilanz</b>		31.12.2010 / CHF	31.12.2009 / CHF
<b>AKTIVEN</b>			
	Kassa	7'684	13'901
	Banken	1'381'153	1'547'545
	Debitoren und transitorische Aktiven	96'945	106'763
	Mobilier - Bibliothek	2	2
	Wertschriftenbestand	4'373'812	3'755'292
<b>Total Aktiven</b>		<b>5'859'596</b>	<b>5'432'503</b>
<b>PASSIVEN</b>			
	Kreditoren und transitorische Passiven	352'806	272'841
	Diverse Rückstellungen	260'357	195'332
	Spezialfonds	587'003	301'500
	Stiftungskapital	6'000'000	6'000'000
	Vortrag aus dem Vorjahr	- 1'346'170	- 1'847'747
	Jahresergebnis	5'600	501'577
<b>Total Passiven</b>		<b>5'859'596</b>	<b>5'432'503</b>

Die Jahresrechnung 2010 der Stiftung für das Schweizerische Institut in Rom wurde von der Revisionsstelle PricewaterhouseCoopers SA, Lugano mit Datum 8. März 2011 geprüft und vom Stiftungsrat an der Sitzung in Bern vom 25. März 2011 angenommen.

# Publikationen der Publications de la Pubblicazioni della Bibliotheca Helvetica Romana

- |       |   |  |
|-------|---|--|
| I.    | <b>FRANCOIS LASSERRE</b> _____ (vergriffen)<br>Plutarque de la musique.<br>Texte, traduction, commentaire, précédés<br>d'une étude sur l'éducation musicale dans la<br>Grèce antique, 1954  |  |
| II.   | <b>THEODOR EBNETER</b> _____ (vergriffen) *<br>Poème sur les signes géomantiques en ancien<br>provençal. Publié d'après le manuscrit unique<br>de la Bibliothèque nationale de Paris, 1955  |  |
| III.  | <b>HANS JUCKER</b> _____ (vergriffen)<br>Das Bildnis im Blätterkelch. _____<br>Geschichte und Bedeutung einer römischen<br>Porträtform. 2 Bde., 1961 (vol. II *)  |  |
| IV.   | <b>JOSE DÖRIG und OLOF GIGON</b> _____ (vergriffen) *<br>Der Kampf der Götter und Titanen, 1961   |  |
| V.    | <b>GERARD CHALON</b> _____ (vergriffen) *<br>L'édit de Tiberius Julius Alexander.<br>Etude historique et exégétique, 1964   |  |
| VI.   | <b>CHRISTOPH W. CLAIRMONT</b> _____ (vergriffen)<br>Die Bildnisse des Antinous.<br>Ein Beitrag zur Porträtplastik unter<br>Kaiser Hadrian, 1966   |  |
| VII.  | <b>FRANCOIS PASCHOUD</b> _____ FR. 10.-<br>ROMA AETERNA.<br>Etudes sur le patriotisme romain dans<br>l'occident latin à l'époque des grandes<br>invasions, 1967   |  |
| VIII. | <b>ANDRE HURST</b> _____ (vergriffen) *<br>Apollonios de Rhodes: manière et<br>cohérence. Contribution à l'étude de l'esthétique<br>alexandrine, 1967   |  |
| IX.   | <b>ANDRE SCHNEIDER</b> _____ FR. 10.-<br>Le premier livre <i>ad nationes</i> de Tertullien.<br>Introduction, texte, traduction et commentaire, 1968   |  |
| X.    | <b>Le sanctuaire de Baalshamin à Palmyre</b><br>Volume I et II: <b>PAUL COLLART et JACQUES VICARI</b> _____ FR. 40.-<br>Topographie et architecture.<br>2 vol., 1969<br>Volume III: <b>CHRISTIANE DUNANT</b> _____ FR. 20.-<br>Les inscriptions, 1971<br>Volume IV: <b>ROLF A. STUCKY et CHRISTIANE DUNANT</b> _____ FR. 85.-<br>Sculptures, 2000<br>Volume V: <b>RUDOLF FELLMANN</b> _____ FR. 20.-<br>Die Grabanlage, 1970<br>Volume VI: <b>RUDOLF FELLMANN et CHRISTIANE DUNANT</b> _____ FR. 20.-<br>Kleinfunde/Objets divers, 1975 |  |
| XI.   | <b>JEAN-LOUIS MAIER</b> _____ FR. 10.-<br>L'épiscopat de l'Afrique romaine,<br>vandale et byzantine, 1973   |  |
| XII.  | <b>CATHERINE DUMONT</b> _____ FR. 20.-<br>Francesco Salviati au palais Sacchetti de Rome<br>et la décoration murale italienne (1520-1560), 1973   |  |
| XIII. | <b>CLAUDE BERARD</b> _____ FR. 10.-<br>Anodoi.<br>Essai sur l'imagerie des passages chthoniens, 1974  |  |
| XIV.  | <b>JEAN-MARC MORET</b> _____ (vergriffen)<br>L'Ilioupersis dans la céramique italiote.<br>Les mythes et leur expression figurée au IVe siècle.<br>2 vol., 1975  |  |
| XV.   | <b>ROLF E. KELLER</b> _____ (vergriffen)<br>Das Oratorium von San Giovanni Decollato in Rom.<br>Eine Studie seiner Fresken, 1976  |  |
| XVI.  | <b>BERTRAND BOUVIER</b> _____ FR. 20.-<br>Le mirologue de la Vierge.<br>Chansons et poèmes grecs sur la Passion du Christ.<br>I: La chanson populaire du vendredi saint, 1976   |  |

- XVII. PHILIPPE BORGEAUD** \_\_\_\_\_ FR. 20.-  
Recherches sur le dieu Pan, 1979
- XVIII. KURT W. FORSTER und MARTIN KUBELIK** \_\_\_\_\_ FR. 10.-  
Palladio - ein Symposium, 1980
- XIX. PHILIPPE MUDRY** \_\_\_\_\_ FR. 20.-  
La préface du De medicina de Celse, 1982
- XX. FRANCOIS SPALTENSTEIN** \_\_\_\_\_ FR. 20.-  
Commentaire des élégies de Maximien, 1983
- XXI. FRITZ GRAF** \_\_\_\_\_ FR. 50.-  
Nordionische Kulte.  
Religionsgeschichtliche und epigraphische  
Untersuchungen zu den Kulturen von Chios,  
Erythrai, Klazomenai und Phokaia, 1985
- XXII. A cura di CLEMENS KRAUSE** \_\_\_\_\_ FR. 10.-  
La prospettiva pittorica - Un convegno.  
Problemi di genesi e di storia, 1985
- XXIII. JEAN-MARC MORET** \_\_\_\_\_ (vergriffen)  
Oedipe, la Sphinx et les Thébains.  
Essai de mythologie iconographique.  
2 vol., 1984
- XXIV. HANS-MARKUS VON KAENEL** \_\_\_\_\_ FR. 24.-  
Jakob Burckhardt und Rom. Ein Kolloquium, 1988
- XXV. MONIKA VERZAR-BASS** \_\_\_\_\_ FR. 98.-  
Il teatro romano di Trieste: Monumento, Storia,  
Funzione, 1991
- XXVI. MICHEL ABERSON** \_\_\_\_\_ FR. 50.-  
Temples votifs et butin de guerre dans la  
Rome Républicaine, 1994
- XXVII. Herausgegeben von TRISTAN WEDDIGEN** \_\_\_\_\_ FR. 58.-  
Federico Zuccaro, Kunst zwischen Ideal und Reform, 2000
- XXVIII. ALEXANDRA TRACHSEL** \_\_\_\_\_ FR. 58.-  
La Troade. Un paysage et son héritage littéraire, 2007

- XXIX. ANDREAS WILLI** \_\_\_\_\_ FR. 68.-  
Sikelismos. Sprache, Literatur und Gesellschaft im  
Griechischen Sizilien (8.–5. Jh. v. Chr.), 2008
- XXX. Herausgegeben von CHRISTOPH RIEDWEG** \_\_\_\_\_ FR. 52.-  
Grecia Maggiore: Intrecci culturali con l'Asia nel periodo  
arcaico / Graecia Maior: Kulturaustausch mit Asien  
in der archaischen Periode, 2009
- XXXI. ADA NESCHKE-HENTSCHKE** \_\_\_\_\_ FR. 68.-  
Argumenta in dialogos Platonis  
Teil I: Platoninterpretation und ihre Hermeneutik von der Antike  
bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts, 2010



# Impressum Colophon Colophon

© Istituto Svizzero di Roma

*Editore:* Fondazione per l'Istituto Svizzero di Roma

*Redazione:* Claudia Buraschi, Tiziana Dionisio, Andreas Schatzmann,  
Camille Semenzato, Uli Sottriffer Zollinger

*Realizzazione grafica:* R.A.D.L.&, Milano

*Crediti fotografici:* Cristian Andersen (p. 95), Ela Bialkowska (p. 83, 88-89, 92-93),  
Emanuele Biondi (p. 92-93), Croce Rossa Italiana (p. 94), Cecilia Fiorenza (p. 94),  
Davide Franceschini (p. 82-83, 88), Salvatore Gozzo (p. 96), Stefano Graziani (p. 81),  
ISR (p. 87, 90, 91, 94, 95), Gunnar Meier (p. 84-85).

*Stampa:* Nava Press, Milano

*Finito di stampare:* maggio 2011

## **Istituto Svizzero di Roma**

Via Ludovisi 48

I-00187 Roma

t +39 06 420 42 1

f +39 06 420 42 420

roma@istitutosvizzero.it

## **Istituto Svizzero di Roma**

**Sede di Milano**

Via Vecchio Politecnico 3 (Centro Svizzero)

I-20121 Milano

t +39 02 760 16 118

f +39 02 760 16 245

milano@istitutosvizzero.it

## **Istituto Svizzero di Roma**

**Sede di Venezia**

Campo S. Agnese - Dorsoduro 810

I-30123 Venezia

t +39 041 241 18 10

f +39 041 244 38 63

venezia@istitutosvizzero.it

## **Enti Finanziatori**

Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia

Segreteria di Stato per l'educazione e la ricerca

Ufficio federale della cultura

Ufficio federale delle costruzioni e della logistica

## **Partner**

BSI

Canton Ticino

Città di Lugano

Università della Svizzera italiana



[www.istitutosvizzero.it](http://www.istitutosvizzero.it)